

Foto: www.redpoint.tv

# ALSTER

## MAGAZIN

LOCAL PEOPLE & LIFESTYLE

ABONNIERT  
UNS UND  
GEWINNT



Eva Habermann

### KOSTJA ULLMANN

DER SCHAUSPIEL-STAR  
AUS ST. GEORG IST  
AUF ZEITREISE

### TOP TERMINE

### NACKT

FRAUEN LASSEN  
FÜR IHRE RECHTE  
DIE HÜLLEN FALLEN

### TRAUM FIGUR

WIR NENNEN DIE BESTEN  
FITNESSTIPPS EINES  
PROMI-COACH

NACH DER TRENNUNG: SINGLE EVA HABERMANN IM

# BEAUTYWAHN?

# FRÜHLINGSFREUDEN

— SINNLICHES SHOPPING ZU JEDER JAHRESZEIT —



GROSSE BLEICHEN 35 · 20354 HAMBURG · WWW.BLEICHENHOF.DE  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO-FR 10-19 UHR · SA 10-18 UHR



**Schlank, gesund und leistungsfähig - in nur 20 Minuten pro Woche!**

Bei Body Focus trainieren Sie wie die Business-Elite in New York: Immer unter professioneller 1:1-Anleitung, an medizinischen Trainingsgeräten und mit der innovativen HIT-Methode (HIT = High Intensity Training). So erreichen Sie Ihre Ziele so sicher und effektiv wie nie! Ihre Vorteile:



schon einmal 20 Minuten pro Woche genügen



keine Dauermitgliedschaft, flexible Terminvereinbarung  
(nach Ihrem persönlichen Zeitmanagement)



jedes Training 1 zu 1 mit persönlichem Trainer

**Sehen Sie unsere Info-Videos hier:**



**BodyFocus**  
Hocheffizientes Personal Training

*„Body Focus ist die ideale Möglichkeit in kurzer Zeit effektiv und gezielt ein muskuläres Ganzkörpertraining zu absolvieren.“*

*Dr. med. Nina Städtler*

Gänsemarkt 33 · 20354 Hamburg · Tel 040/35 71 44 80 · [www.body-focus.de](http://www.body-focus.de)

# Steuer-Paradies?

VON WOLFGANG E. BUSS



**Schade ums Geld!** Auch Hamburger sollen dabei sein, etwa Tausend wird geschätzt, die – statt als Steuern ans Finanzamt – große Summen nach Panama, Luxemburg oder in ein anderes Steuerparadies transferiert haben. 100.000 Deutsche insgesamt sollen ihr Vermögen versteckt halten, die „Offshore-Leaks“ anhand von 260 Millionen Einzeldaten aktuell sichtbar machen soll.

Überwiegend Reiche und Superreiche sollen es sein. Kennen Sie jemanden, liebe Leserin, lieber Leser? Die Frage ist naheliegend, denn diese Persönlichkeiten **leben lieber mit Alsterblick** – als in Billstedt, Hamm oder Jenfeld. Natürlich ist auch der Elbblick beliebt. Aber wer ist das?

Kann man diese Leute irgendwie verstehen, wenn sie ein ungutes Gefühl dabei haben, ihr Geld an unseren Staat zu überweisen? Geht jener doch scheinbar unverantwortlich damit um.

Gestern sprach ich mit einem Bekannten, der mir zwar nicht bestätigen wollte, einen Briefkasten auf den Seychellen zu haben, aber auf meine Kritik unwirsch reagierte. Ich sagte: „Unser Staat braucht das Geld.“ Er antwortete mir schroff, dass er es satt hätte, sein hart verdientes Geld einem Staat als Steuern zu überlassen, der es fertigbringt, alleine in Hamburg mit der HSH-Nordbank 1,3 Milliarden Euro (nach eigenen Angaben) zu verschleudern und zu versenken. „Nur weil eine Handvoll unfähiger Landespolitiker und Zweitliga-Landesbanker zu viele riskante und nicht überschaubare Geschäfte eingegangen sind. Und jetzt soll **ich mit meinem Geld dafür bezahlen!** Nee, Herr Buss, so nicht mit mir.“ Er kommt immer mehr in Rage. „Wissen Sie was: Da verbrenne ich mein Geld lieber, als dass ich es **dem Staat und diesen Politikern** gebe.“ Puhh!

Hat der Mann, der anonym bleiben möchte, etwa Recht? Macht es uns wütend, wenn eine Elbphilharmonie für knapp 100 Millionen zu realisieren ist, aber wegen Unfähigkeit plötzlich eine **halbe Milliarde Steuergelder** verschlingt? Kann man meinem Bekannten folgen, wenn er auf jene Politiker sauer wird, die mit einem Sonntagsreden-Timbre erklären, der Staat brauche dringend jeden Cent, um seine großen gesellschaftliche Aufgaben wie Bildung und Forschung zu bezahlen? **„Bildung ist keine Frage des Geldes“**, ranzt mich mein Bekannter an, „sondern des Könnens! Hamburg gibt das meiste Geld pro Schüler aus, mit niederschmetterndem Erfolg. Was denen fehlt, ist eine klare Kante – und kein Geld!“ Alles sei Lug und Trug!

Als ich meinem Steuerberater einmal ganz vorsichtig, also nur mal so ... also nicht direkt so gemeint, darauf ansprach, etwa einige Honorare oder Nebeneinkommen – einfach nicht anzugeben, also irgendwie zu vergessen ... ist er fast in die Luft gegangen! „Das ist Steuerhinterziehung, Betrug! Da kommen Sie in Teufels Küche!“

Okay, verstanden!

Gibt es zweierlei Maß? Große Steuerbetrüger werden heute verniedlichend „Trickser“ genannt. Warum gewährt man ihnen die „Steuer-Schlupflöcher“? Warum gibt es nicht wie in Italien eine „Guardia di Finanza“, eine Finanzpolizei, die zu den besten der Welt zählt, um endlich auch die dicken Fische zu fangen?

Es fühlt sich alles nicht gut an. Ist das Steuergerechtigkeit? Den meisten, die sich kaum etwas leisten können, zieht man die Steuern schon vom Gehalt ab. Und den anderen? Wir alle sollten uns zur Bundestagswahl diese Frage noch einmal stellen ...



Augenoptikermeister in Eppendorf: Christof Delpiano

Entdecken Sie die neue Kollektion des Berliner Labels **WHITEOUT & GLARE** bei uns in Eppendorf.

Immer inklusive:  
eine kostenlose Hightech-Augenprüfung  
mit dem i.Profiler von ZEISS.

Eppendorfer Baum 18 · T. 040. 460 29 93

FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN



**Stilleuchten Götzl**  
*Lampen und Schirme*  
Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79  
[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

**§ Gefahr für Ihre Erbschaft?**  
Testamentsberatung  
Nachlassabwicklung  
Patientenverfügung  
Hinterbliebenenbetreuung

**Anwaltskanzlei an der Moorweide**  
RA Sven Kraglund  
Moorweidenstr. 8 • 20148 Hamburg  
Telefon: 440421 / [www.erbe-sichern.de](http://www.erbe-sichern.de)

# INHALT



**Exklusiv:** Schauspielerin Eva Habermann über Schönheitskorrekturen und Mr. Right. S. 18



**Die Schriftstellerin** Sonja Heiss liest und diskutiert im Rahmen der Reihe „SeitenSturm“ auf der Uhlenhorst. S. 26

## Magazin

- 3 Kolumne
- 6 Wandelt als Geist über die Kinoleinwand: Kostja Ullmann
- 8 Kampflustig: Nacktprotestlerinnen an der Alster
- 10 Wie ein Hamburger vor 50 Jahren die Schmuckwelt revolutionierte
- 12 JU-Mann Carsten Ovens über die Daseinsberechtigung der CDU
- 14 Tipps: coole Live-Musik für Hamburg
- 16 Lässt Promis schwitzen und gibt Fitnesstipps: Coach Samuel Amihere
- 17 In seiner Rathaus-Rubrik nimmt sich Jürgen Heuer diesmal die FDP vor
- 18 Eva Habermann über Wohlfühlen, Schönheitskorrekturen und die Liebe
- 20 Neues Ferienparadies an der Ostseeküste
- 22 Aufstand der Kleingärtner: Bauprojekt spaltet Eppendorf
- 85 Hamburgs größtes Chor-Projekt machte auch an der Alster halt!
- 106 Immer bestens informiert: Holt euch das Alster-Magazin online!
- 114 Alan Parsons zeigte sein Genie in Winterhude

## Winterhude

- 24 Titel-Fight in Sporthalle Hamburg: Karten für Boxkampf mit Jack Culcay zu gewinnen

**Neuer Wohntrend:** Extravagante Möbel im Industrial-Style. S. 90.

## Uhlenhorst

- 26 Literarischer Salon im Ernst Deutsch Theater

## Eppendorf

- 27 Von Puppenspielern, magischen Baumhäusern und einer Lesenacht

## AEZ

- 31 Kolumne
- 32 Die neuste Mode für die Frau – Prints und knallige Farben
- 46 Stilvolle Styles für den Mann und jeden Anlass
- 50 Fröhlicher Fashion-Start ins Frühjahr bei den Kids
- 54 Knallig und sanft zugleich – der Make-up-Trend 2013
- 58 Himmlisch- süße Backidee von Moderatorin Ruth Moschner
- 66 Exklusive Kreuzfahrtreisen und ihre Städte-Highlights
- 72 Buch- und Spieltipps mit bester Unterhaltung
- 78 AEZ-Inside: wissen, was im Center los ist
- 82 Großes Gewinnspiel

## Servicethemen

- 28 **Kinderseiten:** Darauf sollte man bei Milchzähnen achten!
- 86 **Alster med:** Fitness-Programm der Stars
- 90 **Wohn-Trends:** Kultige Möbel im „Fabrik-Schick“
- 95 **Sicher wohnen:** Anwesenheits-Simulation per SMS
- 96 **Küchen-Trends:** Die Küche als integrierter Lebensraum
- 98 **Reiselust:** Immer einen Tagesausflug wert – die Hansestadt Wismar
- 102 **Neues aus der Geschäftswelt**
- 105 **Auto-Magazin:** Frühlingszeit ist Cabrio-Zeit
- 108 **Immobilien:** Tipps zum Verlassen des elterlichen Nestes
- 111 **Kleinanzeigen/Impressum**
- 112 **Sharepoints:** Bei diesen Partnern finden Sie das Alster-Magazin



Foto: Casa e Giardino



Die neusten Modetrends  
und vieles mehr im  
Center-Magazin des  
Alstertal-Einkaufszentrum.  
Ab S. 29

Foto: H&M

## Designermode gesucht!

### Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

**Jil Sander • Boss • Escada etc.!**

**Wir holen auch ab!**

*Second Herzog*

Mo., Di., Do. : 10-18 Uhr  
Harksheider Straße 9  
22399 HH-Poppenbüttel  
Tel.: 67 95 28 04  
www.secondherzog.de

Mo.-Fr. 10-18 Uhr/Sa. 10-14 Uhr  
Straßenbahnring 17  
20251 HH-Eppendorf  
Tel.: 87 88 28 93  
www.secondherzog.de



## Gleittüren Schränke

in jeder Abmessung  
und Oberfläche  
direkt vom Hersteller

**interhansa** Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 [www.interhansa.de](http://www.interhansa.de) - Fax: (040) 606 23 82



**10** Fachbetrieb für historische Fahrzeuge  
Zertifiziert nach der Kfz-Innung  
**Raimund Rübcke**

**Kfz-Meister-Innungsbetrieb**

- Servicearbeiten für alle Jaguar-Modelle und BMW-Mini's
- Prüf-/Testgeräte für alle PKW
- Oldtimer- und Youngtimer-Service
- Karosseriearbeiten
- TÜV- und AU-Abnahme

Wir holen und bringen Ihr Fahrzeug

22087 Hamburg, Mühlendamm 78-80/Hohenfelder Allee 27  
Tel. 040-220 53 85 / Fax 040-220 68 94  
[www.aldtinter-hamburg.de](http://www.aldtinter-hamburg.de) / [www.a110-ruebcke.de](http://www.a110-ruebcke.de)

Wir machen, dass es fährt!



## Rügen/Binz

Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebücke und Zentrum entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner. Tel.: 040/606 79 097  
[www.glueckspilz-ruegen.de](http://www.glueckspilz-ruegen.de)

## SENIOR aktiv<sup>®</sup>

Hamburg

Praktische Dinge fürs Leben

Riesen-Auswahl aus  
1.000 Artikeln

Großstasten-Telefone u. Handys mit Einrichtungs-Service  
Lese-Lupen • Geräte mit Sprachausgabe  
XXL- Spiele • viele praktische Haushaltshelfer

Steinstr. 13a, Hamburg-Innenstadt, Tel.: 76796660

www.senior-aktiv-hamburg.de  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.30 - 18.00



In der Romanverfilmung „Rubinrot“ spielt Kostja Ullmann einen Geist im 18. Jahrhundert.



Foto: © 2013 Concorde Filmverleih GmbH

# „Bollywood würde mich auch reizen!“

Er ist einer der erfolgreichsten **Jungschauspieler** Deutschlands: **Kostja Ullmann**. Sogar Hollywood wurde auf den 28-Jährigen aufmerksam. Zur Zeit ist er im Kinofilm „Rubinrot“ zu sehen. Wir sprachen mit dem St. Georgianer über den Film und über seine Zukunft.

**A**lster-Magazin: *Zur Zeit sind Sie in dem Film „Rubinrot“ im Kino zu sehen. Worum geht es in dem Film und welche Rolle spielen Sie dort?*

**Kostja Ullmann:** Es geht um Zeitreisen und ich spiele einen Geist aus dem 18. Jahrhundert namens James August Peregrin Pimplebottom.

*Es handelt sich dabei um einen Fantasy-Film. Mögen Sie gerne solche Geschichten oder machen Sie lieber realitätsnahe Filme?*

Als Schauspieler ist es natürlich ein großer Spaß sowohl in dem einen als auch in dem anderen Bereich zu spielen. Es ist großer Luxus, beides machen zu können. **Der Film ist nach dem**

*ersten Teil einer Roman-Trilogie. Sind Verfilmungen der nachfolgenden Teile schon in Planung und werden Sie darin auch mitwirken?*

Das werden wir sehen. Lust haben wir natürlich alle darauf. Jetzt kommt es erst mal darauf an, dass viele Rubinrot anschauen.

*Vor Kurzem haben Sie in Hamburg mit Hollywoodstars wie Willem Dafoe gedreht. Was unterscheidet den Dreh amerikanischer Filme von deutschen Filmen?*

Erst einmal die Sprache. Da Hollywood-Produktionen oft ein größeres Budget haben, kann man sich mehr Zeit lassen. Ein großer Luxus. Aber auch in Deutschland kann man tolle Filme machen!

*Würden Sie gerne nach Hollywood gehen oder drehen Sie lieber in Deutschland Filme?*

Erst einmal bin ich froh, in Deutschland so tolle Projekte machen zu können. In eine amerikanische Produktion mal reinzuschmecken hat großen Spaß gemacht und wer weiß, was noch kommt. Bollywood würde mich aber auch reizen.

*Viele Künstler zieht es nach*

*Berlin oder München. Was ist für Sie das Besondere am Leben in Hamburg?*

Ich bin in Hamburg geboren und aufgewachsen. Hier habe ich meinen Freundeskreis, den Hafen, die Alster und auch, wenn das momentan schwer zu glauben ist, den HSV.

**Sie haben oft einen sehr stressigen Job. Was machen Sie, um sich zu entspannen?**

Faulenzen! Christian Ehrhorn

„Rubinrot“ ist die Verfilmung des ersten Teils der Romantrilogie „Liebe geht durch alle Zeiten“. In der Geschichte geht es um die 16-jährige Gwen, die herausfindet, dass sie aufgrund eines bestimmten Gens in ihrer Familie durch die Zeit reisen kann. Doch das ist nicht das einzige Geheimnis, welches die Familie verbirgt.

In dem Film spielen neben Kostja Ullmann große deutsche Stars wie Veronica Ferres, Axel Milberg und Josefine Preuß.



Nick (2, rechts) und Ben (3) freuten sich gemeinsam mit Mitarbeiter Philipp Trautmann über die Osteraktion der Haspa in der Filiale an der Hoheluftchaussee. Zahlreiche von Kindern selbst gebastelte Osternest-Körbchen wurden in der Filiale in der Schanze gefüllt (Foto oben).

# Zu Ostern gab es Bastelarbeiten und Gewinne bei der Haspa

Spannend und lustig ging es in der Osterzeit bei der Haspa zu. Große und kleine Kunden wurden mit tollen Mitmach-Aktionen und attraktiven Gewinnen aus der „Hamburg Edition“, die es auch in der Bank zu kaufen gibt, überrascht.

Die Hamburger Sparkasse ist mehr als eine Bank. Sie ist ein guter Nachbar. Zu Nähe, Kundenverbundenheit und menschlichem Banking gehört für die Haspa-Mitarbeiter, Kunden nicht nur gut zu beraten und zu betreuen, sondern auch immer wieder zu überraschen. Zu Ostern hatte sich die Haspa mal wieder etwas Besonderes einfallen lassen.

In zahlreichen Filialen konnten Kinder selbst gebastelte Osternest-Körbchen abgeben und diese von den Mitarbeitern mit Leckereien füllen lassen. Mit etwa 50 mal 50 Zentimetern das wohl größte Nest bauten Kinder der Kita Flohzirkus und gaben es bei der Haspa an der Grindelallee ab. Die größte Zahl an Osternest-Körbchen lieferte die Kita Monetastraße in der Schanzen-Filiale ab: 45 Exemplare reihten sich dort aneinander.

Natürlich kamen auch die Erwachsenen nicht zu kurz. Sie mussten sich allerdings etwas anstrengen, um einen der begehrten Preise aus der „Hamburg Edition“ der Haspa ergattern zu können. Um die Quizfrage

„Wie viele Ostereier sind im Glas?“ beantworten beziehungsweise richtig schätzen zu können, stellten manche Kunden hoch komplizierte Berechnungen an.

Die beliebte „Hamburg Edition“ kann übrigens in allen Haspa-Filialen und im Internet unter [www.haspa.de](http://www.haspa.de) auch käuflich erworben werden. So lässt sich die Liebe zur schönsten Stadt der Welt gut dokumentieren.

**Die Haspa finden Sie überall in Ihrer Nähe. Zum Beispiel hier:**

Hoheluftchaussee 125  
Telefon 040 3579-5376

Isestraße 1  
Telefon 040 3579-5333

Schulterblatt 65  
Telefon 040 3579-6852

Grindelallee 53  
Telefon 040 3579-6896

Meine Bank heißt Haspa.

**Haspa**<sup>HS</sup>  
Hamburger Sparkasse

**An der Alster –**

Josephine Witt (l.) und Anna Blume protestieren für die verschwundene Femen-Aktivistin Amina in Tunesien.

My BODY is  
NO REASON  
to KILL me!

Foto: Femen

# Alster-

# Amazonen

Die umstrittene **Aktivistengruppe Femen** protestiert **mit vollem Körpereinsatz für die Rechte der Frauen**. In Deutschland nahm die Protestbewegung, die ursprünglich aus der Ukraine stammt, ihren Anfang an der Alster. Wir sprachen mit Femen-Germany-Gründerin Irina Khanova (33) und Josephine Witt (19) über Ziele und Gefahren ihres unkonventionellen Proteststils.

Der Name Femen mutet an wie eine Mischung aus den englischen Begriffen female (weiblich) und men (Männer). Ursprünglich handelt es sich allerdings um die lateinische Bezeichnung für einen Teil des Oberschenkels. Der Name steht mittlerweile weltweit für den Protest barbusiger Frauen, die in ihrer Nacktheit gegen Sexindustrie, Unterdrückung der Frau durch Religion und Patriarchat demonstrieren.

Die 2008 in der Ukraine von Hanna Huzol gegründete Organisation unternahm eine Roadshow durch die ganze Welt, um auf sich aufmerksam zu machen. Dabei besuchten sie unter anderem das Lifeact-Festival auf Kampnagel. Unter den Zuschauern befand sich auch Irina Khanova, die kurzerhand Femen-Germany gründe-

te. „Diese provokative Form des Protests ermöglicht uns, auf die tägliche Unterdrückung und den durch die Sexindustrie vorangetriebenen Menschenhandel aufmerksam zu machen“, sagt die 33-jährige Grafikdesignerin. Mit dem Stürmen der Herbertstraße an der Reeperbahn haben die Soldatinnen für den Feminismus in jüngster Vergangenheit für viel Aufsehen gesorgt. Dass sie sich als „Soldatinnen“ bezeichnen und den Schriftzug „Arbeit macht frei“ verwendeten, rief Kritiker auf den Plan. Josephine Witt ist 19 Jahre alt und Philosophiestudentin an der Uni Hamburg: „Wir wollten darauf aufmerksam machen, dass die Holztore vor der Herbertstraße ein Überbleibsel aus dem Dritten Reich sind – das wissen viele nicht. Heute ist dieser

Ort eine Touristenattraktion und Wahrzeichen meiner Heimatstadt Hamburg.“ Zur Eröffnung der Messe in Hannover am 8. April stürzte sie sich auf Russlands Präsidenten Wladimir Putin und Bundeskanzlerin Angela Merkel – ihren nackten Oberkörper schmückte der Schriftzug: „Fuck Dictator!“

Weltweit gibt es nach eigenen Angaben etwa 300 Femen, in Deutschland 25 und in Hamburg nur sieben, die dennoch für reichlich Wirbel sorgen. Am vierten April riefen sie zum „Topless Jihad Day“ auf und protestierten europaweit vor Moscheen. Ziel ist es auf die Femen-Aktivistin Amina aufmerksam zu machen. Die 19-jährige Tunesierin ist seit Wochen verschwunden. Salafisten in Tunesien fordern

ihren Tod durch Steinigung. Auch nach dieser Aktion ließen Kritiker nicht lange auf sich warten und beschuldigten die Femen, die Islamophobie zu schüren. Dabei stammt Femen-Germany-Gründerin Irina Khanova ursprünglich aus einer muslimischen Familie: „Durch unsere enorme mediale Präsenz bieten wir natürlich eine gute Angriffsfläche. Der Feminismus existiert gerade in Deutschland fast ausschließlich im Untergrund. Meiner Meinung nach ist es weitaus schlimmer, nichts zu tun, als etwas Kritik zu ertragen. Deshalb auch Soldatinnen: Wir kämpfen mit extremen Mitteln der Provokation an vorderster Front der feministischen und humanistischen Bewegung.“

Jonas Sachtleber, [j.sachtleber@alster-net.de](mailto:j.sachtleber@alster-net.de)

Foto: Martina Bogdahn

# KOMÖDIANTISCHE SPRACHKUNST VOM **ORAL-APOSTEL**

**Erleben Sie den Wortakrobaten Willy Astor** in der Komödie Winterhuder Fährhaus.

Der Oral-Apostel Willy Astor, der das Credo „Albernheit verhindert den Ernst der Lage“ vertritt, präsentiert in seinem neuesten Tour-Programm **„Nachlachende Frohstoffe“** Wortakrobatik und Musik vom Feinsten. Astors Liebe zum Detail zeigt sich im Poetry-Slam-Rap „Meine Taube heißt Joachim“ ebenso wie in Wortspielpuzzles über Markennamen. Ein abso-

lutes Muss für Freunde komödiantischer Sprachkunst. Am **29. April** und am **1. Juli** stellt der 51-jährige bayerische Kabarettist, Musiker und Komponist sein neues Programm jeweils um 19:30 Uhr in der **Komödie Winterhuder Fährhaus**, Hudtwalckerstraße 13, vor. Reservieren Sie jetzt Ihre Karten für 22 Euro unter Tel. 040-480 680 80 oder online unter [www.komodie-hamburg.de](http://www.komodie-hamburg.de).

ALTES VERKAUFEN, NEUES SHOPPEN

# CHIC!

Ankauf von Second-Hand Designermode, Taschen und Schuhen. Nur Originale. Ware schicken oder zum **Ankauf-Shop** Gertigstr. 12-14. Geld sofort.



EINFACH ANRUFEN  
(040) 284 67 68 60  
[buddyandseilly.com](http://buddyandseilly.com)

**BUDDY & SELLY**  
brands only



## Ein starkes Team für einen starken Markt!

Wir vermitteln Wohnimmobilien in Hamburg von der Elbe bis zur Alster Verkauf & Vermietung.

**E+V Hamburg Immobilien GmbH**

Alster · Elbe · HafenCity · Hamburg Projekte

Blankenese Tel. +49-(0)40-866 06 50 Eppendorf Tel. +49-(0)40-468 63 10 HafenCity Tel. +49-(0)40-360 99 69-0

Othmarschen Tel. +49-(0)40-897 14 60 Uhlenhorst/St.Georg Tel. +49-(0)40-18 98 46 00 Winterhude Tel. +49-(0)40-471 00 50

Hamburg Projektvermarktung

Stadthausbrücke 5 · 20355 Hamburg · Tel. +49-(0)40-36 13 14 58

[www.engelvoelkers.com/alster-elbe](http://www.engelvoelkers.com/alster-elbe) · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**



Models im Stil von Jackie O., Uschi Obermaier, Madonna, Cindy Crawford und Carrie Bradshaw (v.l.) stehen für die Firmenjahrzehnte!

# Bijou Brigitte wird 50



Firmengründer Friedrich-W. Werner

Der Hamburger Kaufmann **Friedrich-W. Werner** hat seit 1963 mit seiner glänzenden Idee die **Schmuckwelt** revolutioniert.

Das Fundament für Bijou Brigittes Erfolgsgeschichte legte Friedrich-W. Werner, als er 1963 ein Handelsunternehmen mit gleichem Namen gründete. Mit seinem Ford und einem Musterkoffer fuhr Friedrich-W. Werner von einem Geschäft zum anderen und bot Modeschmuck an, den er zuvor aus Hongkong importiert hatte. 1971 kam der Name „Bijou Brigitte“ dazu, bei dem er sich von seiner Ehefrau Brigitte inspirieren ließ. Sechs Jahre später eröffnete am Schmuggelstieg die erste Bijou Brigitte-Filiale. Damit war der

Startschuss für das Filialsystem gefallen, das 1989 – nach dem Börsengang im Jahr 1987 – auch international wurde. 2009 gab es einen Generationswechsel an der Unternehmensspitze. Friedrich-W. Werner übergab die Geschicke der Firma in die Hände seines Sohnes Roland Werner. Heute ist das Hamburger Unternehmen mit über 1.160 Filialen in 22 Ländern vertreten. Mehrere Tausend Beschäftigte arbeiten daran, die neuesten Trends und Musthaves an die Fashionistas zu bringen.

**Jubiläumskollektionen**  
Bijou Brigitte zelebriert das Jubiläumsjahr mit charmanten Jubiläumskollektionen sowie verschiedenen Aktionen am Point of Sale. Die eine oder an-

dere Überraschung wird in diesem Jahr die modebegeisterte Kundschaft von Bijou Brigitte erfreuen. Seit Mitte März ist die jugendlich frische „Kisses-Kollektion“ in den Filialen erhältlich. Tausend bunte Kussmünder sowie verspielte Pastellkettchen und Chiffonschleifen zieren Ohrhinge, Tücher, ein Nageletui und einen Taschenspiegel. Dazu passen Uhren und Sonnenbrillen in frühlingsartigen Softeisfarben. Die elegante „Oh là là - Kollektion“ folgt Anfang April und ist in geheimnisvoll dunklen Tönen gehalten, verziert mit einem verführerischen Kussmund in Pink.

## Mode-Ikonen

In den Bijou Brigitte-Filialen begleiten die stilbildenden Mo-

de-Ikonen der vergangenen fünf Jahrzehnte das Firmenjubiläum. Wer erinnert sich nicht gerne an diese bezaubernden Damen? Den Einstieg macht das Model im Style der unvergessenen Jackie O. Sie steht für die klassischen 60er. Gefolgt von „Uschi Obermaier“, die die wilden 70er-Jahre präsentiert. Die punkigen Eighties werden durch „Madonna“ verkörpert. Und Stilikone der eleganten 90er-Jahre ist das „Cindy Crawford“-Lookalike. Den Abschluss für die trendigen 2000er bildet „Carrie Bradshaw“ mit ihrem individuellen Look. Begeben Sie sich 2013 mit den zauberhaften Stilikonen auf eine modische Zeitreise. Viel Spaß beim Schwelgen in unvergessenen Style-Erinnerungen!



1



2



3



4



**1 Der Musterkoffer** aus den Sechzigern voller klassischer Pretiosen

**2 Die Filiale im AEZ** im neuen Ladenbaudesign

**3 Die erste Filiale** am Schmuggelstieg 1977

**4 Vorstandsvorsitzender** Roland Werner



Das Jubiläumsjahr wird mit charmanten Specials wie der „Kisses-Kollektion“ zelebriert.

## Bijou Brigitte-Stiftung

In der Unternehmensphilosophie ist gesellschaftliches Engagement fest verankert. Die „Bijou Brigitte-Stiftung“, 2010 gegründet, unterstützt kontinuierlich verschiedene soziale Projekte im In- und Ausland. Bei diesen Projekten steht das Grundrecht von Kindern auf Bildung und ein kindgerechtes Aufwachsen im Vordergrund.



Brigitte Werner im Kinderdorf von Dewi Saraswati Hamburg e.V. in Indien



**Schlechte Prognose?** Gerade in Großstädten wie Hamburg geht die CDU in den letzten Jahren fast unter.

# Hinterwäldler-Partei?

Sie ist abgewählt. Sie ist zerstritten. Sie weiß nicht, was sie will. **Brauchen wir die CDU eigentlich noch?** Das Alster-Magazin diskutierte mit dem JU-Vorsitzenden Carsten Ovens.

Wenn die Situation der CDU analysiert wird, hört man heutzutage einen Satz sehr häufig: „Die CDU ist einfach keine Großstadtpartei.“ Und in der Tat: Von 2009 bis März dieses Jahres wurde in 27 deutschen Großstädten eine neue Regierung gewählt, die CDU gewann kein einziges Mal. In nur noch zwei Landeshauptstädten stellt die CDU den Bürgermeister – die SPD hingegen zwölfmal. Es ist also nicht zu leugnen, dass die CDU – bundesweit in Umfragen durchaus stabil – vor allem auf dem Lande ihre Wählerschaft hat. Ist die CDU also eine Hinterwäldlerpartei geworden?

„Es steht und fällt mit den Köpfen, die ich aufstelle und mit der Kommunikationskompetenz, die ich mitbringe“, erklärt Carsten Ovens, seit 2011 Landesvorsitzender der Jungen Union. „Und wenn ich es nicht schaffe, klar und deutlich zu machen, dass ich für die Themen der Großstadt stehe, dass ich die richtigen Leute aufstelle, so wie es hier in Hamburg mehrfach gelungen ist, dann habe ich ein Vermittlungsproblem.“

## Schlamm-schlachten statt Lösungen?

Dass es in Hamburg gelungen ist, die richtigen Köpfe aufzustellen, ist natürlich schon ein Weilchen her. In den neuesten Schlagzeilen ging es eher um diverse Probleme

mit und zwischen dem Personal. So wurde der Wandsbeker Bundestagsabgeordnete Jürgen Klimke, der seinerzeit erstmalig seinen Wahlkreis der SPD entreißen konnte, in einer Schlamm-schlacht von Frank Schira ausgebootet. Wenige Wochen später wurde hingegen Schira selbst beim Kampf um die Landesliste bitter abgestraft. Will der Hamburger Wähler solche Querelen bei einer konservativen Partei sehen? Braucht man in einer Metropole mit liberal-progressiver Geschichte überhaupt noch eine solche Partei? Carsten Ovens bejaht es – natürlich. „Es gibt Menschen, die verstehen unter ‚konservativ‘ etwas Verstaubtes, Trockenes, es gibt aber auch Menschen, die sagen, konservativ sein heißt, an der Spitze des Fortschritts zu stehen.“ Ein Fortschritt, den die Partei selbst aber gern über Jahrzehnte verhindert hat: Etwa auf dem Gebiet der Kernkraft und Wehrpflicht. Selbst gegen vernünftige Einwände wurden diese mit Zähnen und Klauen verteidigt – und dann plötzlich ging es ganz schnell. Im Falle der Kernkraft sogar mit dem berühmten Ausstieg aus dem Ausstieg. „Es ist schwer verständlich“, gibt Carsten Ovens zu, „aber niemand hat gesagt, dass Politiker ihre Meinung nicht noch einmal revidieren können. Und dass Politiker durch, ich will nicht sagen

neue Erkenntnisse, aber neue Einflüsse dann auch die Meinung ändern.“ Dass diese „neuen Erkenntnisse“ doch eigentlich gar nicht so neu waren und ihre Befürworter schon im Kampf um Brokdorf auf Veranlassung von CDU-Politikern mit Tränengas malträtiert wurden, spricht da Bände.

## Fortschritt oder Tränengas?

Progressive kritisieren die Starre und Passivität der Partei, Ultrakonservative die Aufgabe ehemals heiliger Prinzipien. Josef Kraus, der Präsident des deutschen Lehrerverbands und langjähriges CDU-Mitglied, kritisiert etwa, die CDU sei eine „Ausstiegspartei“ geworden. Raus aus der Diskussionskultur und rein in „die Sozialdemokratisierung und Vergrünung“. Wird die CDU zwischen diesen beiden Ansprüchen zerrieben? Carsten Ovens:

„Das Wertefundament, das ich seit der Gründung der Partei bis heute nicht verändert hat, ist beispielsweise der Wert Freiheit. Die Selbst- und Eigenverantwortung des Individuums. Das Leistungsprinzip. Aber nicht etwa eine politische Entscheidung, die ich treffe in der Notwendigkeit der Zeit. Natürlich ist es schwierig, so etwas zu vermitteln, gerade wenn ich einen starken Stamm von Unterstützern für ein Thema oder Projekt habe.“ Genau dies könnte der CDU zum Verhängnis werden. Empörte Unterstützer wenden sich von ihr ab und die jüngeren Großstadtbewohner fühlen sich von den Konservativen gar nicht erst angesprochen. Man wird sehen, ob vielleicht eine neue Politikergeneration (Carsten Ovens ist Jahrgang 1981) etwas daran ändern kann.

Wolfgang E. Buss; Christian Luscher  
Mitarbeit: J. Sachtleber

**Diskussion:** Christian Luscher vom Alster-Magazin unterhielt sich mit Bettina Nohe und Carsten Ovens von der Jungen Union Hamburg.



# In guten Händen bei B!aesthetics

**Susanne Bechtel** ist Ärztin und Inhaberin der Praxen B!aesthetics. Seit Jahren ist sie auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig, wobei regelmäßige Fortbildungen ihr dabei die Anwendung der jeweils modernsten Techniken erlauben. Die erfolgsversprechendsten stellt Ihnen die Schönheits-Expertin in lockerer Reihenfolge im Alster-Magazin vor!



## BOTOX & CO.

Mit Bocouture® einem Botulinumtoxin, dem »Botox\*« der Firma Merz, lassen sich im oberen Gesichtsbereich die horizontalen Stirnfalten, die vertikale Zornesfalte zwischen den Augenbrauen und die radiären Falten seitlich der äußeren Augenwinkel effektiv behandeln. Ebenso können hängende Mundwinkel sowie Knitterfalten im Bereich des Kinns behandelt werden. Die Wirkung tritt nach ca. ein bis zwei Wochen ein und hält, je nach Typus, 3-4 Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.

Fotos: Fa. Merz und Fotolia

## HYALURON- SÄURE

Hyaluronsäure ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Die Hyaluronsäurekonzentration nimmt in mechanisch stark belasteten Bereichen schneller ab. Beispielsweise bei den Lippen. Es entstehen Plisseefalten rund um den Mund. Mit Abnahme des Füllfaktors Hyaluronsäure nimmt auch deren Feuchtigkeitsspeicherungsvolumen ab. Die Falten bilden sich zunächst im Bereich des verringerten Volumens, die Haut wird trockener durch weniger Feuchtigkeitsspeicherung und die Falte prägt sich immer schneller und tiefer in die Haut ein. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäurekonzentration wird also einfach ersetzt. Die Haut wirkt voller und frischer.

## RADIESSE®: DER FILLER DER ZUKUNFT

Mit den Jahren verlieren die Fettkörper der Wangen an Spannkraft und Kontur. Sie verlagern sich entsprechend der Schwerkraft kinnwärts. Ergebnis ist ein schmales Gesicht mit eingefallenen Wangen und häufig sogar zusätzlich mit Hängebäckchen. Mit Radiesse® wird verlorenes Volumen wieder hergestellt. Dadurch entsteht ein leichter Kick der Wangen nach oben. Ebenso verfährt man mit eingefallenen Schläfen und Dellen am Unterkiefer beidseitig neben dem Kinn. Sollten die Wangen bereits sehr faltig oder extrem eingefallen sein, kann mit Radiesse® auch ein straffendes, flächiges Lifting durchgeführt werden.



# Live in Hamburg



## SOULDIVA

Nach einer ausverkauften Club-Tour im Herbst letzten Jahres und äußerst erfolgreichen Support-Slots kommt **Imany** jetzt erstmals mit fulminanter Live-Band auf Tour! Die französische Sängerin überzeugt mit ihrer markanten Soulstimme und ihr Debüt-Album „The Shape Of A Broken Heart“ macht auch die schärfsten Kritiker sprachlos. Wann? 21.04. Wo? Mojo Club. Karten: ca. 29 Euro. Kartentel.: 413 22 60.



Foto: Tristian Vostry

Fabian Stevens, Jan Frisch, Alin Coen und Philipp Martin (v.l.)

## WORTSPIELERIN

Die **Alin Coen Band** hat ihre zweites Album fertiggestellt – „We're Not The Ones We Thought We Were“ (VÖ 21.6.) – und geht mit ihrem gelungenen Stilmix aus Folk, Pop und Jazz auf Tour. In Hamburg ist die Band um Sängerin Alin Coen u.a. auf dem **Elbjazzfestival** zu hören. Wann: 24.5. (Uhrzeit und Location siehe [www.elbjazz.de](http://www.elbjazz.de)). Karten: 49/erm. 45 € (Tagesticket). Kartentel. 01805-853 852.



Foto: Olaf Heine

## SCHLAGERSTAR

Mit dem Song „Verdammt, ich lieb´ Dich“ gelang ihm 1990 der große Durchbruch und er ist aus der Musikbranche nicht mehr wegzudenken! Jetzt geht **Matthias Reim** mit seinem neuen Album „Unendlich“ auf große Tournee! Seit über 20 Jahren begeistert der Schlagerstar seine Fans und macht jetzt auch in Hamburg halt! Wann? 22.04. Wo? Große Freiheit 36. Karten: ab 45, 50 Euro. Kartentel.: 01805-570070.

## DAUER BRENNER

Mit „Kopf an Kopf“ veröffentlichte die Band **SILLY** in diesem Jahr wohl ihr persönlichstes Album. Die Berliner Rockband um Schauspielerin und Sängerin Anna Loos steht für authentische Texte und Songs, die durch Mark und Bein gehen. Wann? 18.05. Wo? Große Freiheit 36. Karten: ab 28 Euro. Kartentel.: 01805 853653.

Zusatzshow am 16.08. in der Großen Freiheit 36.



Foto: Jonny Soares



Karten gewinnen!

David & Götz - Die Showpianisten bieten etwas Einzigartiges auf dem Konzertmarkt.

Foto: Stefan Weeber

# Doppeltes Spiel

Klassik, Moderne und Entertainment! Diesen extravaganten Mix an Musik und Unterhaltung bieten **David & Götz - Die Showpianisten**. Am **16. April und 6. Mai** tritt das Hamburger Klavier-Duo in der **Laeiszhalle** auf. Wir sprachen mit David Harrington und Götz Östlind über ihr Konzertprogramm.

## Alster-Magazin: **Wie beschreiben Sie Ihr Konzert?**

**Die Showpianisten:** Als ein sehr ungewöhnliches Klavierkonzert – virtuos und interaktiv. Eine Show: Das Publikum feuert uns bei Höchstgeschwindigkeitsongs an und wir singen mit ihm Volksmusiklieder. Wir sitzen uns an jeweils einem Flügel gegenüber und werden unterschiedlich wahrgenommen: David die Rampensau und Götz der Gentleman. **Was für Musik spielt ihr?** Einen breiten Mix: Von klassischen Stücken über Musical-Songs wie Mama Mia von Abba bis zu Soundtracks wie Fluch der Karibik. All das spielen wir an jeweils einem Klavier, singen dazu und entertainen. So wird jedes Stück, was wir aufführen, zum Unikat.

## Welche drei Auftritte sind euch besonders in Erinnerung geblieben?

Unser Konzert 2011 in Dubai auf dem Burj Khalifa. Dann unser

erster Auftritt 2011 in der großen Hamburger Laeiszhalle vor heimischem Publikum und das VIP-Konzert mitten in der Wüste in Marrakesch. Zu dem sind wir auf zwei Kamelen angeritten und haben auf zwei aus Casablanca transportierten Flügeln gespielt. **Das Geheimnis eures Erfolgs?** Dass wir nicht nur klassische Literatur spielen, sondern einen Musikmix bieten. Deshalb sprechen wir ein viel breit gefächertes Publikum als „normale“ Pianisten an.

## Wo wollt ihr in zehn Jahren stehen?

Weiterhin auf Bühnen kleiner Stadttheaters. Sie sind die Basis, auf der wir einst unseren Erfolg aufgebaut haben. Aber natürlich auch vor großem Publikum wie in Hamburg. Und auch international möchten wir gerne noch erfolgreicher werden. Wichtig ist es uns aber vor allem, dass wir weiterhin viel Spaß an der Musik und auf der Bühne haben. ck

## Kulturtipp und Verlosung:

Am **16. April und 6. Mai** erleben Sie David & Götz - Die Showpianisten in der Laeiszhalle Hamburg. Infos zu Kartenvorverkauf unter [www.showpianisten.com](http://www.showpianisten.com)

Oder Sie gewinnen Karten. **Wir verlosen 3 x 2 Tickets**. Senden Sie eine E-Mail unter dem Stichwort „Die Showpianisten“ und mit Ihrer Anschrift an [c.kaufholt@alster-net.de](mailto:c.kaufholt@alster-net.de) oder per Post an Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg. **Einsendeschluss: 23.4.**

Rathjens & Mandellas  
Immobilien GmbH



## Gepflegte Büro- oder Praxisfläche in einem Jugendstilgebäude am Hofweg auf der Uhlenhorst



<b>Nutzfläche:</b>	ca. 108 m <sup>2</sup>
<b>Räume:</b>	3
<b>Etage:</b>	Parterre
<b>Baujahr:</b>	1900
<b>Besonderheiten:</b>	Jugendstil, Parkett, Stuck, hohe Decken, Pantry, Balkon
<b>Mietpreis:</b>	€ 1.600,- zzgl. € 320,- Betriebs- und Heizkostenvorauszahlung
<b>Maklercourtage:</b>	3,57 Monatsmieten brutto/warm inkl. gesetzl. MwSt.

SIERICHSTRASSE 38 • 22301 HAMBURG • TEL.: 040/69644427  
INFO@RATHJENS-IMMOBILIEN.DE • WWW.RATHJENS-IMMOBILIEN.DE

## Klassische Konzertgitarre in Perfektion

Ein spanischer Abend mit Weltstar **José d'Aragón** auf dem größten Parkfriedhof der Welt



**Hamburger Bestattungsforum Ohlsdorf**

**Sonnabend, 1. Juni 2013**

**Beginn: 19.30 Uhr**

**Einlass: 19.00 Uhr**

**Eintritt: 18,- €**

**Vorverkauf: 16,- €**

**Vorverkauf im Hamburger Bestattungsforum Ohlsdorf**

José d'Aragón ist spanischer Ausnahme-Gitarrist, Pianist und Komponist. Auf seiner ungewöhnlichen, elf-saitigen Gitarre, die eigens von ihm entwickelt wurde, präsentiert er ein Programm von klassischen Stücken, Eigenkompositionen und Titeln aus seiner Heimat Spanien.

**Fuhlsbüttler Straße 756 22337 Hamburg**  
**www.friedhof-hamburg.de Tel: 040-593 88 0**

# Fit-Macher

Vor ihm haben schon Promis wie Starkoch Tim Mälzer und Make-up-Artist Armin Moorbach geschwitzt: dem **Personal-Trainer Samuel Amihere**. Wir haben ihn getroffen und konnten ihm einige Tricks entlocken!

Sport ist seine Leidenschaft:  
Personal Trainer  
Samuel Amihere!

## **A**lster-Magazin: **Warum sind Sie Personal-Trainer geworden?**

**Samuel Amihere:** Da ich selbst seit meiner frühesten Jugend Leistungssport mache, habe ich einfach mein Hobby zum Beruf gemacht.

## **Welche Art von Training machen Sie persönlich?**

Ich mache ein wenig Ausdauer- und viel Krafttraining. Dazu kombiniere ich noch eine Einheit Koordinationstraining. Das ist für mich der beste Mix.

## **Was macht einen guten Personal-Trainer aus?**

Die Kunst ist es, sich auf jeden Kunden individuell einzustellen, ihn aufs Höchste zu motivieren und ihn an sein persönliches Ziel zu bringen. Mit Schweiß, Charme und Spaß.

## **Ist es schwierig, die Kunden zu motivieren?**

Viele brauchen einen kleinen Anstoß, damit sie anfangen zu trainieren. Aber dafür bin ich ja da!

## **Mit welchen Tricks kann man sich im Alltag leicht fit halten?**

Ja, nach Möglichkeit Aufzüge und Rolltreppen meiden! Bei Spaziergängen darauf achten, die Arme (Faust ballen), den Bauch und den Po anzuspannen!

## **Thema Ernährung: Was empfehlen Sie unseren Lesern, wenn sie ein bisschen abspecken wollen?**

Das Essen auf fünf kleine Mahlzeiten zu verteilen und mindestens drei Stunden zwischen jeder Mahlzeit Pause machen. Man sollte die Zufuhr von Kohlenhydraten reduzieren (Kartoffeln, Reis, Nudeln, Brot) und nach Möglichkeit auf tierische Fette verzichten.

## **Für viele Menschen bedeutet Sport gleich Mord. Wie überzeugen Sie Sportmuffel?**

Das stimmt! Für viele ist Sport eine Horrorvorstellung. Aber ich versuche mich auf meine Kunden einzustellen und die Art von Workout oder Ausdauertraining mit ihnen zu machen, mit der sie sich wohlfühlen. Und zu zweit macht Sport eh immer mehr Spaß!

## **Jetzt kommt hoffentlich bald der Frühling! Machen Sie viel Sport an der frischen Luft?**

Ja, ich laufe gerne um die Alster! Allerdings habe ich glücklicherweise einen guten Stoffwechsel, sodass ich nicht viel Ausdauertraining brauche. Dafür mache ich mehr Krafttraining.

Jeder Mensch ist eben anders konstituiert.

*Maria Heggemann*



Foto: Dirk Dunkelberg

## Top 3 Workout-Tipps!

1. Sit-ups am Boden, dabei werden die Füße vom Partner gehalten.

2. Auf dem Bauch liegend, Beine ab dem Knie in der Luft und den Oberkörper ab den Schultern in der Luft. Körperspannung halten.

3. Schulterbreiter Stand, den Rücken gerade und leicht nach vorne beugen. Dann in die Knie gehen, halten und wieder hoch.

# DIE NEUE „RATHAUS-RUBRIK“

VON JÜRGEN HEUER



## FDP ...

## OH WEH!

Mal ehrlich, liebe Leser. Wen kennen Sie aus Hamburgs FDP? **Fraktionschefin Katja Suding**. Klar. Aber sonst noch jemanden? Ach ja; **Carl-Edgar Jarchow** ist auch FDP- Abgeordneter. Bekannter ist er allerdings in seiner Eigenschaft als **HSV-Boss**.



JÜRGEN HEUER IST  
RESSORTLEITER  
LANDESPOLITIK /  
HAMBURG JOURNAL,  
NORDDEUTSCHER  
RUNDFUNK

Den **politisch besonders Interessierten** fällt noch der quirlige Bundestagsabgeordnete Burkhardt Müller-Sönksen ein. **Das war's denn auch** endgültig. Schon mal gehört von Sylvia Canel?

Das ist immerhin die Parteivorsitzende in Hamburg. Und sie wird es auch vorerst bleiben. Ein **Parteitag** hat sich erst vor wenigen Tagen für sie und gegen Katja Suding entschieden. **Man muss das nicht verstehen**, wenn man nicht das bisweilen wirre Innenleben der Liberalen kennt. Nichts gegen eine **lebendige Streitkultur**.

Andere Parteien könnten sich davon **eine Scheibe abschneiden**. Aber **man kann es auch übertreiben**. Bei den Elbliberalen wird nicht gewählt, wer erfolgreich ist. Das gilt eher als verdächtig. Dabei wollte Suding den Durchmarsch machen. Mit ihr als „**Miss FDP**“ – schlau, unabhängig, attraktiv und im politischen Geschäft schon längst keine blutige Anfängerin mehr – das wär's gewesen. Ein gutes Ergebnis bei den nächsten Bürgerschaftswahlen und – wenn die Umstände es erlaubt hätten – die erste sozialliberale Koalition nach langer Zeit bilden. **Welch' einen Paukenschlag** hätte man da bundesweit aus Hamburg vernehmen können.

Doch dieser schöne Plan kommt erst mal **zurück in die Schublade**. Stattdessen werden sich die beiden Damen weiter munter bekriegen oder mit Nichtachtung strafen. Männer hätten ihren Streit vielleicht bei einem Glas Bier geregelt. **Suding und Canel pflegen lieber ihre Feindseligkeiten**. Da behaupte noch einer, wo Frauen das Sagen haben, geht es automatisch friedlicher zu. Weit gefehlt.

Für eine Partei, die sich am liebsten mit sich selbst beschäftigt, mag das ganz unterhaltsam sein. Für ihre Außenwirkung ist das – **mit Verlaub – ziemlich dämlich**.

Aber einen Vorteil hat das immerhin: Wenn der **Wähler die FDP** bei nächster Gelegenheit **statt ins Rathaus wieder in die Wüste** schickt, wissen die Hamburger Liberalen wenigstens, woran das gelegen hat.

**NIEMERSZEI**  
Supermärkte für höchste Ansprüche

**LANGE REIHE**  
Lange Reihe 110 ☎ 88 23 99 10

**AM ROTHENBAUM**  
Hallerstraße 78 ☎ 410 86 52

**IN PÖSELDORF**  
Milchstraße 1 ☎ 44 56 60

**AM HOFWEG**  
Hofweg 81 ☎ 22 73 82 80

**AM MÜHLENKAMP**  
Mühlenkamp 45 ☎ 27 87 79 53

Jetzt auch in St. Georg

Montag - Sonnabend bis 21.00 Uhr geöffnet!  
Kostenlose Parkplätze vorhanden.

**Niemerszei**  
ALLES GUTE FÜR SIE!

[www.niemerszei.de](http://www.niemerszei.de)

**Neues Reihenhäuser von privat – in TOP-Lage Norderstedt Glashütte**

Kaufpreis **305.000,00** EUR, Reihemittelhaus, versetzte Bauweise, Baujahr 2006, neuwertig, Grundstücksfläche ca. 205,00 m<sup>2</sup>, 4 Zimmer Wohnfläche ca. 105,00 m<sup>2</sup>, Dachgeschoss ausbaufähig (Nfl. ca. 44 qm<sup>2</sup>), 3 Schlafzimmer, 2 Badezimmer, Vollkeller, gehobene Ausstattung, Carport 1 Stellplatz, bezugsfrei ab 15.01.2014

Mobil: 0179 7885771 • [rainer.bergerhausen@wt.net.de](mailto:rainer.bergerhausen@wt.net.de)

Das ALSTER-MAGAZIN jetzt  
**online lesen!**  
[www.alster-net.de](http://www.alster-net.de)



# „Früher war alles ein Drama“

Lippen-Korrektur, Diäten und neue Frisuren. Schauspielerin **Eva Habermann** hat schon mit all den Schönheits-Tricks experimentiert. Warum sie das gemacht hat, sich heute wohler fühlt und was Mr. Right für die 37-jährige **Single-Frau** haben muss, darüber plauderten wir mit ihr.

Sportlich, lässig gestylt kommt Eva Habermann zum Interview ins AEZ. „Privat mag ich es bequem. Ich stehe auf Turnschuh und Jeans“, erzählt die Schauspielerin, die bei öffentlichen Events doch eher in der sexy-eleganten Garderobe zu sehen ist. Ihren neuen Kurzhaarschnitt versteckt sie unter einer coolen Wollmütze und verrät, dass sie die Haare gerade wieder wachsen lässt. Der Grund: Sie spielt demnächst eine Göttin mit langer „Mähne“ an der Seite von Christoph Maria Herbst in einem RTL-Fantasy-Film. Eine neue TV-Rolle war übrigens nicht der Auslöser, warum Eva Habermann neun Kilo abgenommen hat. Nach der Trennung von ihrem langjährigen Freund im August letzten Jahres war ihr einfach nach Veränderungen – welche Frau kennt das nicht?

**Ihr Abnehm-Geheimnis:** Eine Ernährungsumstellung. „Ich habe eine Metabolic Balance-Diät gemacht und nur das gegessen, was mein Körper auch gut verwertet. Laut dem Motto der Diät ‚du bist, was du isst‘ lagert man nämlich alles, was man nicht gut umsetzt u. a. in Form von überschüssigen Pfunden ab.“

Ihr Verhalten lässt natürlich die Frage aufkommen, **steckt Eva Habermann in der ersten Midlife-Crisis?** „Vielleicht, wer weiß“, antwortet die 37-Jährige lachend. Erzählt dann aber, dass sie sich heute wohler fühlt: „Früher – mit 20 – war alles ein Drama: Ich hatte permanent Liebeskummer und machte mir über alles meine Gedanken. Mit dem Alter wird man gelassener. Weiß, dass Liebeskummer vorbeigeht und kann vieles besser einschätzen.“

Um mit sich rundum zufrieden zu sein, hat sie auch **schon zwei Beauty-Korrekturen machen lassen.** Weitere schließt sie nicht aus: Mit Anfang 20 fand ich meine Oberlippe zu dünn und habe sie aufspritzen lassen. Auch Botox habe ich schon ausprobiert. Würde das aber nicht wiederholen. Ich fand es furchtbar, dass ich drei Monate lang meine Stirn nicht mehr bewegen konnte. Sollte ich mich später liften lassen wollen, dann nur per Minilifting.“

Für Single Eva zählen aber in erster Linie nicht Äußerlichkeiten. Sie wünscht sich in den kommenden drei Jahren, den richtigen Partner zu finden, mit dem sie ein oder zwei Kinder haben möchte. **Wie schaut Evas Mr. Right aus?** „Mir ist es wichtig, dass mein Zukünftiger den Kindern ein guter Vater ist und mir ein guter Freund, mit dem ich viel Spaß habe und mich unterhalten kann.“ Und die beruflichen Wünsche der Schauspielerin:

„Eine Kommissarin in einer Serie, die gerne komödiantisch angehaucht ist.“

*Christiane Kaufholt*

Mit dem Alter ist Eva Habermann gelassener geworden.



BMW  
Niederlassung  
Hamburg

[www.bmw-hamburg.de](http://www.bmw-hamburg.de)



Freude am Fahren

# GROSSES ERÖFFNUNGSFEST.

Da müssen Sie dabei sein: **am Samstag, 20. April 2013 zwischen 09:00 und 18:00 Uhr in Carsbüttel.** Entdecken Sie Norddeutschlands größte Auswahl an gebrauchten BMW und MINI Automobilen und finden Sie Ihren Traumwagen. Erleben Sie einen Tag voller Highlights:

- SENSATIONELLE ERÖFFNUNGSANGEBOTE
- DTM CHAMPION BRUNO SPENGLER LIVE
- JAZZ-BRUNCH MIT ABBI HÜBNER
- RSH-SHOWBÜHNE
- KINDERPROGRAMM
- GROSSES GEWINNSPIEL: PREISE IM WERT VON 50.000,00 EUR

Ihr leibliches Wohl wird mit einem reichhaltigen kulinarischen Angebot selbstverständlich nicht zu kurz kommen. Seien Sie dabei – das Team des Gebrauchte Automobile Zentrum in Carsbüttel freut sich auf Ihren Besuch!

## BMW AG Niederlassung Hamburg

[www.bmw-hamburg.de](http://www.bmw-hamburg.de)

### Gebrauchte Automobile Barsbüttel

Rahlstedter Straße 4-10

22885 Barsbüttel

Tel.: 040-55301-2620



**Traumhaft: Direkt am Ostsee-Strand** werden Ferienwohnungen verkauft – mit Marina-Anschluss und einem Golfplatz nebenan. Das garantiert neben Erholung auch aktive Freizeitmöglichkeiten!



Fotos: HowDo GmbH

## Einzigartig wohnen:

# Sonne, Golf & Meer

Inmitten eines europäischen Vogelschutzgebietes auf der wunderschönen Halbinsel Hohen Wieschendorf **bei Wismar werden Wohnungen der Ferienanlage „Neue Marina Hohen Wieschendorf“ verkauft.** Sie bieten Natur, Entspannung, Spaß und Sport!

Von Hamburg aus ist es ein Katzensprung ins Ferienglück: Gut eine Stunde Autofahrt vor den Toren der Stadt liegt die „Neue Marina Hohen Wieschendorf“. Eine Ferienanlage der Extraklasse. Ihre einzigartige Lage auf der Halbinsel Hohen Wieschendorf, inmitten eines europäischen Vogelschutzgebietes, ist verblüffend: Man genießt ob der geografischen Gegebenheiten mehr Sonnentage als im Inland, überblickt das Segel- und Bootsrevier der Wismarer Bucht und kann der Insel Poel mit dem Timmendorfer Leuchtturm zuwinken. Das garantiert Badespaß, Segelsport, Angelvergnügen und Golf, denn die Anlage grenzt an den 18-Loch-Golfplatz Hohen Wieschendorf. Das Beste daran, Sie können sich all dies dauerhaft sichern. Denn in der Ferienanlage mit integriertem Kinderspielfeld gibt es 21 Wohnhäuser – mit Namen SONNE, GOLF, MEER und FAMILIE – mit insgesamt 84 Wohneinheiten, die sich harmonisch in die Landschaft einfügen. Alle Wohnhäuser verfügen über vier Wohneinheiten und sind bereits als vollendeter Rohbau fertiggestellt. 50 % davon sind bereits verkauft! Beim Rest können die neuen Eigentümer den

Innenausbau selbst übernehmen oder eine schlüsselfertige Variante wählen. Die Preise liegen zwischen 115.560 und 371.845 €.

### Gelungener Neuanfang

Damit endet eine lange Leidensgeschichte glücklich. 1990, direkt mit der Wende, hatte ein Lübecker Geschäftsmann die Inselfspitze erworben, um ein Luxusferiendomizil zu erschaffen: mit einer 100 Liegeplätze umfassenden Marina, einem Restaurant mit Meerblick, einer kleinen Ladenzeile, einer Ferienhausanlage, exklusivem Golfhotel mit 32 Zimmern inklusive Golfplatz. Er hatte zu groß gedacht und das Hotel viel zu teuer gebaut. Es folgte die Insolvenz. Wo Leben und Trubel hätten Einzug halten sollen, wuchs – abgesehen vom fertigen 18-Loch-Golfplatz – nur Unkraut. Bis der Unternehmer Oliver Soini die Marina und die Ferienanlage für die HoWiDo GmbH Ende 2011 aus einer Zwangsversteigerung heraus übernahm und beidem neues Leben einhauchte. „Seit dem 1. Februar sind wir so

weit, die Wohnflächen verkaufen zu können. Außerdem haben wir begonnen, die Außenanlagen parkähnlich anzulegen und den Wellenbrecher der bereits teilbelegten Marina zu renovieren, Wasser- und Stromsäulen zu errichten. Und bereits in dieser Saison gibt es ein italienisches Bistro mit einem attraktiven Gastgarten“, erklärt Oliver Soini. In der Folge seien unter anderem ein Shop für Segler und Angler geplant. „Es kommt richtig

Leben rein, das auch Touristen von anderswo anziehen wird“, freut sich der Investor. Freuen können sich auch Familien, die eine der gut geschnittenen Ferienwohnungen zwischen 72 und 169,79 qm Nutzfläche erwerben möchten: „Die Wohnanlage wird einen attraktiven Kinderspielfeld erhalten, der unser ausgereiftes Familienkonzept in einzigartiger Natur unterstreicht.“ Ferienglück pur, nur gut eine Stunde von Hamburg entfernt! *kw*

### Eine lohnende Investition:

21 Ferienhäuser bieten je 4 gut geschnittenen Wohnungen zwischen 72 und 169,79 qm.



## Infotag am 14. April

All diejenigen, die Lust auf ein Leben am Meer haben, können sich vor Ort von der Einzigartigkeit des Projektes ein Bild machen. Am Sonntag, den 14. April gibt es ab 11 Uhr vor Ort einen Infotag. Um eine Anmeldung zu dieser Veranstaltung wird an [veranstaltung@marina-hohenwieschendorf.de](mailto:veranstaltung@marina-hohenwieschendorf.de) gebeten. Unter Tel. 03842-869 98 05 gibt es weitere Infos und die Möglichkeit, spätere individuelle Besichtigungstermine zu vereinbaren.

Neue Marina Hohen Wieschendorf, Zum Anleger 2, 23968 Hohen Wieschendorf, [marina-hohenwieschendorf.de](http://marina-hohenwieschendorf.de)

**Legen sich mit Senat und Bezirksamt an:**

Uwe Puttfarcken, Margret und Günter Fabel sowie Friedhelm Stepat (v. l. n. r.) von „EDEN für JEDEN“.



Fotos: Michael Heilwig

**Macht sich stark für ca. 1.350 neue Wohnungen in Stadtparknähe:** Bezirksamtsleiter Harald Rösler auf der öffentlichen Plandiskussion vom 4. April.

# Aufstand der Kleingärtner

In **Winterhude** sollen etwa 1.350 neue Wohnungen auf einem Schrebergartenviertel entstehen. Doch die **Kleingärtner** wollen ihre Parzellen nicht räumen, gründeten die Bürgerinitiative „EDEN für JEDEN“ und kämpfen sogar gegen Senatsbeschlüsse.

In bester Verkehrslage, zwischen Hebebrandstraße und Alte Wöhr, soll auf 39 Hektar das „Pergolenviertel“ entstehen: Laut Plan beinhaltet es ca. 1.350 Wohnungen, zu 60 % gefördert. Laubenumgänge („Pergolen“) initiieren freundschaftliche Begegnungen zwischen Anwohnern und Schreibern. Ein Wegenetz führt durch die Grünflächen und zur Nahversorgung an Knotenpunkten. Bei rund 25.000 fehlenden Wohnungen ist das für die meisten Hamburger ein Traum. Nicht so für ca. 1.600 Pächter und ihre Angehörigen. Denn für das Vorhaben müssten sie ihre 330 Parzellen opfern. 160 der Gärten würden, neu zugeschnitten, auf sechs Hektar wiedererrichtet werden. Für die restlichen erforderlichen Ausgleichsflächen sollen 60 Parzellen an der Saarlandstraße, 90 in Langenhorn und weitere andernorts entstehen. „Das ist eine Verbeugung vor dem Kleingartenwesen“, sagt Bezirksamtsleiter Harald Rösler. „Denn 160 Parzellen werden weiterhin den Standort, weitere

60 die Umgebung prägen.“ Über drei Jahre lang fanden öffentliche Diskussionen statt. Die Schreiber waren stets zugegen. Bislang ohne Einigung: „Neue Grünflächen ersetzen kein 90 Jahre altes Biotop, die Artenvielfalt und das gute Klima“, so Rita Weschenbach („EDEN für JEDEN“). Am

13. Februar hatten die Schreiber ein Bürgerbegehren eingereicht, welches das Bezirksamt Hamburg-Nord postalisch mit Datum vom 5. März stoppte. Grund: Der Senat weist das Bezirksamt an, das „Bebauungsplanverfahren ... zügig und mit Priorität durchzuführen ... unter Beachtung des Abwägungs-

gebots“. Uwe Puttfarcken („EDEN für JEDEN“): „Ein positiver Bürgerentscheid würde den Beschluss zur Bebauung des Viertels tilgen. Wir haben Widerspruch gegen den Bescheid des Bezirksamts Nord eingelegt und sammeln weitere Unterschriften für das Bürgerbegehren.“ *ks, k.siegel@alster-net.de*

## Senat stoppt „EDEN für JEDEN“ – ist das gerechtfertigt?



**Thomas Domres,**  
Vorsitzender SPD-Fraktion  
Hamburg-Nord:

„Der Senat musste abwägen zwischen dem Bedürfnis Hamburgs nach angemessenem, bezahlbarem Wohnraum und den Partikularinteressen der Kleingärtner. Zum guten Regieren gehört auch der Mut zu – im Einzelnen – unpopulären Entscheidungen.“



**Elisabeth Voet van Vormizeele,**  
stellv. Vorsitzende der CDU-Fraktion  
Hamburg-Nord:

„Im Pergolenviertel können Wohnungen gebaut werden, die die Hamburger dringend benötigen. In vielen Workshops wurde mit den Kleingärtnern diskutiert und versucht, sie in die Planung zu integrieren. Schade, wenn es dann doch zu einem Bürgerbegehren kommt.“



**Michael Werner-Boelz,**  
Vorsitzender der GRÜNEN-Fraktion  
Hamburg-Nord:

„Kein Wunder, dass immer mehr Menschen politikverdrossen sind: Der Senat hat wiederholt die direkte Demokratie ausgehebelt. Hamburg braucht neue Wohnungen – das darf aber nicht zur Minderung der Lebensqualität führen.“

Fotos: SPD, CDU, GRÜNE Hamburg-Nord



# OLIVER GREY®

Neu!  
Jetzt auch  
Colonnaden,  
Ecke Große  
Theaterstraße



## RAHMENGENÄHTE SCHUHE FÜR DEN PERFEKTEN AUFTRITT

OLIVER GREY führt rahmengenähtes Schuhwerk für Herren mit Stil. Bei OLIVER GREY wird nicht in Einzelanfertigung, sondern in Serie produziert. Aber in Handarbeit! Für den Tragekomfort wird feinstes Oberleder aus Frankreich und Italien verarbeitet. Die Schuhe sind im Goodyear-Welt-Verfahren zweifach genäht. Die Ledersohlen werden in traditioneller Weise natürlich grubengegerbt. Beim Design ist OLIVER GREY ebenso detailverliebt: Die Formen sind klassisch orientiert und haben ihren eigenen Stil.

[www.oliver-grey.de](http://www.oliver-grey.de)

**NEU!**

Winterhuder Markt  
Hudtwalcker Str. 24  
22299 Hamburg  
Mo - Fr 12.30 - 19.00 Uhr  
Sa 11.30 - 18.00 Uhr

Outlet im EKZ Nedderfeld  
Nedderfeld 70  
22529 Hamburg  
Mo - Fr 10.00 - 20.00 Uhr  
Sa 10.00 - 20.00 Uhr

Berlin - Charlottenburg  
Knesebeckstraße 40  
10719 Berlin  
Mo - Fr 11.00 - 19.00 Uhr  
Sa 14.00 - 19.00 Uhr

Colonnaden - Innenstadt  
Große Theaterstraße 39  
20345 Hamburg  
Mo - Fr 11.30 - 20.00 Uhr  
Sa 11.30 - 18.00 Uhr

Seit Jack Culcay den Amateur-Weltmeistertitel 2009 gewann, trägt er den Spitznamen „Golden Jack“.

## Hamburgs

# Goldjunge

Eines der größten Talente im deutschen Boxsport lebt in St. Georg:

**Jack Culcay.** Seine Klasse kann der Wahl-Hamburger mit ecuadorianischen Wurzeln am 27. April zeigen – der 27-Jährige mit Spitznamen „**Golden Jack**“ verteidigt seinen **WBA-Intercontinental-Titel** im Halb-Mittelgewicht in **Winterhude**.

**Alster-Magazin:** *Vor vier Jahren sind Sie aus Darmstadt nach Hamburg gezogen. Wie kam es dazu?*

**Jack Culcay:** Ich habe angefangen für Universum Box-Promotion zu boxen. Da die hier in Hamburg saßen, war es für mich klar, dass ich herziehen würde. Vor rund eineinhalb Jahren bin ich zwar zum Berliner Boxstall „Sauerland“ gewechselt, aber Hamburg gefällt mir so gut, auch in Bezug auf meinen Sport, dass ich hier geblieben bin.

**Was gefällt Ihnen an der Stadt?**

Die Stadt sieht einfach wunderschön aus. Mir gefällt eigentlich alles an Hamburg, der Hafen, die Reeperbahn, die Leute. Und als kleines Kind habe ich im Zusammenhang mit Boxen immer nur Hamburg gehört, gerade weil Universum damals so groß war. Hamburg ist einfach eine Box-Stadt.

**Wie alt waren Sie, als Sie angefangen haben zu boxen?**

Ich war, glaube ich, acht, da habe ich zu Hause im Wohnzimmer angefangen.

Dann habe ich Fußball gespielt, wie wohl jedes Kind. Mit zwölf bin ich dann durch meinen Bruder, der selber geboxt hat, in einen Boxverein eingetreten. 2009, nachdem ich Amateur-Weltmeister geworden bin, habe ich dann beschlossen, Profi zu werden.

**Sie boxen gegen den Argentinier Guido Nicolas Pitto. Ist dieser Kampf Ihre größte sportliche Herausforderung?**

Ja, von der Statistik her ist er mein stärkster Gegner. Aber ich habe monatelang hart für diesen Kampf trainiert und bin daher sehr optimistisch.

**Jürgen Brähler will am 27. April in einem weiteren Hauptkampf seinen EM-Gürtel verteidigen. Es ist nicht das erste Mal, dass sie an einem Abend boxen ...**

Stimmt. Als ich 2009 meinen ersten Profikampf im Vorprogramm hatte, war Jürgen Brähler der Hauptkämpfer des Abends. Nun habe ich neben ihm einen Hauptkampf, das ist eine tolle Entwicklung.

Christian Ehrhorn, c.ehrhorn@alster-net.de

## Mitmachen und gewinnen!

Seien Sie hautnah dabei, wenn **Jack Culcay** und **Jürgen Brähler** am **27. April** in der **Sporthalle Hamburg**, Krochmannstraße 55, um ihre Titel kämpfen. Karten gibt es **ab 16 Euro** über die Tickethotline 01805-570044 oder bei [eventim.de](http://eventim.de). Beginn ist **19 Uhr**.

Mit etwas Glück können Sie **for free** dabei sein. Wir verlosen **5x2 Karten** für das Box-Event. Einfach den **QR-Code scannen** und teilnehmen (das Spiel geht auch auf [alsterdeal.de](http://alsterdeal.de)).



DIE  
**WÄSCHEREI**  
Das Möbelhaus

# DIE WÄSCHEREI

CITY NORD MEXIKORING. **IT'S ABSURD!**

DIE WÄSCHEREI · Mexikoring 27-29 · 22297 Hamburg · [www.die-waescherei.de](http://www.die-waescherei.de)

## MY MEXIKO Supermarket

Möbel, Lampen, Accessoires, Tequila



### MEXIKORING 27

### WÄSCHEREI OUTLET-STORE

JETZT NEU  
DAS WÄSCHEREI  
VIDEO-MAGAZIN  
AUF FACEBOOK  
& YOUTUBE



NEU: SOFAKOMBI Zeta ab **999.- EUR**



HUSSENSOFA ETEL  
NUR **549,-**  
(versch. Stoffe mögl.)



ACCESSOIRES & LEUCHTEN



REGALSYSTEM OC urban



MODE



BETTENSTUDIO

## OPER IN 5 BILDERN

**Kampnagel**, Jarrestraße 20, präsentiert vom 2.-4.5. im [K6] „**Vom Ende der Unschuld**“. Eine Oper in 5 Bildern nach Motiven aus dem Leben und Denken des deutschen Theologen und Widerstandskämpfers Dietrich Bonhoeffer (1906-1945). Er wurde am 9. April 1945 im KZ Flossenbürg von den Nationalsozialisten ermordet. In der Oper wird eine Figur, die dem

Denken, Schreiben und Handeln Dietrich Bonhoeffers nachgestaltet ist, in eine fiktive Handlung gestellt, die heutiges wie historisches Zeitgeschehen in Form eines Gleichnisses verdichtet und die archaische Dynamik von Krieg und Frieden, Weltgerechtigkeit und Ungerechtigkeit thematisiert. Karten: 12-32 €. Kartentelefon: 270 949-49.



**SAGEN SIE JA!**

Hochzeitsfotograf gesucht?  
Hochzeitsfotograf gefunden!

Mehr Informationen und ein unwiderstehliches Angebot finden Sie unter [www.derSchmitt.de](http://www.derSchmitt.de)

Wenn Sie lieber telefonieren, rufen Sie mich gerne an: 0172 6217784

Das  
ALSTER-MAGAZIN  
jetzt  
**online lesen!**




**EDEKA Lade**  
Hofweg 2-4, 22085 Hamburg-Uhlenhorst  
Mo. - Fr. 8 bis 20 Uhr, Sa. 7 bis 20 Uhr

SYMPATHISCH FRISCH auf der Uhlenhorst



**Schriftstellerin** und Regisseurin Sonja Heiss liest und diskutiert im Rahmen der Reihe „SeitenSturm“ im Studio des Ernst Deutsch Theaters!

© Nikolai von Graeventz

## LITERARISCHER SALON AUF DER UHLENHORST

Seit zehn Jahren organisiert der **Hamburger Literaturwissenschaftler Jochen Brachmann** die Veranstaltungsreihe „**SeitenSturm**“. Eine Präsentationsplattform für junge Autoren der deutschen Gegenwartsliteratur. „Je zwei von ihnen lesen am Abend eine eigene Geschichte vor, über die anschließend mit Experten und dem Publikum diskutiert wird. Die Veranstaltung soll dabei aber keinen belehrenden, sondern einen anregenden und unterhaltsamen Charakter haben. Ich möchte die Kultur des ‚literarischen Salons‘ wieder aufleben lassen“, erklärt Initiator Brachmann. Den nächsten „SeitenSturm“ gibt es am **6. Mai um 19.30 Uhr** im Studio des Ernst Deutsch Theaters, Friedrich-Schütter-Platz 1. Es lesen und diskutieren diesmal

**Sonja Heiss**, 1976 in München geboren, studierte Film in München. Ihr erster Spielfilm „Hotel Very Welcome“ lief auf der Berlinale und im Kino. Nach ihrem Erzählband „Das Glück geht aus“ arbeitet sie an einem weiteren Spielfilm und ihrem ersten Roman. Sie lebt in Berlin. Zweiter Autor ist **Sebastian Polmans**, Jahrgang 1982, veröffentlichte literarische Texte in verschiedenen Zeitschriften und Anthologien. 2011 erschien sein erster Roman „Junge“. Sebastian Polmans wohnt am Niederrhein. Eintritt: 12/8 Euro; Karten gibt es unter Tel.: 22 70 14 20. Die Texte der beiden Autoren sind bereits im Vorwege beim Kauf des Tickets kostenlos erhältlich und liegen am Abend aus. Weitere Informationen auf: [ernst-deutsch-theater.de](http://ernst-deutsch-theater.de). cl/kw

## Karten inkl. Shuttle gewinnen

Mit etwas Glück können Sie die Veranstaltung dank dem Alster-Magazin ganz bequem und for free erleben. **Wir verlosen 1x2 Tickets inklusive Shuttle Service** mit der neuen A-Klasse von Mercedes-Benz Rudeloff Automobile, der die Veranstaltungsreihe unterstützt. Wer gewinnen möchte, der sendet eine E-Mail - bitte mit Adresse - an [k.wehl@alster-net.de](mailto:k.wehl@alster-net.de). Einsendeschluss: 26.4.

Foto: Alma Hoppe



**Improvisationstalente:** Hidden Shakespeare feiern ihr 20-Jähriges!

## JUBILÄUM BEI **ALMA HOPPE**

Schon zwei Jahrzehnte lang stehen sie zusammen auf der Bühne: „Hidden Shakespeare“ feiern am 14. und 15. April jeweils um 20 Uhr ihr 20-jähriges Jubiläum in Alma Hoppes Lustspielhaus, Ludolfstraße 53. Noch 1993 wischten sie selbst die Bühne und plakatierten eigenhändig. Mittlerweile aber haben sie bereits in Amerika, Afrika und halb Europa gespielt, auch vor dem Bundespräsidenten, sowie einen preisgekrönten Film gedreht. In den Aufführungen von Hidden

Shakespeare geben die Zuschauer die Ideen vor, die dann von den ausgebildeten Schauspielern umgesetzt werden. Dabei verstehen sie es, die ganze Bandbreite menschlicher Regungen auf die Bühne zu bringen – das alles ohne Bühnenbild und ohne auswendig gelernten Text. Bei den Jubiläumsshows im April warten außerdem noch viele Überraschungen auf Künstler und Zuschauer. Mehr Informationen gibt es auf [www.hiddenshakespeare.de](http://www.hiddenshakespeare.de) und auf [www.almahoppe.de](http://www.almahoppe.de) im Internet!

Foto: Tändera Theater



**Prinz Franz** fragt sich im Kulturhaus Eppendorf, wie seine Eltern zu versöhnen sind.

## EIN PRINZ IN EPPENDORF

Das **Kulturhaus Eppendorf**, Julius-Reincke-Stieg 13 a, bietet auch in den kommenden Wochen wieder kulturelle Highlights für Große und Kleine. Eines davon ist die Lesenacht am **20. April**. Diesmal lesen Kinder aus der Buchreihe „Das magische Baumhaus“ von Mary Pope Osborne. Durch die Lesenacht führt die Autorin Yvonne Hergane. Die Lesenacht eignet sich für Kinder von 9-12 Jahren und geht von 19 Uhr bis 9 Uhr am nächsten Morgen. Insgesamt können bis zu 15 Kinder teilnehmen. Eintritt: 18 (15) Euro, inkl. Frühstück, Anmeldung unter [info@kulturhaus-eppendorf.de](mailto:info@kulturhaus-eppendorf.de)! Nach einer Geschichte von Chris-

tine Nöstlinger spielen „allerhand Theater“ und „Tändera Theater“ am **21. April** um 16 Uhr das Stück „Der gefrorene Prinz“. Darin geht es um den jungen Prinzen Franz, dessen Eltern sich in einem fort zanken. Eintritt: 4,50 Euro (Erw. 6 Euro). „A tribute to Simon and Garfunkel“ geben „Graceland“ am **26. April** um 20 Uhr zum Besten. Die beiden Musiker Gary entdeckten durch Zufall, dass ihre Stimmen denen von Paul Simon und Art Garfunkel ähneln und touren seitdem durch ganz Deutschland. Der Eintrittspreis beträgt 12/10 Euro. Mehr Infos auf [www.kulturhaus-eppendorf.de](http://www.kulturhaus-eppendorf.de)!



**droste**  
markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111  
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 266  
tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1  
tel.: 040 - 300 607-40

[www.markisen-droste.de](http://www.markisen-droste.de)



FACHBETRIEB  
Rolladen- und  
Sonnenschutz-  
techniker-  
Handwerk

### Polsterei - Stuhlflechterei - Möbelaufarbeitung



**GRÖNICH**  
Polstereibetrieb

Eppendorfer Landstraße 130 • Tel.: 0 40 / 4 80 79 12  
[www.polstereibetrieb-groenich.de](http://www.polstereibetrieb-groenich.de)



**SO INDIVIDUELL  
WIE SIE SELBST**

Sichern Sie sich Ihren Gutschein im Wert von **EUR 100,-\*** Preisvorteil.

\* Gültig bis 30.04.2013. Preisnachlass beim Kauf einer Brille mit Ihren Sehwerten ab EUR 500,- EUR 50,- Nachlass ab EUR 250,-. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Keine Barzahlung. Eine Übertragung an Familie und Freunde ist natürlich möglich.

**OPTIKER CARL**  
[www.optiker-carl.de](http://www.optiker-carl.de)

<b>Winterhude:</b> Mühlenkamp 34	<b>Eppendorf:</b> Eppendorfer Landstr. 11	<b>Hanseviertel:</b> Große Bleichen 36
-------------------------------------	--	---



**Dr. med. dent.  
Katharina Dorandt & Kollegen**  
Zahnarztpraxis für Kinder

Heegberg 4  
22391 Hamburg / Poppenbüttel  
Telefon 040 611 36 07-0  
Telefax 040 611 36 07-11  
[www.dr-dorandt-kollegen.de](http://www.dr-dorandt-kollegen.de)



Dr. med. dent. Pamela  
SCHMEDT AUF DER GÜNNE

**KIEFERORTHOPÄDISCHE  
GEMEINSCHAFTSPRAXIS**  
für Erwachsene und Kinder

Dr. med. dent. Saskia  
SCHMEDT AUF DER GÜNNE

**Zahnspangen für Kinder  
und Erwachsene**

Dorotheenstraße 16 | [www.kfo-hamburg.de](http://www.kfo-hamburg.de) | Telefon 040 2791101

**Räumungsverkauf**  
wegen Umbau!

Ein außergewöhnliches Einkaufserlebnis für  
Groß und Klein- und das alles unter einem Dach.

Designerbekleidung für Kinder (0-16Jahre)  
Moncler, Replag, Il gufo, Bonpoint, Petit Bateau

Spielwaren, Viele Schuhe,  
Kleitmöbel, Fleessoirers, Schränke aus England,  
Viele interessante Dekoartikel,

Alles muss raus, damit wir  
noch schöner werden!

**Öffnungszeiten**  
Montag - Freitag  
10.00 bis 19.00 Uhr  
Samstag  
10.00 bis 16.00 Uhr

Micklemas GmbH  
Bei St. Johannis 4, 5, 6  
20148 Hamburg  
Tel: 040/45000264  
[contact@micklemas.com](mailto:contact@micklemas.com)  
[www.micklemas.de](http://www.micklemas.de)



## Wenn die ersten Zähne kommen!

Wenn das Kind die ersten Zähne bekommt, kommen häufig viele Fragen bei den Eltern auf. Wie lange dauert das Zahnen? Oder wann kommen die bleibenden Zähne? Hier die wichtigsten Fakten!

Bereits in der achten bis zehnten Schwangerschaftswoche sind alle 20 Milchzähne im Kiefer des Säuglings angelegt. Wann die ersten Zähne durchkommen, ist allerdings von Kind zu Kind unterschiedlich. Im Durchschnitt kommen zwischen dem sechsten und achten Lebensmonat die mittleren Schneidezähne durch. In der Zeit vom achten bis zum zwölften Monat die seitlichen Schneidezähne und die vorderen Mahlzähne (12.-16. Monat). Es folgen die Eckzähne (16.-20. Monat) und letztlich die hinteren Mahlzähne (ca. 20.-30. Monat). Oftmals sind mit dem „Zahnen“ Fieber, Rötungen, geschwollenes Zahnfleisch und generelles Unwohlsein verbunden. Abhilfe kann dabei ein gekühlter Beißring schaffen. Gepflegt werden müssen die Milchzähne genauso wie später die Bleibenden. Der

weitverbreitete Glaube, dass diese ja ausfallen und nicht wichtig seien, stimmt nicht. Denn Karies kann sich auch auf das bleibende Gebiss auswirken! Mit dem Wackeln der ersten Zähne kündigt sich dann der Zahnwechsel an. Die Milchzähne werden durch die bleibenden Zähne ersetzt. Dieser Prozess beginnt meistens zwischen dem fünften und siebten Lebensjahr. Der erste bleibende Zahn ist in der Regel ein Backenzahn. Bis zum 14. Lebensjahr sind, bis auf die Weisheitszähne, in der Regel alle bleibenden Zähne vorhanden. Der Durchbruch der Weisheitszähne kann aber auch noch später vonstattengehen. Das bleibende Gebiss besteht insgesamt aus 32 Zähnen. Diese sollten besonders gut gepflegt werden, denn sie bleiben, im Idealfall, bis zum Lebensende!

# ALSTERTAL

EINKAUF S - ZENTRUM

CENTER - MAGAZIN

Foto: comma

## Auf in den Urlaub

Reisetipps gen Norden  
und Süden

## BEAUTY TREND

Make-up in Pastell- und  
Softeisfarben

# 100 €

gewinnen – bei  
der Wahl des AEZ-  
Lieblingsgeschäfts

Die angesagtesten  
Looks für Groß & Klein

# LUST AUF

# MODE

Großes  
Golf-  
Event  
bis zum 20.4.

Schauspielerin  
Bettina  
Zimmermann  
ist das Model in  
der aktuellen  
Casual-  
Kampagne von  
comma.

## RAT(H) SCHLÄGE

für Frauen von  
Designer Thomas Rath

SHOPPING

VISION

ERLEBEN

# DAS NEUE INTERAKTIVE EINKAUFS-ERLEBNIS



SHOPPING  
VISION  
ERLEBEN

Für mehr Informationen oder den Download der Center-App einfach scannen.

**ALSTERTAL**  
EINKAUFS-ZENTRUM



# SPANNENDE INNOVATIONEN UND MEHR IM AEZ



## Liebe Leserinnen und Leser,

nun haben wir es auf jeden Fall kalendarisch geschafft – der Frühling ist da! Und pünktlich zum Jahreszeitenwechsel gehören auch die neuen sommerlichen Outfits in Ihren Kleiderschrank. Bunt, elegant und cool zeigen sich die Looks für Groß und Klein. Mehr über unsere modischen Lieblinge, zeigen wir ab Seite 32.

Tradition wird im AEZ groß geschrieben, aber auch Innovation und Modernität. Wir erweitern unseren Service für Sie. Freuen Sie sich auf ein **interaktives AEZ! Seit dem 20. März** können Sie das AEZ in der Ladenstraße an über 15 Stationen multimedial und zum Teil interaktiv erleben. Die AEZ-App zum kostenlosen Download informiert Sie zudem über aktuellste Produkt-Angebote und -Highlights. Mehr über diese spannende und kreative AEZ-Welt mit den einzigartigen Serviceeinrichtungen verraten wir beide Ihnen persönlich im Interview auf Seite 76.

Neben diesem innovativen AEZ- Leben in einer digitalen Welt bieten wir Ihnen natürlich auch das Vertraute und Bekannte an. Sie werden wie gewohnt Menschen bei uns antreffen, die Sie mit persönlichem Service begeistern. Auch werden wir Sie weiterhin zu **spannenden Aktionen** einladen. Alles wie gewohnt zum Anfassen. So können Sie unter anderem bis zum **20. April** bei **Faszination Golf** Ihre Leidenschaft für den Golfsport entdecken oder während der **Gourmettage ab dem 25. April** für verschiedenste kulinarische Genüsse ins Schwärmen geraten. Ab Seite 78 lesen Sie Genaueres über unsere Events im Center in den kommenden Wochen.

Herzliche Grüße Ihre

*J. Hansen. Karsten Bärschneider*

Julita Hansen und Karsten Bärschneider, Center Manager

# LUST AUF



# SOMMER!

Die Stars der neuen Saison versprechen Urlaubsfeeling pur: Fröhliche Prints, strahlende Farben und feminine Schnitte. Damit startet Frau bestens gelaunt in die warme Jahreszeit.



## MUSTERGÜLTIG & SANFT

Outfit links: Farbenfrohe Prints verleihen jedem Styling den Tropical-Touch. So auch dem weißen Kleid mit Blumenmuster für ca. 80 Euro. Gesehen bei comma.

Outfit rechts: Spring-Fever verbreiten in frischen Farben wie bei diesem Style von comma: Bouclé-Jacke ca. 140 Euro, Shirt ca. 60 Euro und Hose ca. 90 Euro.

### KNALLEFFEKT

Outfit links: Colour Blocking ist auch diese Saison wieder angesagt. Also trendbewusst lilafarbene Stretch-Jeans für ca. 80 Euro zu rotem Satin-Top für 60 Euro tragen! Beides von comma.

Outfit rechts: Sommerfreuden pur! Das erwecken bunte Muster und starke Töne wie bei diesem Dress von comma: Satinkleid ca. 120 Euro, Feinstrick-Cardigan ca. 50 Euro.





### ROMANTIC POWER

Auch bei Hosen liegen die Knallfarben im Trend. Dazu ein Top mit orientalischem Muster – wie bei diesem Look von comma: seidiges Top, ca. 60 Euro, Hose ca. 90 Euro.





### BUSINESS-CHIC

Mit dem Design der Saison elegant-trendige Weiblichkeit zeigen: Etuikleid ca. 130 Euro, schmale Businesshose ca. 90 Euro. Langarm-Tunika ca. 70 Euro. Alles gesehen bei comma.

### PARADIESISCH

Zartes Rosé ist eines der Musthaves für Auftritt voller mädchenhafter Leichtigkeit: Blazer ca. 150 Euro, Hose ca. 90 Euro, Shirt ca. 40 Euro, alles von comma.



ma-tino

AEZ Heegbarg 31

Telefon: 040 - 611 395 94

MALVIN

Bergstr. 24 • Europapassage

Telefon: 040 - 767 541 14

[www.nonstop-germany.de](http://www.nonstop-germany.de)

# Top Marken zu unschlagbaren Preisen

## Das lässt Damenherzen höher schlagen

Ob feminine Keilabsätze, Ballerinas mit Metallic-Highlights oder strassbesetzte Loafer. Hier wird jede Fashionista fündig. Erlaubt ist, was gefällt. Ob unifarben oder bunt bedruckt, ob zarte Pastelle oder kräftige Signalfarben: Mit Shoe4You versäumen Sie keinen Trend! Unser Geheimtipp: Taschen und Schals von Shoe4You's Trendmarke XSRY – sie geben dem Outfit den letzten Schliff.

**SCHUH AHOI!**  
Klassische Mokassins in Marine- und Velourleder-Optik, mit gestreiftem Innenfutter und Lederdetails.  
Frank Walker, 59,95 Euro



Nur das Beste für jeden Anlass: Shoe4You bietet modische Schuhe, Taschen und Accessoires für die ganze Familie. Die neue Frühjahrs-/ Sommerkollektion überzeugt durch Trendmodelle internationaler Marken wie Esprit, s.Oliver, Minozzi, Geox, Adidas, Nike oder Superfit. **Lust auf neue Pumps, Ballerinas, Sandaletten oder Sneakers? Im Shoe4You Store finden Schuhliebhaber alles, was ihr Herz begehrt.**



**FÜR GROSSSTADT-AMAZONEN:**  
modische Wedges mit Knöchelriemchen und exotischem Dschungelprint.  
Pascottini, 19,95 Euro

**DER SOMMER KANN KOMMEN!**  
Sandale mit trendigem Keilabsatz und sommerlich-buntem Blumenprint.  
Funky Shoes, 29,95 Euro



**GLANZSTÜCK!** Ein modisches Upgrade für jedes Outfit ist dieser elegante Ballerina mit irisierender Metallic-Kappe.  
Minozzi Milano, 49,95 Euro

**EINFACH NIETLICH!**  
Modischer Ballerina in Pastell mit angesagter Nietenapplikation.  
Minozzi Milano, 54,95 Euro

## Modisches Statement für Ihn

Brav war gestern. Shoe4You beweist, dass auch Klassiker Pepp haben können. Urbane Schnürschuhe in unerwarteten Farben bringen mit raffinierten Details Abwechslung in den Alltag. Gepflegter Velours-Look oder doch lieber modische Vintage-Optik? Bei diesen Preisen fällt die Wahl leicht: beide! Das sportliche Pendant dazu liefern coole Sneakers in leuchtenden Nuancen mit farblich abgesetzten Sohlen oder Two-Tone-Schnürbändern als Eye-Catcher. Für den maritimen Touch sorgen weiche Mokassins, die lässig kombiniert zur Chino, südländisches Sommerfeeling aufkommen lassen. Modisch auf leisen Sohlen wandeln? Bestimmt nicht: Shoe4You beweist, dass Männerschuhe trendy und businesskonform sein können.

**SHOE  
4  
YOU**

**TWO-IN-ONE.**  
Mit dieser smarten Kombi aus Shopper und Purse hat Frau jederzeit alles im Griff.  
XSRY, 49,95 Euro



**EIN ECHTES HIGHLIGHT:**  
Handtasche im Metallic-Look. Die Nietenapplikationen sorgen für echtes Rockstar-Feeling.  
XSRY, 39,95 Euro



**ZARTE VERSUCHUNG  
IN ROSÉ.** Edler Ballerina mit metallischen Highlights.  
Minozzi Milano, 59,95 Euro



## Shoe4You – seit fast 20 Jahren auf Erfolgskurs

„Shoes for all of you“: Dieses Motto ist bei Shoe4You Prinzip. Ob Damen, Herren oder Kinder, ob Business oder Freizeit – wer den passenden Schuh sucht, wird bei Shoe4You garantiert fündig. Ein attraktives Sortiment aus internationalen Marken zum besten Preis macht den Schuhkauf zum Vergnügen. Unkompliziert und freundlich, so präsentiert sich der Shoe4You Store im AEZ. Das sympathische Team teilt Ihre Leidenschaft für Schuhe und weiß mit Beratungskompetenz zu überzeugen.

**Shoe4You im AEZ, Untergeschoss**  
**Heegbarg 31, 040 28057769-0**  
**Öffnungszeiten: Mo-Sa 09.30-20.00 Uhr**  
**[www.shoe4you.de](http://www.shoe4you.de)**

**IST DER SÜSS!**  
Zum absoluten Mädchenschwarm werden diese trendy bedruckten Canvaschuhe.  
Fake, 14,95 Euro



## Freche Kindermodelle treiben es bunt

Bei Shoe4You werden auch die Kleinsten zu modischen Trendsettern. Leuchtend bunte Farben, coole Details – und trotzdem all die Funktionen, die zarte Kinderfüße brauchen. Besonders beliebt: Modelle aus strapazierfähigem Canvas in den fröhlichsten Farben des Sommers.

Mädchen wählen zwischen süßen Ballerinas mit floralen Prints.

Sandalen mit verspielten Blumenapplikationen oder Schuhen mit Mini-Keilabsätzen. Für Jungs stehen freche Sneakers, coole Slip-Ons und sportliche Sandalen bereit für das nächste Abenteuer.

**EIN ECHTER  
SPORTSFREUND**  
Ist dieser Spielgefährte. Sneakers in cooler Slipperform mit sportlichem Nummernprint.  
Dockers, 32,95 Euro





**BUSINESS-DUO**  
Die Hänkeltasche (ca. 500 Euro) und die Peep toes (ca. 350 Euro) sind das perfekte Paar für den Business-Auftritt. Gesehen bei Laurèl.

**ALLROUND-DUO**

Keil-Sandalette, ca. 230 Euro, und Shopper, ca. 250 Euro, beides von Strenesse Blue.

**STRANDFETEN-DUO**

Clutch von Veromoda, ca. 13 Euro. Keil-Sandalette Rodas, gesehen bei Görtz, ca. 80 Euro.

Trend **PAARE****DINNER-DUO**

Boxtasche mit Paillettenbesatz von Zara, ca. 60 Euro. Görtz Shoe-Pumps, ca. 70 Euro.

**DATE-DUO**

Plateau-Pumps von Laurèl, ca. 300 Euro. Style-Shopper Dover von Görtz, ca. 140 Euro.

**DANCING-DUO**

Tasche für ca. 60 Euro und Ballerinas für ca. 10 Euro, beides gesehen bei H&M.





SCHUHE, TASCHEN UND ACCESSOIRES DER AKTUELLEN FRÜHJAHR/  
SOMMER KOLLEKTION ERSTRAHLEN IN LEUCHTENDEN FARBEN UND ZARTEN  
PASTELL-TÖNEN. NEBEN DER MODE-THEMEN BIETET DIE KOLLEKTION  
AUCH ZAHLREICHE ZEITLOSE KLASSIKER. TOLLE MATERIALIEN, GROSSE  
FORMENVIELFALT, HOHER TRAGEKOMFORT UND GUTE QUALITÄT VEREINEN  
DIE MODELLE. OB IM BUSINESS ODER BEIM AFTER-WORK - NAVYBOOT IST DER  
PERFEKTE BEGLEITER.



**NAVYBOOT**  
S W I T Z E R L A N D

[facebook.com/Navyboot](https://www.facebook.com/Navyboot) navyboot.com

NAVYBOOT STORE AEZ, HEEGBARG 31, 22391 HAMBURG

NAVYBOOT STORE POSTSTRASSE 2-4, 20354 HAMBURG

NAVYBOOT STORE HAMBURG FLUGHAFEN, FLUGHAFENSTRASSE 1-3, HAUS C, 22335 HAMBURG

Shopping by Görtz im Alstertal:

# Style-Tripple!

## 1 Görtz: Modern & klassisch



Görtz im Erdgeschoss

Bei **Görtz** stehen in dieser Saison die Themen Black & White, Sweet Dreams und Maritim hoch im Kurs. Ob Pumps, Stiefelette oder Ballerina – in edler Schwarz-Weiß-Kombi überzeugen sie jede Dame mit schlichter Eleganz. Und auch die Herren sind in dieser Saison mit edlen Lederschuhen immer passend gestylt. Wem der Sinn eher nach Farbe steht, der findet bei Görtz auch eine breite Auswahl an Schuhen und Accessoires in angesagten Pastelltönen. Bei den Damen sind Pumps von Vanilla bis hin zu Mint in allen Formen ein absolutes Musthave. Die Herren schreiten in bequemen Brogues mit bunten Sohlen in Sachen Farbe mutig voran. Auch Liebhaber klassischer Farben wie Blau, Weiß und Rot steuern bei Görtz einen sicheren Hafen an, denn auch Maritim wird in der diesjährigen Frühjahr-/Sommerkollektion großgeschrieben. Peep toes mit Streifen-Keilabsatz oder Pumps mit Metallic-Spitze schlagen in dieser Saison bei den Damen große Wellen. Die Herren tragen Segelschuhe in maritimen Farben.



Pumps von Ludwig  
Görtz, 160,- €,  
Veloursleder



Sling-Peeptoe von Ludwig  
Görtz, 160,- €, Veloursleder



Mary-Jane von  
Laura, 99,95 €,  
Leder



Pumps von Laura,  
99,95 €, Leder



Keil-Peeptoe von Laura,  
69,95 €, Leder



Schal von Accessories  
by Görtz, 16,95 €,  
Polyester



Schnürer mit  
Lyralochung von  
Görtz Shoes, 99,95 €,  
Veloursleder



Bootsschuh von  
Görtz Shoes,  
89,95 €, Leder



Schnürer mit  
Lyralochung von  
Görtz Shoes, 79,95 €,  
Veloursleder



Derby-Schnürer  
von Ludwig  
Görtz, 235,00 €,  
Veloursleder

Schuhe und Accessoires in den neuesten und angesagtesten Styles der Saison gibt es gleich drei Mal im AEZ: bei Görtz, Görtz 17 und der Görtz Kinderfiliale. Somit bietet der beliebte Schuhfilialist ein breites Spektrum für die ganze Familie an – und das unter einem Dach. Entspannter „schuh-shoppen“ geht nicht!

## 2 Görtz 17 Jung & trendig

Bei der jungen Trendlinie Görtz 17 erwarten die Damen in diesem Sommer Rock 'n Roll und tropische Farben. Denn nichts ist in dieser Saison so trendy wie Schwarz oder so anziehend wie bunte Farben. Es wird gerockt und zwar in dunklen Tönen, kombiniert mit Nieten. Und auch Stiefeletten mit Keil- und Blockabsätzen sind der Renner der Frühjahr-/Sommerkollektion. Wem eher der Sinn nach Farbe steht, der kommt bei Sandaletten mit Blockabsatz und Goldverzierung ebenso ins Schwärmen wie bei Pumps und Ballerinen in tropischen Orange-, Grün und Lilatönen. Auch für die Herren heißt es in diesem Sommer: Rock 'n Roll trifft auf Karibik. Denn nicht nur Business-Schuhe mit Nieten sind für jeden Fashion-Fan das Musthave der Saison. Mit roten und hellblauen Desert-Boots sowie braunen Brogues ist das Styling immer perfekt.



Görtz 17 im Obergeschoss

Clutch von Cox, 49,95 €, Leder



Plateau-Sandalette von Akira, 59,95 €, Leder



Sandale mit Perlenstickerei von Cox, 69,95 €, Leder



## 3 Görtz Kinderfiliale Praktisch & stylisch

Auch die Kleinsten unter den Görtz-Fans haben im AEZ ihre eigene Filiale! Dort erwarten sie neben einer großen Auswahl an praktischen Schuhen zum Spielen und Toben auch die Trends der Saison – eingebettet in eine spannende Kinderwelt. Mit Marken wie bellybutton, Hummel, Superfit und Elefanten bietet Görtz eine große Auswahl. Und wenn es mal sportlich werden soll, finden die Kids mit Marken wie Adidas oder Converse die richtigen Begleiter.



Görtz Kinderfiliale (Obergeschoss)

So erreichen Sie die Filialen im AEZ:  
**Görtz**  
(Erdgeschoss),  
Tel. 602 992 63,  
**Görtz 17**  
(Obergeschoss),  
Tel. 692 113 06,  
**Görtz Kinderfiliale**  
(Obergeschoss),  
Tel. 606 166 3.

Kletthalbschuh von bellybutton exclusive by Görtz, ab 74,95 €, Größe 26-35



Ballerina von bellybutton exclusive by Görtz, ab 59,95 €, Leder, Größe 26-35



Mädchen-Sandale von bellybutton exclusive by Görtz, ab 59,95 €, Größe 26-35





## IN DER FREIZEIT

Links: Einen sportlichen Auftritt beim Treffen mit Freunden legt Mann in Sweatshirt, ca. 20 Euro, und Short, ca. 25 Euro, hin. Alles von H&M.

Rechts: Im lässigen Trend von H&M geht es auf die Sommerparty: Grauer Blazer, ca. 70 Euro, weißer Chino, ca. 30 Euro, und Hut, ca. 10 Euro.

# MIT STIL BEWAFFNET

Treffen unter Freunden, Meeting im Büro oder Small-Talk auf der Party. In welchen Outfits Sie bei diesen Anlässen einen stilsicheren Auftritt hinlegen, sehen Sie hier.





## IM BÜRO

„It's a cool man“ heißt es in diesem H&M-Business-Look: Hose ca. 50 Euro, Hemd ca. 40 Euro und Sonnenbrille ca. 8 Euro.

# „Shoppen ist mein großes Laster!“

Er ist smart, sympathisch und für seine 22 Jahre sehr erfolgreich: der Jungschauspieler Timothy Boldt! Seit 2012 ist er in einer Hauptrolle in der Soap „Unter uns“ zu sehen. Wir trafen den Hamburger im AEZ und haben mit ihm über Mode und die Schauspielerei gesprochen!



Die Mischung macht's: Timothy Boldt kleidet sich gerne elegant, aber immer mit einem Hauch Lässigkeit.

© Chiara Gigliotti



Foto: Maria Heggemann

**Nebenbei studierst du aber auch noch BWL...**

Im Moment liegt das aufgrund der Produktion von „Unter uns“ auf Eis. Aber ich werde das definitiv zu Ende machen!

**Was macht deine Rolle bei „Unter uns“ aus?**

Ich spiele den Zwillingssohn Ringo Beckmann. Der ist allerdings kein normaler Jugendlicher.

Auf der einen Seite ist er eine Art Computer-Nerd und auf der anderen Seite auch ein sehr ehrgeiziger Sportler. Er ist seinen Mitschülern gegenüber fies, mobbt sie und ist hochintelligent. Richtige Freunde hat er durch seine Intrigen allerdings nicht.

**Du drehst viel in Köln. Ist das schon deine 2. Heimat geworden oder ist Hamburg immer noch am schönsten?**

Also ich habe schon viel gesehen von Deutschland, aber wenn ich von Köln mit dem Zug nach Hamburg zurückkomme, ist der Blick von der

Kennedybrücke einfach unschlagbar. Da kann keine andere Stadt mithalten!

**Bist du ein modebewusster Typ?**

Ja, definitiv! Ich freu mich auch immer, wenn ich aus dem Quartier 31 hier im AEZ ein Lagerfeld-Hemd mitnehmen kann. Irgendetwas kaufe ich immer.

**Also shoppst du gerne?**

Auf jeden Fall. Ich habe schon viel Geld für Kleidung ausgegeben. Das ist ein großes Laster von mir. Aber das AEZ bietet einfach ein schönes Einkaufserlebnis. Da fällt es mir nicht schwer, etwas zu finden.

**Wie würdest du deinen Stil beschreiben?**

Er ist schon ein bisschen schicker, aber immer mit einer lässigen Note. Ich muss mich darin schon wohlfühlen und es soll bequem sein.

**Welche Ziele hast du für die Zukunft?**

Ich würde sehr gerne international arbeiten und auch mal einen Kinofilm machen. Aber ich glaube, je weniger man erwartet, desto mehr bekommt man.

Maria Heggemann

**Du hast mit 10 Jahren mit der Schauspielerei angefangen. Wie kam es dazu?**

Ich bin da reingerutscht. Früher war ich in einer Kinderagentur und habe Werbung gemacht. Dann wurde ich gefragt, ob ich nicht auch mal eine Filmrolle übernehmen möchte. Als ich später an das Set von den „Rettungsfliegern“ kam, war ich restlos begeistert. Nach meinem Abitur habe ich mich bei einer sehr guten Schauspielagentur vorgestellt und stehe seitdem regelmäßig vor der Kamera.

Trendiges für coole

# Kids

Einen starken Auftritt legen Boys und Girls in diesen neuen Styles hin! Die Mädels mögen es dabei verspielt und die Jungs sportlich-leger.



Trendiges Musthave-Accessoire: Hut mit gestreiftem Band von Zara, ca. 11 Euro.



Wie ein Rugby-Star: Gestreiftes Polo-T-Shirt von United Colors of Benetton für ca. 27 Euro.



Absoluter Liebling: Kapuzen-Sweat-Shirt-Jacke von H&M, ca. 10 Euro.

Lässiger Auftritt: Kariertes Short von Zara, ca. 20 Euro.



Jungs lieben den lässig, trendigen Style mit ein paar Farbakzenten. Outfit gesehen bei Gant.

Sportlich unterwegs: Grauer Schnürschuh mit Farbakzent von Zara, ca. 20 Euro.





**Blumenmädchen spielen:** Top mit floralen Prints von United Colors of Benetton für ca. 17 Euro.



**Girlie-like:** Rosafarbener Cardigan von H&M, ca. 10 Euro.



**Glänzender Begleiter:** Handtasche Glitter von Zara, ca. 15 Euro.



**Cooler Allrounder:** Jeans von H&M für ca. 10 Euro.



**Ein Auftritt wie eine Prinzessin:** Sandalen mit glitzernder Verzierung von Zara für ca. 30 Euro.

Mädchen mögens schick. Glitzer und Rosa muss sein, wie bei diesem Outfit von Pampolina. Das Label führt Steiff KIDS – Fashion & more.

**STEIFF- KIDS FASHION & more**

Seit März sind wir für Sie auch im **AEZ**, 1. OG da!



PAPERMOON



Suchen Sie große Vielfalt an Markenkinderkleidung?

Steiff Kids Fashion & more GmbH  
Alstertal-Einkaufszentrum  
Heegberg 31  
Tel.: 88 23 95 76  
www.steiff-kidsfashion.de  
kids.aez@kidsfashion-hamburg.de





Seit November: Rituals im EG des AEZ.



### Duftmikado

Stäbchenhalter „Singapore“ in weißem oder schwarzem Holz, ab ca. 25 Euro. Dazu gibt es sechs verschiedene Raumdüfte.



### Vitaltee

Der koffeinfreie Kräutertee „Emperor's Dream“ beruhigt mit Minze, Malvenblättern und Fenchel. 50 Beutel in der Deko-Box, ca. 15 Euro.



# Tausche Routine gegen RITUALE!

Der Niederländer Raymond Cloosterman hat mit Rituals weltweit ein Label etabliert, das uns mit seinem Home- und Pflegeprodukten hilft, den Alltag zu entstressen und Routine in Rituale zu verwandeln.

Inmitten der Hektik und Unruhe des Alltags zu entspannen, das fällt vielen nicht ganz leicht. Zu dieser Erkenntnis kam auch Raymond Cloosterman, als ihn sein Arbeitgeber Unilever 1999 für drei Monate freistellte, um neue Konzepte zu entwickeln. Die Auszeit vom hektischen Manager-Leben war für ihn zunächst ungewohnt. Er trat eine Reise von Ägypten bis nach Japan an. Traf sich mit Trendforschern, Anthroposophen und Querdenkern und stellte speziell in Asien fest, wie wichtig Rituale fürs Wohlfühl sind. Zurück in seiner Heimat, den Niederlanden, stand für ihn fest, dass er seine Erfahrung weitergeben möchte. Er gründete sein eigenes Label Rituals. Die Idee hinter seiner Marke: Die Routine bei alltäglichen Dingen wie Baden, Rasieren, Teetrinken oder Autofahren in kostbare Rituale umzuwandeln - den Moment mehr zu genießen und Inseln der Ruhe und Entspannung im Alltag zu schaffen. Heute umfasst das Rituals-Sortiment mehr als 400 Produkte und wird weltweit erfolgreich vertrieben. Die Auswahl reicht von feuchtigkeitsspendenden Körper- und Gesichtscremes über naturreine Tees, Soulwear, Duftkerzen bis hin zu kostbaren Mineral-Make-up. „Wir möchten Ihnen die Möglichkeit geben, aus dem Alltag auszusteigen – und sei es nur für einen Moment“, so Raymond Cloosterman.



### Alltagslieblinge

1. Frühlingsgefühle im Flakon: Parfum mit dem Duft von Veilchen und weißen Lilien. 50 ml EdP ca. 40 Euro.
2. Asiatischer Kurzurlaub für Zuhause: Kerze „Tea Time“ mit GrünemTee-Aroma. Brenndauer 50 Stunden, ca. 17 Euro.
3. Sorgt für Entspannung im Stau: Auto-Parfum mit Holz-Diffusor, in vier Dufttrichtungen, ca. 9 Euro.

“ Das Glück liegt im Detail. Es ist unsere Leidenschaft, Ihre alltäglichen Routinen in bedeutsame Rituale zu verwandeln. Unseren Produkten liegen jahrhundertealte fernöstliche Haus- und Schönheitsrituale mit Düften zugrunde, die von den besten Parfümeuren der Welt kreiert wurden. “



# Rezept für mehr BALANCE

Im Gleichgewicht zu bleiben, das sollte unser tägliches Lebensziel sein. Tao ist eine alte chinesische Lebensweisheit, bei der sich alles um dieses Gleichgewicht dreht. Ihr bekanntestes Symbol ist das Yin-Yang-Zeichen. Zwei Gegensätze, die nur miteinander existieren können: Tag und Nacht, Mann und Frau, Härte und Weichheit, Stress und Ruhe...

In unserem modernen Leben des 21. Jahrhunderts verarbeiten wir mehr Reize als je zuvor. Diese Reizüberflutung, Yang, führt zu einem Ungleichgewicht und damit zu Stress. Wenn wir unsere Pflegerituale mit voller Aufmerksamkeit ausführen, richten wir den Blick in unser Inneres und bringen dadurch Yin, unseren Geist, zur Ruhe. So weist uns der Taoismus – die „Lehre des Weges“ – den Weg zu tiefer Entspannung und Balance. Die Linie Ritua-

als gibt uns dafür die passenden hochwertigen Tao-Produkte an die Hand, mit denen wir uns eine eigene Wellness-Oase zu Hause schaffen können und die unseren Körper und unsere Seele bereichern: T'ai Chi Duschschaum, Wai Wang Peeling, Wu Wie Cremebad, Mei Dao Körpercreme, Xiu Xi Massageöl, Lao Tze Footbalm, Yin Bed & Body Mist, Qi Relaxing Balm und Qi Gong Antiperspirant sind durch ihre Inhaltsstoffe wie beruhigender weißer Lotus sowie Grüner Tee, nährendes Yi Yi Ren und revitalisierende chinesische Minze das asiatisch, pflegende Glücksrezept für Entspannung und Balance!

## Rituals-Kreationen auf einen Blick

Neben der hier präsentierten Tao-Pflegelinie von Rituals, die für Entspannung pur steht, bietet das Kosmetiklabel noch die Kreationen aus den folgenden Ritualen: Ayurveda, Hammam, Sakura und Tatsu. All diese hochwertigen Pflegerituale, die ihren Ursprung in Fernost haben und mit dem neuesten Stand der Forschung kreiert wurden, entführen einen mit ihrer wohltuenden Wirkung und den verführerischen, frischen Düften für einen kurzen Moment in einen magischen Kurzurlaub.



Weitere Infos und die Produkte im Rituals-Shop im Erdgeschoss des AEZ. Tel. 040-697 947 01

# Gewagtes Farb- Spiel

Farbhauch, Farbknall oder beides? Wer den extravaganten Auftritt liebt, kombiniert Pastell mit Neon, wer es klassisch mag, entscheidet sich für eine Farbvariante. Mit diesen Produkten können Sie beide Looks zaubern.

## FÜR DIE AUGEN:

### LIEBÄUGELN

Seidig-weicher Lidschatten für strahlende Augen. Eine besondere Formel mit einem antiken Saphir-Edelstein sorgt für intensive Farben und ein weiches Hautgefühl. Gesehen bei Rituals, ca. 14 €.



### AUGENFÄLLIG

Ein Look, der so richtig knallen darf! Mit dem neongrünen „Jumbo Pencil“ von L.A. Girl U.S.A. wird frau leicht selbst zum Eyecatcher. Gesehen bei Douglas, ca. 4 €.



## FÜR DIE WANGEN:

### PINK LADY

Mit dem „Cream Blush“ von NYX setzen Frauen selbstbewusst Akzente. Die seidig-cremige Textur für eine frische und atemberaubende Ausstrahlung. Gesehen bei Douglas, ca. 9 €.



### FARBHAUCH

Zart wie der Morgentau ist das „Puder-Rouge“ von smashbox. Es sorgt durch die dezente Farbe für einen elfenhaften Frischekick und einen strahlenden Teint für den ganzen Tag. Entdeckt bei Douglas für ca. 24 €.





Foto: Manhattan

## FÜR DIE LIPPEN:



### KNOSPENROSÉ

Wie vom Frühling geküsst: Der cremige Lippenstift in zartem Flieder von NYX aus der Collection „Black Label Lipstick“ sorgt für langhaltende, perlige und glänzende Akzente. Erhältlich bei Douglas für ca. 9 €.

### BLÜTENPINK

Mit der Sonne um die Wette strahlen? Das können Sie mit dem „Brillants à lèvres Lip Gloss“ von Annayake. Gesehen bei Douglas, für ca. 25 €.



## FÜR DIE NÄGEL:



### KNALLBONBON

Mit dem Nagellack aus der Absolute Douglas-Collection in Bonbon-Pink bekennen mutige Frauen Farbe und lassen Ihren Look leuchten. Ein Hingucker für die Frühling- und Sommersaison 2013. Gesehen bei Douglas, für ca. 5 €.

### SOFT ICE

Bei Nagellack ist Blau das neue Rot. Die Variante in Pastell ist Soft-Ice-Blau. Aufgepasst: Die Limited Edition der schnelltrocknenden „Manhattan Pastell Pretties“ ist ab Mitte März für ca. vier Wochen erhältlich. Bei Budni ca. 3 €.





Alles nach Anleitung: Auf den Tafeln steht das Rezept, darunter befinden sich die in entsprechenden Mengen abgepackten Zutaten.



Das Kochhaus im UG des AEZ, Tel. 228 139 55. Weitere Infos zum Konzept unter [www.kochhaus.de](http://www.kochhaus.de).

# Das begehbare Rezeptbuch!

Getreu dem Motto „Das Leben ist zu kurz, um schlecht zu essen“ finden Sie im **Kochhaus** alles, um ohne Komplikationen und großen Zeitaufwand ein Gourmet-Menü am eigenen Herd zu zaubern.

Kennen Sie das auch? Sie haben sich mit großer Begeisterung vorgenommen für Freunde, die Familie oder den Partner etwas Leckeres zu kochen, haben sich deshalb ein schönes Rezept herausgesucht und verlieren dann aber schon beim Einkauf wieder Lust an dem Vorhaben. Ihr Problem: Warum bekommt man die Zutaten immer nur in zu kleinen oder großen Portionen? Funktioniert das Rezept auch mit Vollkornmehl? Und wenn man kurz vor 20 Uhr alle Zutaten im Supermarkt zusammengesucht hat, gibt es mit Sicherheit keinen frischen Koriander und statt Sardellen nur Hering in Tomatensoße.

An dieser Hürde setzt das Kochhaus mit seinem Konzept und Service an: „Unser Lebensmittelgeschäft verstehen wir als eine Art begehbares Rezeptbuch. Zutaten und Produkte werden nicht als Warengruppen, sondern nach 18 Rezepten aus verschiedenen Küchen sortiert. Jeden Freitag führen wir einen Rezeptwechsel durch, das heißt wir tauschen 2-3 Kochideen aus. Besonderen Wert legen wir darauf, unseren Gästen eine angenehme Einkaufsat-

mosphäre zu verschaffen und jede ihrer Fragen kompetent zu beantworten sowie ihnen stets mit Rat und Tat beiseite zu stehen“, erzählt Nicole Rudolf, Store-Managerin der Kochhaus-Filiale im AEZ. Damit das Kochvergnügen mit dem Kochhaus ein rundum gelungenes und hochwertiges ist, bietet der Store zudem ein umfangreiches „Beisortiment“ an: Von Olivenölen über ausgefallene Schokoladen-, Honig- und Fruchtaufstrichsorten bis hin zu einem wechselnden Weinangebot gibt es zahlreiche großartige Köstlichkeiten zu entdecken – alle von bester Qualität und Geschmack. „Uns ist es wichtig, die Herstellungsweise unserer Ware genauestens zu kennen. Bevor ein Produkt in das Angebot aufgenommen wird, muss es uns beim Testen überzeugen.“

Schauen Sie vorbei und stellen Sie fest, dass Selberkochen jederzeit ein freudiges und köstliches Geschmackserlebnis sein kann!

Mit „Einfach selber kochen!“ hat das Kochhaus sein eigenes Buch mit rund 80 der beliebtesten Rezepte herausgebracht (erschieden im Tre Torri Verlag, 336 Seiten, Preis 25 Euro.



## Kochhaus-Weinempfehlung:

„Zum Rinderfilet mit Kapernkruste empfehle ich den Wein „Bo“ für 9,70 Euro. Ein trockener, spanischer Rotwein mit erdigen Tönen“, so Kochhaus-Store-Managerin Nicole Rudolf, die sich bei Ihren Weinempfehlungen stets selber vorab von

kompetenten Sommeliers, mit denen das Kochhaus zusammenarbeitet, beraten lässt.

## Gutschein

Beim Kauf des Rezeptes „Rinderfilet in Kapernkruste auf Kartoffelstampf“ (siehe Seite rechts) für 2 Personen im Kochhaus im AEZ erhalten Sie an der Kasse gegen Vorlage dieses Gutscheins\* eine Flasche vom empfohlenen Wein „Bo“ gratis dazu.

\*pro Person ist ein Gutschein einlösbar. Gültig: bis 18.4.2013



# So kochen Sie Meisterliches!

Schritt für Schritt zum **kulinarischen Hochgenuss**. Probieren Sie es aus! Und zwar mit dieser raffinierten Rezeptanleitung für „**Rinderfilet in Kapernkruste auf Kartoffelstampf**“.

**Zutaten für 2 Personen:**

2 Rinderfilets, 10 Cocktailtomaten, 3 Kartoffeln, 10 g Oregano, 50 g Grana Padano, 20 g Kapern, 20 g Butter, 1 Knoblauchzehe, 3 EL Olivenöl, Salz, Pfeffer.  
Alle Zutaten erhalten Sie in entsprechender Menge im Kochhaus-Store.

**Zubereitungszeit: 40 Minuten**  
\* Mengen- / Zeitangaben beziehen sich auf 2 bzw. 4 Personen.



**1.** Ofen auf 160° C Umluft bzw. 180° C Ober-/ Unterhitze vorheizen. Kartoffeln schälen und vierteln. Tomaten halbieren.



**2.** Kartoffeln zusammen mit 1 bzw. 2 TL\* Salz in einen Topf geben, mit Wasser bedecken, zum Kochen bringen und 20 Minuten bei mittlerer Hitze weich garen.



**3.** Kapern unter fließendem Wasser gründlich abspülen und grob hacken. Knoblauch pellen und feinhacken. Oreganoblätter von den Stielen zupfen und die Hälfte der Blätter fein hacken. Käse fein reiben.



**4.** Die Hälfte des geriebenen Käses zusammen mit den Kapern, Knoblauch und 1 bzw. 2 EL\* Öl in einer Schüssel vermengen. Rinderfilets rundum mit je 1/2 TL Salz und nach Geschmack mit Pfeffer würzen.



**5.** In einer Pfanne 2 bzw. 4 EL\* Öl erhitzen und Rinderfilets von beiden Seiten je 1 Minute bei hoher Hitze scharf anbraten.



**6.** Rinderfilets auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech geben, die Kapernmischung gleichmäßig auf die Oberseiten des Fleisches verteilen und leicht andrücken. Anschließend die Filets für 6 Minuten auf mittlerer Schiene in den Ofen geben.



**7.** Währenddessen Tomaten in die zuvor verwendete Pfanne geben und bei mittlerer Hitze 3 Minuten schmoren. Mit 1 bzw. 2 TL\* Salz würzen. Gelegentlich rühren.



**8.** Gegarte Kartoffeln abgießen und das Kochwasser auffangen. Kartoffeln in 100 bzw. 200 ml\* Kochwasser mit einer Gabel grob zerdrücken. Butter, verbliebenen Käse und gehackten Oregano unterheben. Mit Pfeffer nach Geschmack würzen.



**9.** Kartoffelstampf mittig auf einen Teller geben. Rinderfilet darauf anrichten und mit geschmorten Tomaten und Oreganoblättern garnieren.

# Backen mit Ruth!

Selbstgebackenes ist für **Ruth Moschner** ein Schatz. Sie konnte kaum über die Tischplatte schauen, da hat die Moderatorin schon die tollsten Torten gebacken. Jetzt hat sie ihre süßen Rezepte in einem Buch zusammengefasst. Eine ihrer verführerischen Ideen darin sind diese „Charlöttchen“.



**Ruth Moschner empfiehlt:**

„Wenn keine Kinder mitessen, können Sie die Biskuitböden auch mit etwas fruchtigem Likör oder Obstbrand beträufeln.“

**Buchtipp:**

Sie ist jung, sympathisch und ihre Schwäche für süße und schokoladige Themen macht sie stark: Ruth Moschner zeigt in „Backen für Angeberinnen“, wie einfach und zugleich beeindruckend Backen sein kann, sie sorgt nicht nur mit dem hier gezeigten Rezept für einen besonderen Gaumenschmaus in der Backstube!



144 Seiten, Preis: 16,99 Euro, erschienen 2012 bei Südwest, gesehen in der Buchhandlung Thalia im AEZ.



**Zutaten für 6 Stück:**

**Topping**

- Frischhaltefolie
- 300-400 g Erdbeeren oder feste Pfirsiche
- 6 EL Marmelade ohne Stückchen (passend zum Obst, alternativ passt immer Aprikose)
- 6 EL Wasser

**Füllung**

- 1 Ei
- 150 g süße Sahne
- 100 ml Milch
- 3 TL Speisestärke
- 4 EL Vanillezucker
- 200 g Crème fraîche
- 1 TL Zitronensaft

**Boden**

- 6 kleine Biskuitböden (alternativ: 1 großen Biskuitboden, aus dem Sie 6 kleine ausstechen können)
- 3 EL Marmelade ohne Stückchen passend zum Obst

**Deko**

- 50 g süße Sahne
- ca. 50 g weiße Schokoraseln

**Zubereitung „Charlöttchen“:**

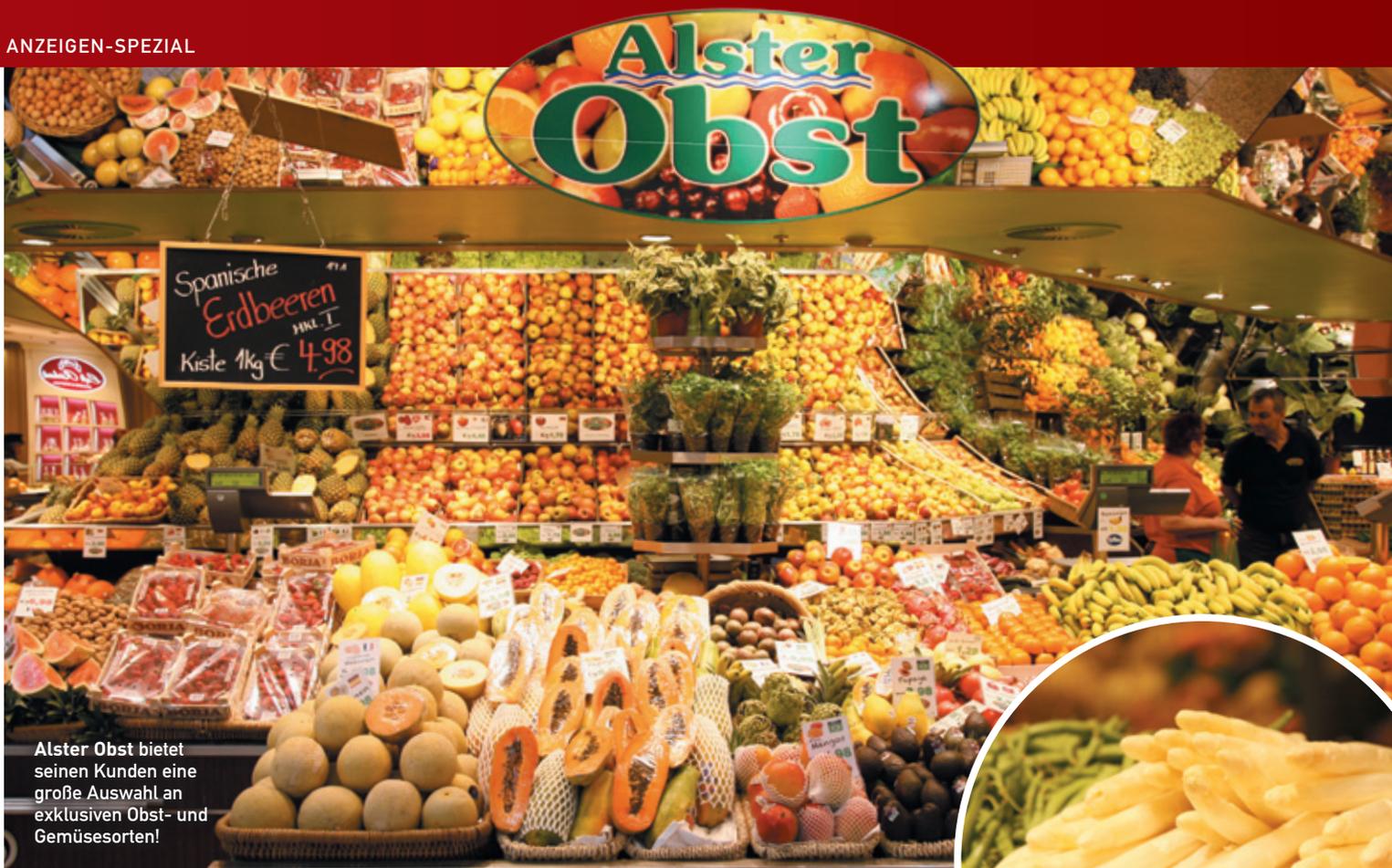
1. Für den Deckel 6 Dessert- oder Soufflé-Förmchen (Durchmesser 7-8 cm) mit Frischhaltefolie auskleiden. Das Obst waschen und in feine Scheibchen schneiden.
2. Die Marmelade mit Wasser erhitzen, sofort vom Herd nehmen und gut verrühren. Die Frischhaltefolien in den Förmchen dünn mit Marmelade bestreichen und die Wände vorsichtig mit den Obstscheibchen „tapezieren“. Bis zur Verwendung kühl stellen.
3. Das Ei trennen. Die Sahne mit dem Eigelb, der Milch, der Speisestärke und dem Vanillezucker gut verquirlen, sodass keine Klümpchen entstehen.
4. Die Masse unter ständigem Rühren kurz aufkochen. Sobald die Flüssigkeit zäher wird, den

Topf vom Herd nehmen und etwas abkühlen lassen. Mit Crème fraîche oder Quark und dem Zitronensaft vermischen. Eiweiß steif schlagen und unterheben. Die fertige Füllung vorsichtig in die Förmchen füllen.

5. Biskuitböden mit Marmelade bestreichen und als Deckel auf die Creme setzen. Dann das Ganze für etwa 30 Min. in den Kühlschrank stellen.

6. Vor dem Servieren die Charlöttchen vorsichtig auf den Teller stürzen, die Frischhaltefolie entfernen und dekorieren. Dazu die Sahne steif schlagen und in einen Spritzbeutel füllen. Törtchen mit einem Sahnehäubchen verzieren und ein paar weiße Schokoraseln darüberstreuen.





Alster Obst bietet seinen Kunden eine große Auswahl an exklusiven Obst- und Gemüsesorten!

# Super Tipp für Spargelfreunde!

Täglich frisches Obst und Gemüse, fertige Salat-Kreationen und eine **große Auswahl** an exotischen Früchten: Das bietet Ihnen **Alster Obst** in der Markthalle im AEZ!

Endlich steht sie wieder vor der Tür: die **Spargelsaison**. Sie bietet Gourmets wahren Hochgenuss. Einziger Wermutstropfen, das Schälen. Das AEZ-Center-Magazin hat einen super **Tipp**: Bei Alster Obst in der Markthalle werden die leckeren Stangen für Sie geschält. Von einer modernen Spargelschälmaschine. Darauf ist Inhaber Sven Töde stolz: „Viele Kunden essen Spargel nur am Wochenende, weil sie in der Woche keine Zeit und Lust haben, ihn zu schälen.“

Durch unsere Maschine können sie Spargel jetzt auch ohne großen Aufwand in der Woche essen.“ Neben den normalen Spargelsorten bietet der Obst und Gemüsespezialist auch grünen und den in Deutschland kaum bekannten violetten Spargel an, zeitweise sogar roten Spargel. Doch nicht nur Spargelfreunde kommen in diesen Tagen auf ihre Kosten! Auch die Fans der knallroten Erdbeeren. Denn beste Ware – die der deutschen in keinsten Weise nachsteht – kommt jetzt aus Spanien! Geschmack ist Sven Töde wichtig: „Unsere Priorität liegt auf der Qualität von unserem Obst und Gemüse. Diese hat zwar ihren Preis, aber unsere Kunden schmecken den Unterschied zu den Produkten aus dem Supermarkt.“ Damit das so bleibt, fährt er

jede Nacht um 3 Uhr zum Großmarkt. „Das garantiert mir stets frische Ware und eine große Auswahl“, erklärt der Inhaber, dessen umfangreiches Sortiment von A wie Apfel bis Z wie Zitrone reicht. Sollte dennoch eine gewünschte Frucht nicht auf Lager sein, wird sie sofort bestellt. Kein Wunsch soll unerfüllt bleiben. Denn Service wird bei Alster Obst groß geschrieben, so gibt es beispielsweise jeden Tag frisch geschnittenes Obst, geschälte Ananas und frisch zubereitete Salatkreationen. Der perfekte Vitaminkick für die Mittagspause! Bestellungen nimmt Alster Obst gerne unter Tel.: **6023401** oder [alster-obst@web.de](mailto:alster-obst@web.de) entgegen.



**Praktisch:** Lassen Sie bei Alster Obst Ihren Spargel kostenlos küchenfertig schälen!

**Sie hat wieder begonnen:** Die Erdbeersaison. Aktuell ist die Ware aus Spanien erhältlich. In Kürze aber auch Früchte aus Deutschland!



# Zeitreise in die Kaffee-Welt

Die Deutschen lieben Kaffee. Trinken ihn häufiger als Wasser oder Bier! Dabei haben die bei uns eine viel längere Tradition, als die wohl erstmals im 12./13. Jahrhundert in Afrika gezielt angebaute Kaffeebohne. Wir nennen deren wichtigsten Stationen auf dem Weg nach Europa.

**1454**

Scheich Gemaleddin berichtet über Frühformen von Kaffee-Plantagen im Jemen. Sie bestehen vermutlich seit dem 12./13. Jahrhundert. Wichtigster Umschlagsplatz der kleinen Bohnen: die Hafenstadt Mokka.

**1554**

Als erstes Kaffeehaus außerhalb Arabiens – die Araber trinken nachweislich seit dem 15. Jahrhundert Kaffee – öffnet das „Kiva Han“ in Konstantinopel seine Pforten.

**1592**

Erste detaillierte Zeichnungen und Beschreibungen der Kaffeeepflanze durch den italienischen Arzt und Botaniker Prospero Alpino.

**1648**

Anpflanzung von Kaffee durch Niederländer in Ceylon (seit 1972 Sri Lanka), denn schon früh kamen Kaufleute auf die Idee, die ursprünglich nur in Afrika und Arabien verbreiteten Kaffeeepflanzen in weiteren Regionen in Plantagen zu kultivieren. In Brasilien – heute größter Kaffee-Exporteur – wächst die Pflanze seit 1727.

**1673**

Das „Schütting“ in Bremen wird das erste deutsche Kaffeehaus. Vier Jahre später bekommt Hamburg seines – das zweite in Deutschland!

**1753**

Der schwedische Naturforscher Carl von Linné ordnet die Kaffeeepflanze erstmals botanisch ein.

**1766**

Friedrich der Große verbietet die private Einfuhr und den privaten Handel mit Kaffee, dessen wirtschaftlicher Wert immer weiter stieg. Um die Staatskasse zu füllen, durfte nur noch der preußische Staat mit Kaffee handeln (bis 1787). Schmuggel war in dieser Zeitspanne ein großes Geschäft.

**1710**

Gelangten Kaffeeepflanzen wohl erstmals nach Europa, wo sie in botanischen Gärten kultiviert wurden. Der erste bei uns gezogene Kaffeestrauch erblickte das Licht der Welt in Amsterdam.

**2013**

Kaffee ist heutzutage das Lieblingsgetränk der Deutschen. Etwa 150 Liter\* trinken wir im Durchschnitt pro Person im Jahr – mehr als Wasser (135 l\*) und Bier (107 l)! \*2011





Nespresso bietet nicht nur perfekten Kaffee in Kapseln, sondern auch stylische Kaffeemaschinen namhafter Hersteller: Die hier gezeigte U-Serie ist von De'Longhi.

# Wie beim Barista

„Nespresso. What else?“, fragt George Clooney in seiner berühmten Kaffee-Werbung. Zu Recht, es gibt keinen selbst gemachten Espresso, der an Geschmack und Konsistenz dem von Nespresso das Wasser reichen kann. Überzeugen Sie sich selbst in der Galeria Kaufhof im AEZ!

Die Erfolgsgeschichte von Nespresso begann mit einer ebenso einfachen wie revolutionären Idee: die perfekte Tasse Espresso zu kreieren, mit exquisiter Crema, verführerischem Aroma und vollmundigem Geschmack – zubereitet wie von einem erfahrenen Barista. Mit der Umsetzung – die Kombination von Grand Cru Kaf-

fees höchster Qualität, smarten Kaffeemaschinen und exklusivem Kundenservice – hat Nespresso Kaffee-Markt neu definiert.

Und wie! Neben einem Grund-Sortiment von 16 verschiedenen Kaffeesorten und -stärken bietet Nespresso seinen Kunden limitierte Special-Editions an. Unterschiedliche Maschinen-Systeme geben dem Genießer die Möglichkeit, diese Vielzahl an Kaffeespezialitäten in verschiedenen Geschmacksrichtungen perfekt zuzubereiten – vom schnellen Kaffee am Morgen, bis hin zum vollautomatisch mit Milchschaum verzierten Cappuccino.

Thomas Rehmke: Experte für die Lifestyle-Produkte von Nespresso bei der Galeria Kaufhof im AEZ.

## Kinderleichte Zubereitung

Dank dem patentierten Kapselsystem von Nespresso kommt der Geschmack kinderleicht in die Tasse: Kapsel in die Maschine, Verschluss zu und Knopf drücken – fertig. Ergebnis ist die pure Aromavielfalt eines frisch gemahlten Kaffees. Denn die luftdichten und zu 100 % recycelbaren Aluminium-Kapseln konservieren die bis zu 900 Aromen im Kaffee Monate lang – bis zum Moment des Aufbrühens und Trinkens!

## Qualitätsgarantie

Die Zubereitung eines perfekten Espresso ist eine Kunst. Nespresso schafft es dank seiner hochwertigen Kaffees: „Die Ursprungskaffees werden nach bestimmten Merkmalen ausgewählt und kombiniert – Aroma, Feinheit, Schaum-

qualität und Abgang sind entscheidend“, erklärt Nespresso-Experte Thomas Rehmke. „Durch die ständige Überprüfung der Kaffeesorten und Röstungen gewährleistet Nespresso die hohe Qualität und gleichbleibenden Geschmack beim Kaffeegenuss.“ Wer also morgens den perfekten Espresso, Cappuccino oder Latte Macchiato trinken möchte, findet bei Nespresso das richtige Equipment.

Informieren Sie sich gerne in der **Galeria Kaufhof im AEZ** vor Ort oder unter **Tel. 60 67 60**.





**Süße Träume**, selbst angerührt und handgeschöpft. Mit der Confiserie Paulsen zeigt sich Hamburg von seiner Schokoladenseite.



# Paradies für Naschkatzen

Das Schlaraffenland liegt mitten in Hamburg: Die Confiserie Paulsen im Hanse-Viertel. Bis unter die Decke stapeln sich in dem liebevoll eingerichteten Fachgeschäft Süßwaren wie Pralinen, Schokolade, Marzipan und vieles mehr. Und das Beste: All die kleinen Genusskreationen werden in einer hauseigenen Manufaktur handgefertigt. Das garantiert Qualität und Geschmack!

Wer die Confiserie Paulsen betritt, dessen Nase umschmeichelt ein angenehmer Duft von Schokolade. Er mischt sich mal mit frischer Minze, mal mit scharfem Ingwer. Je nachdem, was gerade in der Auslage vorne liegt – ein Paradies für Fans von Pralinen und kleinen Köstlichkeiten aus Marzipan, Nougat und vielem mehr. Und das Beste daran: Sie entstehen nicht industriell, sondern werden in einer hauseigenen Manufaktur handgefertigt! Nicht die einzige Qualitätsgarantie: „Seit Jahrzehnten werden nur allerbeste Zutaten für die Herstellung der Süßwaren verwendet, um ihre Hochwertigkeit zu bewahren und ein Alleinstellungsmerkmal auf dem Markt zu etablieren“, erklärt Inhaber Kurt Biebl sein Erfolgsrezept. Aus den hoch-

wertigen Zutaten entstehen rund 340 Köstlichkeiten. In liebevoller Handarbeit und nach alten Rezepten. Zu den Highlights zählen geröstete Mandeln, überzogen mit Edelbitter-Schokolade und gewälzt in dunklem Kakao, Whisky-Butter-Trüffel mit zehn Jahre altem Highland-Single-Malt-Whisky und Pfefferminztaler mit reinem Kakaoüberzug (99%). Eine besondere Spezialität des Hauses sind kreative Kombinationen aus Marzipan und Fruchtzusätzen. Hinzu kommen verschiedene Ingwer-Variationen wie Stäbchen und Blätter mit Edelvollmilch- oder Edelbitterüberzug. Möglich sind aber auch individuelle Kreationen und Sonderanfertigungen für Firmenkunden mit Logo und private Feiern mit persönlichen Motiven!

Die Confiserie Paulsen ist eben ein Schlaraffenland für jeden! Entdecken Sie Hamburgs Schokoladenseite im Hanse Viertel,

Große Bleichen 36!  
Weitere Informationen gibt es unter Tel. 36 77 81 und [www.confiserie-paulsen.de](http://www.confiserie-paulsen.de).

In einer eigenen Manufaktur fertigen Confisereure der Confiserie Paulsen eigene Süßwaren an wie etwa Marzipankartoffeln in Kakao.





Wirkt dank ausgesuchter Zutaten sanfter belebend als Kaffee: Matcha ist der neue Szene-Tee!

# Matcha-Trend bei TeeGsSchwendner

Er ist der neue „It-Drink der Stars“: Was ist das Besondere an **Matcha**, dem Tee aus Japan?

Nur das Beste der Teepflanze, das reine Blattfleisch der handverlesenen Blätter, darf für die Matcha-Produktion verwendet werden. Matcha ist ein hochwertiger, japanischer Tee, der in einem aufwendigen Anbau- und Verarbeitungsverfahren hergestellt wird. Der zu Pulver gemahlene Grüntee wird in Japan traditionell zur Teezeremonie verwendet. Mit heißem Wasser zubereitet, nimmt man die komplette Palette an Nährstoffen in Grünem Tee

zu sich – und damit wesentlich mehr als bei jedem anderen Tee der Welt!

Vier Wochen vor der Ernte werden spezielle Teefelder mit Netzen überschattet. Dadurch wird 90% des Sonnenlichtes gefiltert, sodass die Teeblätter verstärkt mit Nährstoffen wie Chlorophyll angereichert werden und das liebeliche Theanin erhalten bleibt. Die Ernte erfolgt nur einmal jährlich. Die Blätter werden gedämpft, getrocknet und sortiert. Das Ergebnis wird Tencha genannt. Tencha wird in Granitsteinmøhlen zu Matcha gemahlen. In einer Stunde entstehen so ca. 30 Gramm Matcha. Matcha enthält ein Vielfaches an Tein und wesentlich mehr Antioxidantien als bisher bekannte Nahrungsmittel. Durch

seine sanft belebende Wirkung wurde er von buddhistischen Zen-Mønchen als Meditationsgetrank geschätzt.

Das Tein im Matcha wirkt wesentlich langsamer und sanfter als im Kaffee. Gleichzeitig sorgen Aminosäuren dafür, dass sich der Körper entspannt. Dies bringt bessere Konzentration und Aufmerksamkeit für den Geist sowie Ruhe und Entspannung für den Körper.

Die Presse bezeichnet Matcha als neuen „It-Drink der Stars“. Tradition oder Trend? Der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt: Matcha lässt sich auch perfekt für die Zubereitung von Cocktails, Milchdrinks, Smoothies und Speisen verwenden. Spannende Rezeptideen gibt's in den TeeGsSchwendner-Fachgeschäften, z.B. im Untergeschoss des AEZ, Tel.: 602 22 66!

## Experten-tipp:

Wer sich neu an Matcha herantasten möchte, dem empfiehlt **Ingrid Ganz** von TeeGsSchwendner aus dem AEZ den **Japan Matcha Nr. 726** aus biologischem Anbau: „Der köstliche Pulvertee ist für Matcha-Einsteiger geeignet, hat einen angenehm weichen Geschmack und erfreut sich zudem immer größerer Beliebtheit zur Verfeinerung von Speisen und Getränken“, so die Tee-Expertin.



Neu eröffnet: VIOLAS' – das Feinkostgeschäft im UG des AEZ, Tel. 040-69 70 47 35.



# Kulinarische Schatzkammer



Viola Fuchs, Gründerin von VIOLAS'

Eintauchen in eine Oase des feinen Geschmacks! Das lässt **VIOLAS'** alle Liebhaber von hochwertigem Essen. Seit Kurzem lädt das Gewürz- und Delikatessgeschäft auch im AEZ zum Entdecken seiner selbst kreierten und raffinierten Köstlichkeiten ein.

Eine Genießerwelt voller köstlicher Aroma- und Gourmetreaktionen, die verführt einen, sobald man den Gewürz- und Delikatessladen VIOLAS' betritt. Eigentlich wollte die Geschäftsinhaberin Viola Fuchs mit selbst kreierten Schuhen begeistern. Sie studierte sogar Schuhdesign in London und arbeitete anschließend in diesem Beruf auch sehr erfolgreich – bis heute stehen Exponate von ihr im Schuhmuseum in Offenbach. Doch Ende der 90er packte sie die

Lust, eine völlig neue Herausforderung anzunehmen.

### VIOLAS' hat Tradition

Viola Fuchs, die aus einer „Gewürz-Familie“ mit langjähriger Erfahrung kommt und schöne Dinge sowie gutes Essen liebt, vermisste in Hamburg Läden, in denen es nach wundervollen Aromen und frischen Naturprodukten duftete. Sie kannte das aus anderen Ländern und entschloss sich, eine solche feinschmeckerische Shopping-Oase nach Hamburg zu holen.

Vor 15 Jahren eröffnete sie dann mit VIOLAS' ihr erstes eigenes Gewürz- und Delikatessgeschäft mit hauseigener Produktion in Eppendorf. Und seit dem 9. März findet man nun ihre kulinarische

Schatzkammer auch im AEZ.

### Über 700 süße & würzige Delikatessen selbst hergestellt

Zahlreiche hochwertige Feinkostprodukte wie Gewürze, Salze, Öle, Reis- und Risottomischungen, Pasta, Schokolade, Trockenfrüchte sowie Marmeladen können bei VIOLAS' entdeckt werden und inspirieren zum Kochen. „Wir möchten die Kunden mit unserem Angebot begeistern. Deshalb überzeugt unser Sortiment durch höchste Qualität und Frische. Das heißt z.B., dass bei unseren über 700 selbst produzierten Produkten Streckmittel oder Zusatzstoffe wie Glutamat tabu sind und dass immer nur maximal 5 kg von einer Gewürz-, Salz- oder Pfeffermischung hergestellt werden. Erst wenn die

nahezu verbraucht sind, wird nachproduziert“, so Viola Fuchs. Um ihren Kunden nur das feinste Geschmackvergnügen anbieten zu können, „tüftelt“ sie teilweise mit ihrer Kollegin Sigrun Baumert ein halbes Jahr an einer neuen Mischung.

### Geschenkideen mit Charme und Persönlichkeit

Viel Herz und Liebe zum Detail steckt zudem in der originellen Beteilung einiger Köstlichkeiten und im Service: So wird auf Wunsch jeder (Geschenk-)Artikel, ob die Salzmischung „Zum Einzug“ oder „Hamburg, meine Perle“ sowie der Pfeffer „Für Verliebte“, auch aufwendig als Präsent verpackt oder sogar per individueller Namensgebung personalisiert.

## VIOLAS' Rezept-Empfehlung:

„Sie möchten schnell etwas Köstliches zaubern. Dann empfehlen wir unsere Risottomischungen wie z.B. das Pfifferlingsrisotto (Zutaten: Risottoreis, Pfifferlinge, Zwiebeln, VIOLAS' Gewürz „Pilzpflanze“, Petersilie). Einfach die Mischung mit Wein oder Gemüsebrühe aufgießen, regelmäßig beim Köcheln umrühren und mit Butter und Zitronensaft abschmecken. Das und alle anderen Risottos können Sie pur oder als Beilage genießen. Guten Appetit!

Rezeptvorschläge mit unseren Risottos als Beilage gibt es im Laden. Eine unserer Ideen lesen Sie, wenn Sie den QR-Code rechts mit dem Smartphone scannen!“



Schauen Sie vorbei und entdecken Sie Spezialitäten zum Verfeinern, puren Genießen und Verschenken!

Neben Ölen, Essig und Salzmöhlen gibt es auch Schokospezialitäten.

**VIOLAS'**  
GEWÜRZE & DELIKATESSEN





**Außergewöhnlich  
himmlisch!** VIOLAS'

erlesene Delikatessen und die  
herzliche, kompetente Beratung  
inspirieren, neue Genussakzente  
beim Kochen zu setzen und  
Kulinarisches zu verschenken.

# Städte, die **verzaubern**

Auf den folgenden Seiten präsentieren wir **drei exklusive Kreuzfahrten**. Sie führen zu den angesagten Metropolen Europas. Wir zeigen die drei schönsten und geben **Sightseeing-Tipps** für den Kurzaufenthalt!



Besuchen Sie einen der alten Meister in Amsterdam: Rembrandt. Seine Statue steht im Amstelpark.



Das ehemalige Stadttor Waag ist eines der ältesten Gebäude Amsterdams und beherbergt heute ein gemütliches Café.



Das Amsterdam EYE ist nicht nur architektonisch ein Augenschmaus. Es beherbergt ein modernes Filmuseum.

Fotos: amsterdam/mediasbank

## Amsterdam

Mehr als 1.300 Brücken führen über die Kanäle der holländischen Hauptstadt Amsterdam.





**AIDAstella** ist das neueste Schiff der Flotte und verwöhnt ihre Gäste auf 253 Metern Länge und 14 Decks.

# Reif für die Insel?

Eine Kreuzfahrt ist für viele Menschen ein Lebenstraum. Das kompetente Team der **AIDA Fernwehinsel im AEZ** hilft Ihnen dabei, diesen zu verwirklichen. Das umfangreiche Angebot ermöglicht auch Ihnen die individuelle Traumreise!

Wer heutzutage eine Kreuzfahrt buchen möchte, sieht sich einem fast unüberschaubaren Angebot gegenüber. Umso wichtiger ist eine kompetente und persönliche Beratung. Die Kreuzfahrtexperten der **AIDA Fernwehinsel** im Untergeschoss des AEZ bieten nicht nur das. Sie versetzen die Besucher durch das Design des Counters bereits in die Kreuzfahrt-Atmosphäre. Allerdings kann man hier nicht nur emotional, sondern auch virtuell an Bord gehen. An den Countern und auf den iPads können 360-Grad-Rundgänge auf den AIDAKreuzfahrtschiffen gemacht werden. Die verschiedenen Kategorien der Unterbringung, die Decks und Gastronomie, aber auch möglichen Freizeitaktivitäten und Wellnessangebote werden damit direkt erlebbar.

Dank ihres umfassenden Know-hows finden die Experten der Fernwehinsel mit Ihnen gemeinsam das für Sie passende Angebot – das richtige AIDASchiff und die perfekte Route. Zusätzlich werden An- und Abreise organisiert und es gibt Tipps für Specials, Ausflüge und das vielfältige Bordprogramm. Alles unverbindlich und direkt vor Ort im AEZ.

### Ausgezeichnet!

Wegen der kompetenten Beratung wurde die Reiseland Fernwehinsel zum Top 100 Partner von AIDA ernannt. Darüber freut sich besonders Büroleiterin Pia Lorenz: „Wir sind direkt vor Ort und können durch unsere technischen Möglichkeiten und fachliche Kompetenz die Kunden in allen Fragen ausführlich beraten. Das

macht die AIDA Fernwehinsel so erfolgreich.“

### Einmaliges Special!

Für die Premiersaison von AIDAstella gibt es tolle Frühlingsangebote. Von Hamburg führt sie ihre Passagiere in die Metropolen Nordeuropas sowie die traumhaften Landschaften und die Natur der Nordsee. Von Amsterdam über Paris bis in die Abgeschiedenheit des malerischen Eidfjords – für nur 1149 Euro p. P.\*. Ein Abstecher zur Fernwehinsel im Untergeschoss des AEZ lohnt sich also immer. Weitere Informationen unter Tel. **60 29 89 26** oder [www.facebook.com/aida.fernwehinsel.hamburg](http://www.facebook.com/aida.fernwehinsel.hamburg)



Das AIDA Fernwehinsel-Team: Kathrin Reimer, Wencke Höhne, Pia Lorenz, Cynthia Halim (v.l.).

\*AIDA VARIO Preis bei 2er-Belegung (Innenkabine), limitiertes Kontingent



Scannen und die AIDA Fernwehinsel auf Facebook besuchen!

**Kreuzfahrtfeeling:** Die AIDA Fernwehinsel im UG bietet 360 Grad-Rundgänge auf den Schiffen der AIDAFlotte.



# Städte, die verzaubern

Fortsetzung von Seite 66

## Barcelona

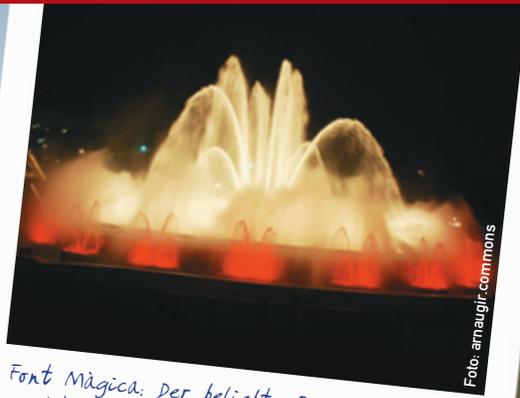


Foto: amaugljr.commons

Font Màgica: Der beliebte Brunnen lässt nachts sein Wasser tanzen, untermalt von Musik und bunt beleuchtet.

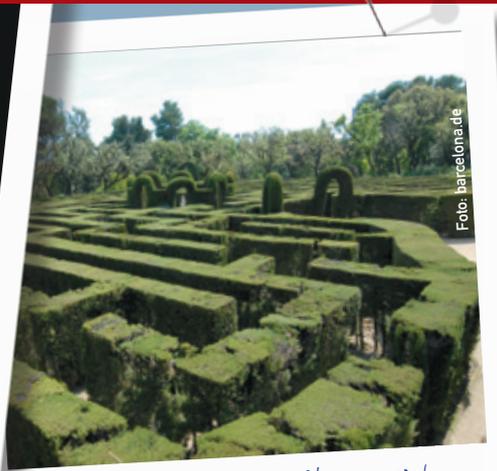


Foto: barcelona.de

Im Horta-Labyrinth verläuft man sich gern. Uralte Bäume und Brunnen verleihen ihm romantischen Flair.



Foto: ivanserrano.commons

Der Tibidabo ist der höchste Berg Barcelonas. Auf ihm liegt das Restaurant und Planetarium Observatori Fabra.

Noch nicht fertig, aber trotzdem einen Besuch wert: die Sagrada Família des Star-Architekten Antoni Gaudi. Die Fertigstellung ist 2026 geplant.



Foto: sagradafamilia.cat

MS EUROPA 2 setzt Luxus-Maßstäbe:

# Kreuzfahrt mit Familie

Edel-Schiff: Die EUROPA 2 verfügt über elf Decks mit acht Restaurants, sechs Bars, einer Kochschule und 620 qm Spa-Bereich!



Im Rahmen des Hafengeburtstags wird die EUROPA 2 im Mai getauft. Beim Neuzugang der Hapag-Lloyd Kreuzfahrtenflotte wird neben der luxuriösen Ausstattung und hochwertigen Wellnessangeboten besonderer Wert auf Familienfreundlichkeit gelegt. Wir nennen die Highlights!

„Die EUROPA 2 richtet sich nicht nur an Berufstätige und Paare, sondern mit einem umfassenden Angebot auch an Familien. Täglich kümmern sich qualifizierte Betreuer um die jungen Gäste, erstmals auch um Kinder schon ab zwei Jahren. Und wir haben Bereiche für drei Altersstufen mit altersgerechter Ausstattung an Bord und kooperieren dazu auch auf der EUROPA 2 mit der Margarete Steiff GmbH“, sagt Julian Pfitzner, Leiter Produktmanagement MS EUROPA 2. „Auf den Familienreisen bieten wir zudem sowohl spezielle Familienausflüge an Landtagen, als auch Programme an Bord wie Entdeckertouren für den Nachwuchs, damit die Eltern

parallel beispielsweise im Spantspannen können“, so Pfitzner weiter.

Die sieben Familien-Appartements an Bord bestehen aus zwei getrennten Wohnbereichen, die durch eine Zwischentür und eine gemeinsame Veranda miteinander verbunden sind. Familien mit Kindern unter drei Jahren erhalten auf jeder Reise ein kostenloses Baby-Welcome-Paket. Auf Wunsch werden auch Babyphone und Babyreisebett kostenlos zur Verfügung gestellt. Für einen entspannten Eltern-Abend im Restaurant sind als Sonderleistung auch Babysitter buchbar.

Denn, ob Kleinkind oder Teenager: Auf der EUROPA 2 gibt

es für alle Altersgruppen maßgeschneiderte Programme. Etwa den Knopf-Club, der mit Babybetten und Wickeltischen ausgestattet ist, inklusive der Steiff-Kuschelounge, die von der renommierten Spielwarenmanufaktur im Rahmen einer exklusiven Kooperation mit Hapag-Lloyd-Kreuzfahrten gestaltet wird. Die Vier- bis Elf-Jährigen können sich auf den Kids-Club mit Kinderbibliothek, Theater, Forschungslabor, Kletterwand und Spielekonsolen freuen. Auf die Bedürfnisse von Jugendlichen zwischen elf und 15 Jahren ist der Teens-Club mit Kicker-Tisch, iPod-Sessel, Chillout-Area sowie Internet-PCs ausgerichtet.

Kinder bis einschließlich elf Jahren reisen auf der EUROPA 2 kostenlos, wenn sie von einer oder zwei zahlenden Personen begleitet werden. Jugendliche im Alter zwischen zwölf und 15 Jahren fahren bei Unterbringung in der Suite ihrer Begleiter für nur 50 Euro am Tag mit. Die An- und Abreisearrangements sind zu ermäßigten Preisen buchbar.

Die erste Familienreise führt von Lissabon über Portimão, Málaga, Cartagena, Valencia und Mahón nach Barcelona, 25.05. – 01.06.2013, 7 Tage, ab 3.990 Euro p.P. inkl. Flüge.

Mehr Infos zur EUROPA 2 und Hapag-Lloyd Kreuzfahrten gibt's unter [www.hlkf.de](http://www.hlkf.de) im Internet!



Komfortabel: Die luxuriösen Suiten haben jeweils eine eigene Veranda und eine Mindestgröße von 28 Quadratmetern.



# Städte, die verzaubern

Fortsetzung von Seite 68

Der Amalienborg-Palast: Residenz des dänischen Königs in Kopenhagen. Die Symbiose aus Geschichte und Moderne macht Kopenhagen zur vielleicht schönsten Stadt Europas.



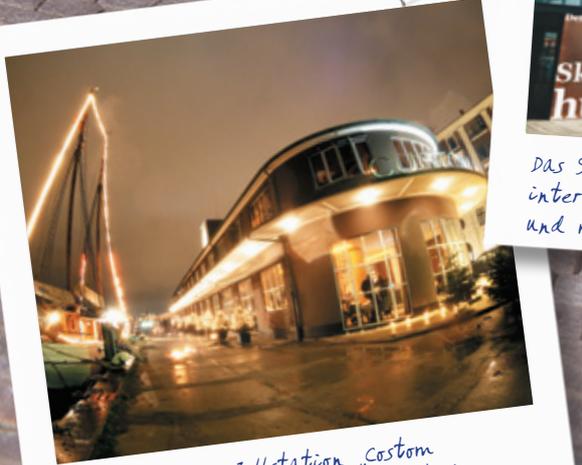
**Kopenhagen**



Das Schauspielhaus - „Skuespilhuset“: international bekannt für revolutionäre und moderne Theatervorstellungen.



Die königliche Oper ist die modernste Bühne der Welt. Das Bauwerk ist ebenso beeindruckend wie die Stücke des Ensembles.



Die ehemalige Zollstation „Custom House“. Jetzt ein Restaurant mit den Köstlichkeiten der dänischen Küche.



Atemberaubende Akrobatik und gutes Essen im Wallmans Zirkus gibt es beides zur gleichen Zeit am gleichen Ort.

**Sonder-  
Kreuzfahrt**  
vom 1.-9. Juli  
nach Norden

An Bord der „COLUMBUS 2“ gibt es viele Möglichkeiten zu chillen, schlemmen, tanzen oder sich fit zu halten. Also einfach gesagt: Spaß zu haben!



# Traumtörn gen Norden

In neun Tagen von Hamburg aus über Sylt zu Norwegens schönsten Fjorden und Kopenhagen bis nach Kiel. Das bietet die **Kreuzfahrt „Traumziele des Nordens“** auf der „COLUMBUS 2“. Ein Special, das es nicht im Katalog gibt und das nur exklusiv im Alstertal gebucht werden kann!

„Noch nicht einmal ein Jahr im Dienst von Hapag-Lloyd Kreuzfahrten, ist die ‚COLUMBUS 2‘ bereits ein echter Geheimtipp“, verraten die Büroleiter **Michael Korte vom TUI ReiseCenter** und **Birgit Warnken vom FIRST Reisebüro**, „viele Gäste schätzen die fast private Atmosphäre des angenehm überschaubaren Premiumschiffes bei einer gleichzeitig sehr hochwertigen Ausstattung in allen Bereichen.“ Um so stolzer sind die beiden, jetzt eine Sommer-Reise anbieten zu können, die in keinem Katalog zu finden ist: „**Traumziele des Nordens**“. Die Kreuzfahrt führt vom 1. bis

zum 9. Juli von Hamburg aus über Sylt, Bergen, Flam/Aurlandsfjord, Vik/Sognefjord, Geiranger, Geirangerfjord und Kopenhagen nach Kiel. Die Reise kostet für acht Nächte ab 1.945 € p.P. (bei Zweier-Belegung in einer Außenkabine - Kat. 2). Darin enthalten ist neben der Vollpension ein Paket für Tischgetränke und freie Auswahl aus 81 Getränken von der Bar-Karte. Die Ziele lohnen sich: Auf Sylt und in Kopenhagen kann geshoppt und geschaut, am Geirangerfjord die Natur genossen werden – nur einige der Reise-Höhepunkte. Und das alles mit der „COLUM-

BUS 2“, einem 180 m langen Premiumschiff mit 28 Innen-, 89 Außen- und 170 Balkonkabinen sowie 62 Suiten. Damit ist es verhältnismäßig klein, verfügt jedoch über ein großes Angebot an Serviceleistungen und viel Raum für jeden der maximal 698 Passagiere. Die werden von einer rund 380 Personen umfassenden Crew liebevoll betreut. Das gilt auch für die Kleinsten, denn es gibt für Kinder und Teenager eine spezielle Betreuung an Bord. „So kann die ganze Familie die Kreuzfahrt genießen. Damit sie auch wirklich mitkommen kann, haben wir einen tollen Bonus pa-

rat: Kinder bis 15 Jahre reisen kostenlos in der Kabine der Eltern bzw. Großeltern mit“, so die beiden Büroleiter.

## Jetzt schon Plätze sichern!

Die Kreuzfahrt wurde von kompetenten Experten perfekt zusammengestellt. Sie kann nur exklusiv in zwei Alstertaler Reisebüros gebucht werden! Dort gibt es selbstverständlich auch weitere Infos wie die detaillierte Beschreibung des Schiffs und der Route: **FIRST Reisebüro**, Rolfinckstr. 12, Tel. 536 99 20 und im **TUI ReiseCenter**, Heegbarg 31- im AEZ, Tel. 606 00 325.

**UPGRADE-  
SPECIALS**

bei Buchung bis 30.04.2013:

Kategorie 5 buchen –  
in Kategorie 6 wohnen,  
Ersparnis 370,- € p.P.

Kategorie 6 buchen – in Kategorie 7 wohnen,  
Ersparnis 310 € p.P.

Kategorie 7 (Außenkabine mit Balkon) buchen –  
Kategorie 8 (Penthouse Suite) wohnen,  
Ersparnis 1.480 € p.P.

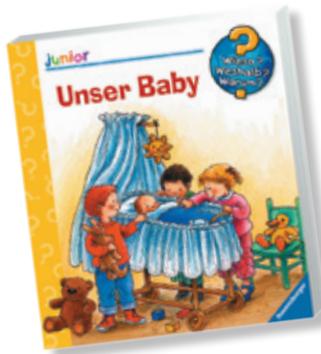
180 Meter lang, 25 Meter  
breit und 11 Decks hoch:  
die „COLUMBUS 2“.



# Alltags-Tipps!

Guter Rat ist teuer? Nicht immer! Wir haben hier die **Top 7-Ratgeber**, die Ihr Leben vereinfachen werden. Außerdem verrät uns Designer Thomas Rath exklusiv Modetipps aus seinem neuen Fashion-Buch!

## 1. Für Geschwister



Ein kleines Geschwisterchen zu bekommen, ist eine aufregende Sache. Oftmals haben die „Großen“ viele Fragen: Wo ist das Baby? Kann es mich hören? Und kann es dann gleich mit mir spielen? Einfühlsame Bilder und Klappen erklären schon 2-Jährigen alles, was sie über Babys wissen wollen.

„Unser Baby“ von Angela Weinhold. Erschienen im Ravensburger Buchverlag, 16 Seiten, ca. 9 Euro.

## 2. Für Paare

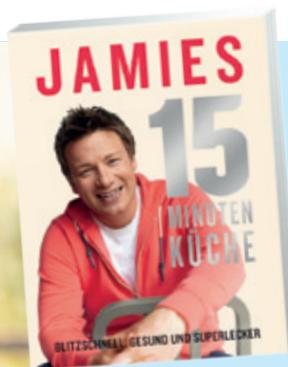
Das mit der Kommunikation zwischen Mann und Frau ist so eine Sache, wie die folgende Szene zeigt. Ein Paar fährt gemeinsam Zug, das Fenster ist offen. Sie sagt: „Es zieht.“ Er antwortet: „Stimmt.“ Daraufhin ist sie beleidigt, weil er untätig rumsitzt, und er wird sauer, weil sie ihn gar nicht darum gebeten hat, das Fenster zu schließen. In ihrem humorvollen Crashkurs zeigt Beziehungsexpertin Angela Troni, wie man diese und andere Kommunikationspannen sicher umschiffert, und verrät alles Wissenswerte über das Wesen, die Wünsche und die Widersprüche von Männern. Und Frauen.



„Frauen verstehen (in 60 Minuten). Männer verstehen (in 60 Minuten)“ von Angela Troni. Erschienen im Blanvalet Verlag, 192 Seiten, ca. 9 Euro.

## 3. Für Kochmuffel

Schnell und raffiniert ist kein Widerspruch, wenn es um die Alltagsküche geht. In seinem neuen Kochbuch verspricht Jamie Oliver leckere und gesunde Gerichte mit nur 15 Minuten Zubereitungszeit und knüpft mit vielen neuen kreativen Ideen an: von mediterraner Pasta und britischen Köstlichkeiten und knackfrischen Salaten. Jamies neue Rezepte sind unkompliziert, alltagstauglich und zeigen, dass gutes Essen keine Frage der Zeit ist!

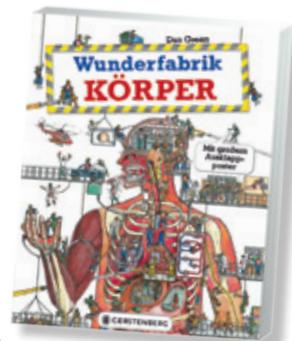


„Jamies 15-Minuten-Küche“ von Jamie Oliver. Erschienen im Dorling Kindersley Verlag, 288 Seiten, ca. 25 Euro.

## 4. Für Kids

Die Wunderfabrik Körper steht niemals still! Überall tummeln sich fleißige Arbeiter und erledigen lebenswichtige Aufgaben: vom Maschinenraum Herz über die Transportabteilung Blut bis zum Sondereinsatzkommando Hormonsystem. In der Fortpflanzungsabteilung werden neue Modelle geplant und hergestellt. Und gesteuert wird das alles von der Zentrale im Gehirn. Eine spannende und spaßige Werksbesichtigung durch den menschlichen Körper mit vielen wissenswerten Sachinfos und großartigen Wimmel-Illustrationen.

„Wunderfabrik Körper“ von Dan Green. Erschienen im Gerstenberg Verlag, 48 Seiten, ca. 15 Euro.



Alle vorgestellten Bücher gesehen in der Thalia Buchhandlung!



© Foto: David Loftus



## 5. Für Wissbegierige

Warum ist das Eigelb immer in der Mitte vom Ei oder der rote Teppich rot? Warum knurrt der Magen oder stehen Störche auf einem Bein? Und warum gibt es keine blauen Gummibärchen? Sat.1- und Radiomoderatorin Simone Panteleit gibt oft verblüffende, witzige und gut recherchierte Antworten auf 300 spannende Alltagsfragen, die sich jeder schon einmal gestellt hat.

„Warum Socken immer verschwinden und wohin“ von Simone Panteleit. Erschienen im Goldmann Taschenbuch Verlag, 288 Seiten, ca. 9 Euro.

## 6. Für Vielbeschäftigte

Matthias Onken weiß, was er will: Journalist werden. Sechzehn Jahre gibt er für die Karriere Vollgas. Bei BILD werden sein Arbeitspensum und der Druck unerträglich. Dem Stress begegnet er mit Alkohol und wilden Nächten: Beziehungen zerbrechen, er verliert Freunde und am Wochenende scheitert er, ein guter Vater zu sein. Bis er die Reißleine zieht.



„Bis nichts mehr ging“ von Matthias Onken. Erschienen im Rowohlt Taschenbuch Verlag, 175 Seiten, ca. 9 Euro.



## 7. Für die Frau

Thomas Rath ist ein gefragter Mann im internationalen Modebusiness. In seinem Buch „Der Fashion Rath“ macht er sich Gedanken darüber, was Mode heute sein kann und was es für Frauen heißt, ihren eigenen Stil zu finden. Er räumt ihre Kleiderschränke auf und ersetzt alte Klamotten durch wenige Vintage-Teile, er macht Lust auf Farben und gewagte Kombinationen. Er verrät, welche Schnittführung eine Frau zu einer Ikone werden lässt und worauf es wirklich ankommt, wenn man bella figura machen will.

„Der Fashion Rath“ von Thomas Rath. Erschienen im DuMont Buchverlag, 238 Seiten, ca. 22 Euro.

## Thomas Rath im 5 Minuten-Interview:

**AEZ-Center Magazin: Was wollen Sie den Frauen mit Ihrem Buch „Der Fashion Rath“ vermitteln?**

**Thomas Rath:** Ich möchte Ihnen mehr Mut zu Mode und Selbstbewusstsein geben!

**Es ist Ihr erstes Buch. Haben Sie Spaß am Schreiben gefunden?**

Oh ja! Es ist das erste Buch von einer Serie. Aktuell schreibe ich an dem „Fashion Rath“ für den Mann. Aber auch weitere Bücher im Bereich Kochen und Lifestyle sind geplant.

**Warum haben Sie dieses Buch geschrieben?**

Ich beobachte Frauen schon lange sehr genau. Mein Ziel ist es, sie noch schöner zu machen. Ich habe einfach alle Punkte, die dazu zu beachten sind, aufgeschrieben und ein paar meiner Erlebnisse mit einfließen lassen.

**Ihre Top 3 Mode-Must-haves für die Frau?**

Gute Wäsche, eine gut sitzende Jeans und ein perfekt geschnittener blauer „Club-Blazer“ mit weißer Bluse!

**Die 3 No-Gos?**

Frauen sollten nicht alles in einer Farbe tragen. Schwarze Strümpfe zu einem hellen Kleid sind auch tabu. Zu viel Strass sollte es auch nicht sein. Da ist weniger mehr.

**Welche prominente Frau versteht es, sich am besten zu stylen?**

International gesehen auf jeden Fall Sarah Jessica Parker!

**Was macht für Sie das perfekte Styling aus?**

„Classic with a twist“ – Frau sollte etwas Klassisches mit etwas Lässigen und einem Vintage-Accessoire kombinieren. Zu einem gut sitzenden Blazer kann sie eine ausgewaschene Hose tragen. Wenn sie dazu einen Vintage-Kroko-Gürtel trägt, ist das Outfit perfekt. Dann trifft England auf Italien!

**Ihr Styling ist oft ausgefallen. Hat es sich im Laufe der Jahre verändert?**

Ja, definitiv! Mein Styling geht immer mit der Zeit – also mit dem Zeitgeist!

**Was ist Ihr Lebensmotto?**

Mode ist Veränderung und die muss man leben – aber immer mit etwas Klassischem!

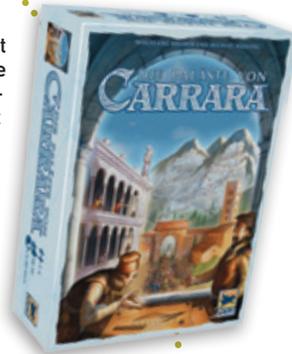


Designer Thomas Rath gab schon den Mädchen aus Heidi Klums Show „Germanys next Topmodel“ wichtige Tipps. Jetzt richtet er sich mit seinem Buch an alle Frauen!



Der Klassiker brandneu erweitert: Die Siedler von Catan – Entdecker & Piraten (Kosmos). Tüftler ab 12 entdecken fremde Inseln und stoßen auf Eingeborene und Piraten. Für zwei bis vier Spieler. Preis: ca. 33 €.

Die Paläste von Carrara (Schmidt) unternimmt mit bis zu vier Spielern ab zehn eine Zeitreise in das 15. Jahrhundert. Das toskanische Carrara verfügt über einen weißen Marmor, mit dem auch Michelangelo arbeitete. Nun sind die Spieler dran, mit dem Werkstoff Carraras Paläste zu bauen. Preis: ca. 45 €.



Bei Indigo (Ravensburger) begeben sich die Spieler auf eine spannende Suche nach den wertvollsten Edelsteinen. Die verschlungenen Wege zum Ziel lassen sich nur mit einem Verbündeten überwinden. Geeignet für zwei bis vier Schatzsucher von acht bis 99! Preis: ca. 29 €.



# Spielespaß für die Familie

Endlich hat es die Familienbande geschafft: Trotz Schule, Job und Hobbys sitzt sie gemeinsam an einem Tisch. Der perfekte Moment für ein spannendes Gesellschaftsspiel. Denn Familienzeit ist Spielzeit! Und wir zeigen die neuesten Highlights!



Bumm Bumm Ballon! von Schmidt wurde mit dem TOY AWARD Schoolkids preisgekrönt! Doch nicht nur die 6- bis 10-Jährigen haben ihre Freude am Spiel. Denn jeder liebt es, Luftballons zum Platzen zu bringen. Preis: ca. 25 €.

Spaß für zwei bis fünf Krümelmonster ab acht: Bei Kookiz (Amigo) muss man den Mitspielern Kekse wegschnappen, ohne dass die eigenen Keks-Stapel schrumpfen. Preis: ca. 8 €.



Wettstreit im Hexenwald (Ravensburger): Todesmutig betritt die Familie einen magischen Wald! Wer geschickt Zutaten sammelt und Zaubersprüche braut, wird Meisterlehrling. Von 7-99. Preis: ca. 36 €.





Leselicht: Auch in schummrigen Verhältnissen verspricht der tofino Lesegenuss.

Der neue E-Reader tofino:



# „Mini-Bibliothek“

Die großen deutschen Buchhändler und die Telekom bringen eine lohnenswerte Innovation auf den E-Reader-Markt: den tofino.

**Melanie Winkler von der Thalia-Buchhandlung im AEZ** erklärt die Vorteile des kleinen und praktischen Alleskönners!

„Einmal tippen, und schon hat man das neueste Buch von Charlotte Link oder Richard David Precht auf dem Schirm. Und das auf einem brillanten ‚E-Ink-Display‘ – auf Wunsch mit Hintergrundbeleuchtung –, das optisch wie echtes Papier erscheint“, erklärt Melanie Winkler von Thalia im AEZ. Möglich macht das der neue **tolino**. Das kleine Wunderwerk ist einer Zusammenarbeit der Telekom und der großen Buchhändler Deutschlands entsprungen. Dank dieser fruchtbaren Kooperation stimmen Technik und Inhalt! So stehen beispielsweise 300.000 eBooks bereit – die sich in Sekundenbruchteilen auf das Gerät zaubern lassen. Das geht über Wireless Lan zu Hause – oder an einem der über 11.000 Telekom-Hotspots, zu denen man mit seinem tofino

kostenfrei Zugang hat. „Der tofino eignet sich nicht nur für junge, technikaffine Menschen. Dank der kinderleichten Bedienung ist er für jeden attraktiv. Ich selbst nehme E-Reader immer gern mit, wenn ich auf Reisen bin.“ Denn auf den handlichen tofino mit 4 GB Speicherplatz passen bis zu 2.000 E-Books – mit externer Speicherkarte ist er sogar auf 32 GB erweiterbar.

Noch mehr Freiheit, Mobilität und Sicherheit gibt es dank der TelekomCloud. Der persönliche, kostenlose Cloud-Speicher bewahrt alle Kaufinhalte dauerhaft und bietet Zugriff auf das digitale Bücherregal. Um die Akkulaufzeit braucht man sich dabei auch auf längeren Ausflügen keine Sorgen zu machen – der hält bis zu sieben Wochen!

„Besonders interessant ist der

tolino auch für Senioren“, betont Melanie Winkler, „zum einen durch die einfache Lesbarkeit, zum anderen dank sieben verfügbarer Schriftgrößen.“ Auch preislich kann sich der tofino liegen lassen: Mit nur 99 Euro liegt er deutlich unter Angeboten der Konkurrenz.

„Man muss es einfach ausprobieren“, meint Melanie Winkler. „Die Erfahrung ist schon einzigartig. Warum kommen Sie nicht einmal in der Thalia-Buchhandlung im AEZ vorbei und lassen sich überzeugen?“ Mehr Infos gibt es auf [www.tolino.de](http://www.tolino.de) und [www.thalia.de](http://www.thalia.de) sowie unter Tel. 48 50 55 - 0.

**Kleiner Tausendsassa:  
Auf den tofino passen  
Tausende Bücher!**





Die beiden Center-Manager Julita Hansen und Karsten Bärschneider erklären die wichtigsten Fakten zum neuen AEZ-Einkaufserlebnis-Konzept!

# „Einkaufen neu erleben!“

Unsere mobile Gesellschaft befindet sich in einem stetigen Wandel. Dem tragen die Verantwortlichen des AEZ seit Langem Rechnung, ahnen jede Entwicklung voraus. Bestes Beispiel ist das neue Konzept „Interaktives Einkaufserlebnis“. Wir fragten die beiden Center-Manager Julita Hansen und Karsten Bärschneider, welche Verbesserungen die AEZ-Besucher künftig erwarten dürfen!

## AEZ-Center-Magazin: Was beinhaltet das Konzept „Interaktives Einkaufserlebnis“?

Hansen & Bärschneider: Das Einkaufs- und Mediennutzungsverhalten hat sich geändert. Entsprechend ist der Centerbesucher von heute auf allen Ebenen des Einkaufens unterwegs – on- und offline. Deswegen erwartet er mittlerweile mehr vom Einzelhandel als nur Schaufenster und Waren. Es geht ums Erleben. Und um neue Medien. Genau das bieten wir künftig – modernste Technologie kombiniert mit dem Erlebnis eines Einkaufszentrums. So etwas gab es in der Größe, Form und Ausrichtung noch in keinem deutschen Shoppingcenter.

## Was erwartet die Besucher?

Wir haben verschiedene multimediale Elemente entwickelt. Ein besonders spannendes ist beispielsweise die kostenlose Center App. Der Besucher ist interaktiv beim Centergeschehen dabei – er erhält aktuelle Angebote aus den Geschäften, kann an Gewinnspie-

len teilnehmen und bekommt alle Center-News. Außerdem kann er durch die Nutzung der App Punkte für einen AEZ-Gutschein sammeln.

Im Center haben wir feste Aktionspunkte installiert. Einige haben reinen Informationscharakter, andere ermöglichen Interaktionen. So etwa die „mallwall“ im OG. An ihr kann man sich über neuste Trends informieren, sich aktuelle Looks anschauen oder virtuell spielen. Auch die „Photo Buzzer Station“ im UG ist interaktiv. Besucher können sich fotografieren und die Bilder sofort online stellen, um Freunde über ihre Einkäufe und Erlebnisse im AEZ zu informieren. Um einmal zwei der vielen Highlights zu nennen.

## Wen möchten Sie mit dem neuen Konzept ansprechen?

Wir haben festgestellt, dass sich das Einkaufsverhalten durch alle Altersgruppen und unabhängig vom Geschlecht geändert hat. Entsprechend wollen wir mit den Aktionspunkten jedem Besucher

die Möglichkeit geben, sich außerhalb der gewohnten Shoppingcenterpfade zu bewegen und das Center und seine Möglichkeiten neu zu entdecken.

## Gab es dafür einen konkreten Anlass?

Natürlich bewegt uns als Shopping-Center-Betreiber schon seit Längerem die Frage, wie wir das klassische Einkaufen im Center gegenüber dem wachsenden Online-Handel weiter attraktiv gestalten können. Wir sind sicher, dass wir mit den typischen Vorteilen des Center-Einkaufs in Kombination mit den jetzt vorgestellten digitalen Serviceangeboten sehr attraktiv für die Besucher bleiben werden.

## Wo erfahren die Besucher im AEZ Genaueres über diese neue digitale Welt?

Unsere Aktionspunkte sind im ganzen Center verteilt. Wo sie

liegen und was sie ermöglichen, verrät ein neuer Flyer. Es gibt ihn an der Kundeninformation im Erdgeschoss, deren Mitarbeiter selbstverständlich auch Auskunft über die Lage geben können. Genau wie unsere neue digitale Kundeninformation im OG des Erweiterungsbaus!

Digitale Infogates beantworten AEZ-Besuchern alle Fragen rund um das Shoppingcenter.





bis zum  
20.04.2013

**GOLF**  
FASZ NATION

**ALSTERTAL**  
EINKAUFSS - ZENTRUM



Kleiner Ball.  
Großer Sport.

# AEZ-Service:

## Originell schenken!

Der Center-Gutschein ist das raffinierte Geschenk zu verschiedensten Anlässen. Mit ihm kann sich der Beschenkte in allen rund 240 Geschäften im AEZ etwas Schönes und Passendes aussuchen. Entscheiden Sie, wie hochwertig Ihr Geschenk ausfallen soll: Wählen Sie zwischen einem Gutschein im Wert von 10, 15, 20, 25, 30, 50 oder 100 Euro. Erhältlich ist „das Präsent“ an der AEZ-Info im Erdgeschoss. Sie können den Gutschein auch bequem mit EC-Karte erwerben.



## Ihre Vorteile mit der Parkwertkarte!

Besonders praktisch für alle regelmäßigen AEZ-Shopper: die Parkwertkarte. Sie ist mit unterschiedlich hohen Beträgen aufladbar und auf den Aufladebetrag erhält man 10 % Rabatt. Mit der Karte ist das Warten und Heraussuchen von Kleingeld am Kassensystem vorbei, denn man kann nach dem Shoppen direkt ins Auto einsteigen!



## Neuigkeiten aus der Shop-Welt

- Bereits neu eröffnet: Alstertaler Schuhmacherei, Dienstleistung, Außengalerie
- Bereits neu eröffnet: Pierre Cardin, Herrenmode, OG, BC
- Bereits neu eröffnet: Steiff Kids, Kindermode, OG, BC
- Bereits neu eröffnet: Violas, Lebensmittel, UG, BC
- Demnächst Neueröffnung: HSV-Fanshop, Mode, UG, EC
- Demnächst Neueröffnung: Porzellan Weitz, Wohnen, EG, EC
- Umgezogen: Möbe, Accessoires, Wohnen, UG (bisher im OG), BC

UG = Untergeschoss, EG = Erdgeschoss, OG = Obergeschoss, BC = Bestandscenter, EC = Erweiterungscenter

## CENTER-KALENDER!

 <p><b>11. bis 20. April</b></p>	<p><b>Weltspielzeug</b> – Charity-Ausstellung von Plan International mit interaktiven Aktionen an der Treffpunkt Bühne. Mehr Infos: S. 80</p>	 <p><b>11. bis 20. April</b></p>	<p><b>Faszination Golf</b>, informative und interaktive Aktion in der Ladenstraße.</p>
 <p><b>25. April bis 4. Mai</b></p>	<p><b>Gourmettage</b> – kulinarische Musthaves in der Ladenstraße entdecken.</p>	 <p><b>10. und 11. Mai</b></p>	<p><b>Muttertag-Bastelaktion</b> für Kids mit dem Görtz Kinder-Club an der Treffpunkt Bühne etwas Kreatives basteln.</p>

Weitere Termine und Infos unter [www.alstertal-einkaufszentrum.de](http://www.alstertal-einkaufszentrum.de)



Soziales Handeln im AEZ: Die Einnahmen des Verkleidungs-Events gingen als Spende an „Kinder-Leben e.V.“

## Faschings-Modenschau für den guten Zweck

Unglaublich viel Spaß hatten die jungen AEZ-Besucher Anfang Februar bei der „Fasching-Modenschau“. An der Treffpunkt Bühne konnten sie Model spielen und wurden für 2 Euro von BR Spielwaren mit Kostümen verkleidet und vom Görtz Kinder-Club geschminkt. Anschließend fotografierte Fotopartner Strasser jedes Kind. Eine lustige Aktion, die auch anderen Kindern etwas brachte: Denn die Gesamteinnahmen von 100 Euro kamen „Kinder-Leben e.V.“ zugute. Diese Aktion gehört zu den regelmäßig stattfindenden interaktiven AEZ-Events für die soziale Nachhaltigkeit, in die das AEZ-Center Management, -Mieter und -Besucher mit eingebunden sind. Denn das AEZ hat sich wie die anderen von der ECE gemanagten



Shoppingcenter das Thema „Wir handeln voraus“ auf die Fahnen geschrieben – und zwar in sozialer, ökonomischer als auch ökologischer Hinsicht.



Bei dem zum Teil interaktiver Aktion „Faszination Golf“ können statt in der Natur mitten in der Center-Ladenstraße ein paar Bälle gespielt werden.

## Lernen Sie Golfen kennen!

**Bis zum 20. April** dreht sich im AEZ alles rund um das Thema „Golfen“. Erfahren Sie bei „Faszination Golf“ alles über die beliebte Sportart im Grünen und lassen Sie sich von angesagter Golfmode inspirieren. Das Beste: Sie lernen den Sport nicht nur durch Fachleute theoretisch kennen, sondern auch praktisch. Denn dieses Event in der Ladenstraße lädt Sie zu einigen interaktiven Aktionen ein.

### Öffnungszeiten des AEZ:

Center: Mo. – Sa. 9:30 – 20:00 Uhr  
Markthalle: Mo. – Fr. 8:30 – 20:00 Uhr, Sa. 8:00 – 20:00 Uhr



Neues  
Gewinn-  
spiel!

## Shop erkennen und 50€ gewinnen!

Erkennen Sie, welches AEZ-Geschäft sich hinter dem „verschwommen“ Bild versteckt? Verraten Sie es uns und gewinnen Sie mit etwas Glück einen **50 Euro-Centergutschein!**

**Teilnahmebedingungen:** Senden Sie Ihre Antwort mit einem Foto von Ihnen und unter Angabe Ihrer Telefonnummer an: Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder per E-Mail an: c.kaufholt@alster-net.de. Teilgenommen werden darf ab 16 J., außer Mitarbeiter des Magazin Verlag Hamburg und der ECE.

**Einsendeschluss: 24.4.2013.** Unter den Teilnehmern mit der korrekten Antwort entscheidet das Los. Der Gewinner wird benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code und nehmen Sie online am Gewinnspiel teil.



Vanessa B. hat das vergangene „Shop-Wiedererkennungsspiel“ gewonnen. „Café con leche“ war ihre und die richtige Lösung. „Mit meinem gewonnenen 50-Euro-Centergutschein werde ich in meinem Lieblingsladen Rituals shoppen gehen.“

## Neu eröffnet: Steiff Kids – Fashion & more

Pünktlich zur Frühjahrssaison hat am 13.3. unter dem Motto „für unsere Kinder nur das Beste“ **Steiff Kids – Fashion & more im 0G** eröffnet. Das Sortiment des Kindergeschäftes zeichnet sich durch seine ausgezeichnete Qualität aus. Steiff Kids bietet neben hochwertiger Mode ausgesuchter Labels wie S&D, Steiff, Pampolina, Papermoon, Ticket to Heaven selbstverständlich auch die beliebten „Steiff-Tiere“ und vieles mehr an. Entdecken Sie mit Ihren Kids die neusten Trends und Lieblinge der Kinderwelt und schauen Sie vorbei!



Zahnarztpraxis  
Implantologie  
Borsay Hamburg

ALLGEMEINE ZAHNHEILKUNDE  
ALLES AUS EINER HAND –  
Eigenes zahntechnisches Meisterlabor

SOFORTIMPLANTOLOGIE – Neue Zähne in nur einer Stunde!  
HOCHMODERNE Laser- und 3D-Computertechnik  
SICHERHEIT durch über 30 Jahre Berufserfahrung

Prof. inv. Peter Borsay - Zahnarzt, zertifizierter Implantologe  
Dr. (H) Agnes Borsay - Zahnärztin, Ästhetische Zahnheilkunde  
Navid Salehi - Zahnarzt, Keramische Restauration  
Direkt im AEZ: Heegberg 29 • 22391 Hamburg-Poppenbüttel

Tel. 040 - 602 42 42 • [www.borsay.com](http://www.borsay.com)

Dr. (H) Peter Borsay  
ist Studiogast bei  
GesundTV. Zu sehen  
auf [AlsterTV.de](http://AlsterTV.de)



## Samstag ab 16 Uhr frei parken



**ALSTERTAL**  
EINKAUFZ - ZENTRUM



## Görtz Kinder-Club

APRIL-AKTIONSPROGRAMM:

**Mittwoch, 17. April:**

15.00-17.00 Uhr –  
Starten wir zu einem  
Lauftradrennen mit  
Imaginarium!

**Donnerstag, 24. April:**

15.00-18.00 Uhr – Wir  
lassen Blumen sprießen!

**12.4. (15-18 Uhr) und  
20.4. (12-16 Uhr):**

Bastel-Aktion mit Plan  
International an der  
Treffpunktbühne. Weitere  
Infos Seite 80.



**English for Kids:**

Di. und Do., 14.30-16 Uhr

**Kinderturnen**

Mo. 14 - 16 Uhr.

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr.: 10-18 Uhr, Sa.: 10-19 Uhr

Sie finden den Kinder-Club im 1. OG, rechts neben  
Galeria Kaufhof!

Weitere Infos auf der AEZ-Homepage unter  
[alstertal-einkaufszentrum.de](http://alstertal-einkaufszentrum.de).



anlässlich von

**GÖRTZ**



# „Ich versuche bewusster zu leben“

**Nik Breidenbach:** Zwei Jahre lang war er in der TV-Serie „Gute Zeiten, schlechten Zeiten“ zu sehen. Jetzt widmet er sich voll dem Theater und spielt das Solostück „Cave Queen“. Eine Herzenangelegenheit ließ ihn kürzlich Gast im AEZ sein.

Foto: Agentur dam

AEZ-Center-Magazin: **Genießen Sie den Frühlingsstart?**

Nik Breidenbach: Ja, und das sogar an verschiedenen Orten. Ich toure nämlich gerade mit meinem Solo-Theaterprojekt „Cave Queen“ durch die Nation.

**Worum geht es in „Cave Queen“?**

Es ist das schwule Pendant zum bekannten Stück „Caveman“. Während Tom der Protagonist in „Caveman“ über 12 Jahre das Beziehungsleben der Heterosexuellen analysiert hat, macht Sven, die Cave Queen-Figur, selbiges nun mit dem der Homosexuellen. Es wird über das „schwule Leben“ philosophiert und, ob ein großer Unterscheid zur heterosexuellen Welt besteht.

**Wann sind Sie das nächste Mal in Hamburg zu sehen?**

Am 14. und 15. April und zwar im Schmidts Tivoli.

**Als Schauspieler haben Sie nicht nur Erfahrung auf der Theater-, sondern auch auf der Musicalbühne gemacht und Sie standen bereits vor der TV-Kamera. U.a. haben Sie von 2007 bis 2009 in der Daily-Soap „Gute Zeiten, schlechte Zeiten“ mitgespielt. Wofür schlägt Ihr Herz am meisten?**

Prinzipiell mag ich alles. Es gab bisher keine Rolle, die ich nicht spielen wollte. Aber es gab immer Engagements, die mich mehr geprägt haben als andere. So

ist es auch mit „Cave Queen“. Es ist mein erstes Soloprojekt.

**Sie würden also auch noch einmal in einer Serie mitspielen?**

Als Gast ja, fest nicht. Es hat zwar

sehr viel Spaß gemacht. Ich glaube jedoch, dass das Kapitel „Serien-Darsteller“ für mich erst einmal abgeschlossen ist.

**Sie haben auch noch ein weiteres Projekt: Plan International? Stimmt. Ich bin seit einiger Zeit dort Pate.**

**Sie waren für den Verein am 11.4. auch vor Ort im AEZ. Er präsentiert dort noch bis zum 20.4. eine Ausstellung, die selbst kreierte Spielzeug aus der Dritten Welt zeigt. Wie wichtig ist es, die Menschen für die Situation dieser Kinder zu sensibilisieren?**

Die Ausstellung zeigt, wie kreativ die Kinder aus Asien, Afrika und Lateinamerika sind. Sie zeigt originelle Spielzeuge, die die Kinder alle selbst gebastelt haben. Ihre Not macht sie quasi zu Künstlern. Sie erreichen uns mit ihren Werken emotional. Ich glaube auf dieser Ebene kann viel erreichen. Damit meine ich nicht in erster Linie, dass sie Mitleid bei uns erzeugen, sondern uns beweisen, dass es nicht unbedingt darum geht, immer mehr zu besitzen. Den Kindern das in unserer Konsumgesellschaft vor Augen zu halten, ist wichtig. Die Ausstellung, bei der die Kinder auch interaktiv mitwirken können, macht das auf eine sehr anschauliche und interessante Art und Weise.

**Apropos Konsum, gehen Sie denn gerne Shoppen?**

Unglaublich gerne, auch wenn sich das gerade etwas relativiert. Ich versuche seit geraumer Zeit bewusster zu leben. Eine Einstellung, die ich nicht nur auf meine Ernährung beziehe, sondern auch auf mein gesamtes Kaufverhalten. Ich achte darauf, dass das, was ich kaufe von Qualität zeugt – egal ob Lebensmittel oder T-Shirts und Hosen. *ck*



Foto: Franco Merici

## Bis 20.4.: Interaktive Ausstellung „WeltSpielzeug“

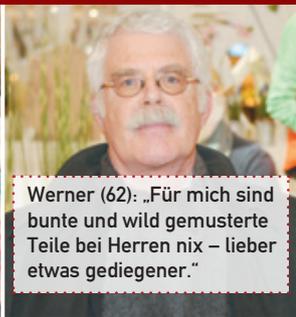
Entdecken, wie kreativ die Kinder aus der Dritten Welt ihr eigenes Spielzeug basteln! Das können Sie **bis zum 20. April** mit der Familie an der AEZ-Treffpunktbühne. Die internationale Kinderhilfsorganisation „Plan International“, die in Entwicklungsländern arbeitet, verschafft dort im Rahmen der Ausstellung „WeltSpielzeug“ einen Einblick in die Lebensart der Dritten Welt-Kinder. Unterstützt wird das Event von Schauspieler und Plan International-Paten **Nik Breidenbach**. Am **12. April (15-18 Uhr)** und am **20. April (12-16 Uhr)** sind alle Kinder zudem herzlich eingeladen, gemeinsam mit dem Görtz Kinder-Club und Plan International Spielzeug zu basteln.



Nadine (23): „Grelle Farben machen Lust auf Sommer.“ Sebastian (29): „Aber man sollte sie mit gedeckteren Tönen kombinieren.“



Alexandra (11): „Knallige Farben trage ich selber gerne.“ Susanne (49): „Mir gefallen Neonfarben auch – besonders im Frühling.“



Werner (62): „Für mich sind bunte und wild gemusterte Teile bei Herren nix – lieber etwas gediegener.“



Pia (30) und Ida (69): „Im Frühling ist Zeit für neue Stylings. Sportlich und originell kombiniert mit erfrischenden Farben!“



Brigitte: „Bunte Kombis für Herren sind genau das Richtige im Frühling.“ Nina: „Im Frühjahr trage ich auch gerne farbenfrohe Outfits.“



Sebastian (22): „Strohhut, grüne Hose, dunkles Jacket – eine bunte Mischung ist genau das Richtige wenn es wärmer wird.“



Lina und Juliane (beide 15): „Zum Frühling passen Pastelltöne. Blumenmuster sind nicht so das Richtige aber Hauptsache es passt zusammen!“



Halina (60): „Knallige Farben stehen eher Jüngeren.“ Wisia (45): „Ich liebe Blumenprints, Pastelltöne und leuchtende Farben!“

## Style-Check: Welche Mode liegt im Trend?

Knallige Farben, schrille Muster und gewagte Kombinationen! Wir fragten die AEZ-Besucher, was sie von den neuen Kollektionen halten.



Olaf (48) und Dorothea (54): „Farbenfrohe Mode ist im Frühling zu empfehlen. Das ist an keine Altersgruppe gebunden!“



Margarita (23): „Glitzerelemente sind besonders schick.“ Silke (43): „Ich finde die neutralen Töne und das Beige gut zum Kombinieren.“



Kev (22) und Kim (13) tragen im Frühling gedeckte Farben – auf jeden Fall aber kurze Hosen: „Nur wenn das Wetter mitspielt.“



Christian (22), Steven (21) und Dinesch (22): „Bunt kleiden können sich auch Jungs! Wobei richtig knallige Farben doch eher was für den Strand sind.“



Norbert (73) und Lore (71): „Für unseren Kinder und Enkel können Frühjahrs- und Sommermode ruhig schön farbenfroh sein.“



# Wir suchen das AEZ- Lieblingsgeschäft!

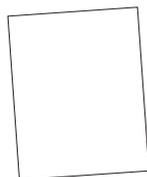
**Entscheiden Sie mit!** Beantworten Sie die Frage „Was ist Ihr Lieblingsgeschäft im AEZ?“. Und gewinnen Sie mit etwas Glück einen **100 Euro-Center-Gutschein!**

## Gewinn-Karte

Mein Lieblingsgeschäft ist

....., weil  
.....

Name: .....  
Vorname: .....  
Straße: .....  
PLZ: ..... Ort: .....  
Tel.: .....  
E-Mail: .....



Magazin Verlag Hamburg  
Stichwort:  
**„AEZ-Lieblingsgeschäft“**  
Barkhausenweg 11  
22339 Hamburg



### Teilnahmebedingungen:

Senden Sie Ihre Antwort mit Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Magazin, Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder per E-Mail an: [verlosung@alster-net.de](mailto:verlosung@alster-net.de). Gerne können Sie Ihre Wahl auch begründen. Einsendeschluss: 24.04.2013. Anschließend werden alle Einsendungen ausgewertet. Teilgenommen werden darf ab 16 J., außer Mitarbeiter des Magazin Verlag Hamburgs, der ECE sowie der Shops im AEZ. Unter den Teilnehmern, die den Shop mit den meisten Stimmen gewählt haben, entscheidet das Los. Der Gewinner wird benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Oder einfach QR-Code scannen und am Gewinnspiel teilnehmen!

# Hier alle AEZ-Geschäfte:

## Mode/Wäsche/ Accessoires/Kinder

- AIGNER, EG
- ALLEGRA, EG
- ANSON'S, EG/UG
- Appellrath Cüpper, EG/OG
- AUST, OG
- BARBARALOHMANN, EG
- Barbour, OG
- BASLER, OG
- BIBA, EG
- BILLABONG, OG
- BONITA, UG
- BOSS, EG
- BRAX FEEL GOOD, OG
- C & A, UG
- Café con leche, UG
- CALIDA, OG
- Calvin Klein underwear, OG
- camel active store, UG
- CASA MODA, UG
- CECIL, OG
- CLASSICO, EG
- CLOSED, OG
- Comma, OG
- EDC, OG
- element, OG
- Ernsting's Family, UG
- ESPRIT, EG
- esprit-bodywear, OG
- Eterna, EG
- Faconnable, OG
- FALKE, UG
- FAST FORWARD, OG
- GALERIA KAUFHOF, UG/EG/OG
- GANT, OG
- GERRY WEBER, OG
- Gina Laura, UG
- GÖGGE, EG
- H & M, UG/EG/OG
- HALLHUBER, OG
- HARTFELDER  
Qualitätsspielzeug, UG
- Hollister, OG
- Hunkemöller, UG
- jacadi PARIS, OG
- JACK & JONES, OG
- JV Fashion, OG
- LACOSTE, OG
- LADIES FASHION, EG
- LASCANA, OG
- Laurél, EG
- Leo's, UG
- Levi Strauss & Co., OG
- LINO, EG
- Liz Malraux Design, EG
- Mango, EG
- Marc O'Polo, EG
- Marc O'Polo MEN, EG
- Ma-tino, OG
- Mexx, OG
- Mirabell DESSOUS, EG
- Napapijri, OG
- NOA NOA, OG
- Okaidi, UG
- OLYMP, OG
- ONLY, UG
- PALMERS, OG
- Peek & Cloppenburg, EG/OG
- Pierre Cardin, OG
- QUARTIER 31, EG

- Sanetta, OG
- SANSIBAR SYLT, OG
- SØR, EG
- Steen, OG
- SteiffKIDS Fashion & more, OG
- Street One, OG
- STRENESSE BLUE, EG
- TALLY WEIJL, UG
- TE, UG
- Timberland, OG
- TOM TAILOR, OG
- TOMMY HILFIGER, EG
- Triumph INTERNATIONAL, UG
- True Religion, EG
- Ulla Popken, UG
- UNITED COLORS OF BENETTON, OG
- van Laack, EG
- VERO MODA, EG
- VILA, EG
- Von Herzen, UG
- Walbusch, OG
- Wolford, EG
- ZARA, EG/OG

## Lebensart

- Apple, EG
- bad & meer, UG
- BANG & OLUFSEN, OG
- BECKER JUWELIERE & UHRMACHER, EG
- Betten Hundenburg, UG
- Bijou Brigitte, OG
- Bolia.com, OG
- BR-Spielwaren, UG
- BUILD-A-BEAR, UG
- BUTLERS, UG
- Charlotte, OG
- Christ, EG
- CRABTREE & EVELYN, UG
- DEPOT, UG
- Eydeler, UG
- Fossil, EG
- GameStop, UG
- HAUS HAMBURG, OG
- Imaginarium, OG
- IXI ICE ACCESSORY GALLERY, UG
- Juwelier Cabochon, EG
- Juwelier Rubin, UG
- LITRATON PUZZLE, UG
- Mc Paper, UG
- MONTBLANC, EG
- MÖVE, OG
- NANU-NANA, UG
- PANDORA, EG
- Panduro, OG
- SATURN
- Schacht & Westerich PAPIERHAUS, UG
- SWAROVSKI, EG
- Thalia Buchhandlung, EG/OG
- Thomas Sabo, UG/EG
- Villeroy & Boch, OG
- Weltbild plus, UG
- WMF, UG

## Dienstleistungen

- AEZ Schneiderei, OG

- Alstertal Schuhmacherei, OG
- AIDA, UG
- ATLASREISEN, UG
- BASE, UG/OG
- FOTO PARTNER, UG
- Fotostudio Nina, OG
- GLANZRAUM, P
- HAGEL THE HAIR COMPANY, UG
- Hair-Cosmetic-Team, OG
- Hamburger Abendblatt Ticket Shop, UG
- Hamburger Sparkasse, EG
- Jochen Schweizer, UG
- La Chemiserie Traditionnelle, UG
- MANICURE EXPRESS, UG
- MARLIES MÖLLER, OG
- MULTI express, UG
- O2 Germany, UG
- Peter Polzer, OG
- Pretty Nails, OG
- Reisebank, UG
- RWS Textilpflege, UG
- Ryf, UG
- Stichweh, EG
- Super Cut, OG
- The Phone House, UG
- T-Punkt, UG
- TUI ReiseCenter, UG
- vodafone, UG

## Gastronomie

- BALDUCCI, EG
- Daily's, OG
- Florenz Gelateria, OG
- Frozen Joguhr Stand, EG
- Gosch Sylt, OG
- Grand Café, OG
- LA PASTA, OG
- san francisco coffee company, OG
- STARBUCKS COFFEE, OG
- World Coffee, Heegbarg

## Lebensmittel/Blumen/ Tabak

- Arko, EG
- BLUME 2000, UG
- Blumen Petzoldt, EG
- del Vino, UG
- EDEKA Schlemmer Markt Struve, EG
- ENOTECA
- HANSEBÄCKER Junge, UG
- Kochhaus, UG
- Leysieffer, EG
- Mövenpick, UG
- OSTINDISCHES TEE
- HAUS, EG
- PENNY MARKT, UG
- REWE, UG
- Tabac & Co, OG
- tabacon, EG
- Tchibo, UG
- Tee Gschwendner, UG
- Tutto, UG
- Violas, UG
- WOLSDORFF, UG

## Gesundheit/Kosmetik/ Pflege/Brillen

- AEZ Apotheke, EG

- APOLLO OPTIK, EG
- Brillen Joseph, UG
- BUDNIKOWSKY, UG
- Douglas, EG
- Douglas SELECT, EG
- Fielmann, OG
- GEERS Hörakustik, OG
- Kiehl's SINCE 1851, UG
- KIESER TRAINING
- KIKO, OG
- KRASS OPTIK, OG
- L'OCCITANE EN PROVENCE, EG
- Linsen Joseph, OG
- OPTIKER BODE, EG
- Reformhaus Engelhardt, UG
- Rituals, EG
- sahlung best of beauty, EG
- Sanitätshaus STOLLE, OG
- THE BODY SHOP, EG

## Sport

- Foot Locker, UG
- Jack Wolfskin, UG
- RUNNERS POINT, UG
- Sport Sperk, UG

## Schuhe/Lederwaren

- Alligator, UG
- BRÉE, OG
- Castellino, EG
- crocs, UG
- DECHAU, EG
- DEICHMANN, UG
- ecco, UG
- Gabor, OG
- George Gina & Lucy, OG
- Görtz, EG
- Görtz 17, OG
- Görtz Kinder!, OG
- LLOYD, OG
- MEPHIŠTO, EG
- NAVYBOOT, EG
- prange, EG
- SCHUHKAY, EG
- Schuhkay Comfort, UG
- SHOE 4 YOU, UG
- Tamaris, OG

## Markthalle

- Alster Obst, EG
- Asiahung, EG
- Café Reinhardt, EG
- Carniceria Blank, EG
- DAT KORNHUS, EG
- EMILIA Feinkost, EG
- EMILIA Pizza, EG
- Lindner, EG
- LOHMEIER, EG
- NIMA 1001 DELIKATESSEN, EG
- NORDSEE, EG
- Saftladen, EG
- Schlemmermeyer, EG
- Schlemmermeyer Käse, EG
- Schlemmer-Shop, EG
- SPRINGER BIO-BACKWAREN, EG
- Sushi Yama, EG
- Thai Curry Delhi, EG



# walbusch

## Reine Baumwolle **BÜGELFREI!**

- mit dem Walbusch-Kragen ohne Knopf!
- bis Kragenweite 52
- in 3 Ärmellängen

Zum Kennenlern-Preis!

**2 Hemden 1**  
zum Preis von 1

nur € **50,-**

Besuchen Sie unser Fachgeschäft für bequeme Herren- und Damen-Mode.  
Im Alstertal Einkaufszentrum, 1. Obergeschoss. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**DAMIT ALLES PASST.**  
[www.walbusch.de](http://www.walbusch.de)

Sören und Niels Schröder leiten mit „Hamburg singt“ den größten Chor der Stadt!

Hingehen und mitsingen!

Hamburg singt – jeden **Dienstag** von 19 Uhr bis ca. 20.30 Uhr im Gemeindesaal der FEG Holstenwall (Michaelispassage 1), Eintritt: 8 Euro, ermäßigt 6 Euro.

# Hamburg singt!

Eine Band, 500 Menschen und ein Sound! Mit „**Hamburg singt**“ haben **Niels** und **Sören Schröder** das perfekte After-Work-Event nach Hamburg gebracht! Zusammen mit der **NDR-Moderatorin Anke Harnack** waren sie jetzt auch an der Alster unterwegs!

Im Chor zu singen klingt für viele Menschen erst mal nicht sehr spannend. Doch sie werden jetzt vom Gegenteil überzeugt! Mit den Worten „Moin Moin – Wenn Hamburg singt, der Chor erklingt, die Show beginnt ...“ begrüßen Niels Schröder und seine Band rund 500 singwillige Hamburger jeden Dienstagabend in dem Gemeindesaal der FEG Holstenwall. Eigens für „Hamburg singt“ wurde dieser Song komponiert und ist mittlerweile zur Hymne geworden. Das Konzept hinter Hamburgs größtem Chor ist einfach „Über der Bühne sind Bildschirme angebracht, auf denen die Texte der Songs zu lesen sind und so alle mitsingen können. Noten lesen

muss hier keiner“, erklärt Niels Schröder, studierter Chorleiter und Musiker. Begleitet wird der Chor von einer Live-Band und Schröder gibt mit viel Enthusiasmus Tipps, den richtigen Ton zu finden. Aber auch wenn der ein oder andere mal nicht getroffen wird, muss keiner Angst haben, rausgeworfen zu werden. „Es geht darum, dass die Menschen Spaß an der Musik haben. Sie sollen sich einfach den Alltagsstress wegsingen und mit einem Lächeln nach Hause gehen“, so Mitinitiator und Schlagzeuger Sören Schröder. Der Erfolg spricht für das Konzept! Jeden Dienstag finden sich Hunderte Sängerinnen und Sänger ein, um Hits aus der Klassik bis hin zur Rock/Pop-Geschichte zu singen.

Ein großer Fan ist auch NDR-Moderatorin Anke Harnack: „Ich gehe fast jede Woche zu „Hamburg singt“. Dieser Chor für alle ist eine fantastische Idee! Niels Schröder hat auf der Bühne eine Strahlkraft, die mich wirklich begeistert! Dazu die Band und die Solisten und das tolle Gespür für die richtigen Lieder – das ist ein Rundumpaket für ansteckend gute Laune. Ich kriege jedes Mal eine Gänsehaut, wenn Hunderte Stimmen durch den Saal powern.“ So hat sie die „Hamburg singt-Band“ auch direkt für ihre Morning-Show bei NDR 90,3 verpflichtet. Eine



Foto: Privat

Zusammen „On Air“ bei NDR 90,3: Anke Harnack mit Niels und Sören Schröder (r.).

Woche lang haben sie Passanten an den U-Bahn-Stationen rund um die Alster den Morgen mit frischem Kaffee und Live-Musik versüßt. Das Feedback? „Die Menschen waren begeistert und den einen oder anderen habe ich auch schon bei „Hamburg singt“ gesehen“, so die Moderatorin.

Maria Heggemann



Expertentipp von Ramona Braganza (51), Fitnesstrainerin der Hollywood-Stars und Trainingsprogramm-Entwicklerin für Mrs. Sporty Rotherbaum-Eppendorf

## TRAINING DER STARS SORGT FÜR IHRE PERSÖNLICHE TRAUMFIGUR!

Sie denken, Stars kennen keine Figurprobleme? – Ganz im Gegenteil. Aus eigener Erfahrung weiß ich, dass auch sie sich oft eine gute Figur wünschen. So müssen Schauspielerinnen wie Anne Hathaway,

Halle Berry, Jessica Alba, Jessica Biel oft auf den Punkt genau in Form sein. Ein spezielles Training mit minimalem Zeitaufwand hilft ihnen dabei. Überzeugen auch Sie sich jetzt von dem exklusiven Trainingsprogramm der US-Promis. In ausgesuchten Fitness-Clubs nur für Frauen kann sich ab sofort jede Frau von dem abwechslungsreichen Training, bei dem Kalorien im Rhythmus bekannter Musik verbrannt werden, überzeugen.

Damit dieses spezielle Hollywood-Trainingsprogramm mit minimalem Zeitaufwand nicht nur Spaß bringt, sondern auch den Körper in Form

bringt, ist und muss die Belastungsdosierung ausgewogen sein. Nur so kommt der Fettstoffwechsel schnell auf Touren und es wird ab der ersten Minute Fett verbrannt. Das Training-Ziel: Mit verschiedenen Übungen, die sich auf unterschiedliche Körperregionen konzentrieren, bereits innerhalb von acht Wochen für einen flacheren Bauch sowie straffere Beine, Arme, Dekolleté und Po bekommen.

Wichtig für die maximale Effektivität des Trainingsprogramms bei Frauen jeden Alters ist, dass es sich an den individuellen Voraussetzungen der Trainierenden orientiert und sich die Trainierende ausgewogen ernährt. Um sich gesünder und leichter zu fühlen, lassen Sie sich deshalb am besten persönlich von einer erfahrenen Fitness-Trainerin und Ernährungsexpertin beraten und begleiten. Das wird für mehr Motivation, Trainingsanreiz und ein leichteres Erreichen Ihres persönlichen Ziels sorgen. Fühlen Sie sich wie ein Hollywood-Star und probieren Sie das Trainingsprogramm der Promis sofort aus!

Mrs. Sporty – Ihr persönlicher Sportclub über 580x in Europa.

Trainieren Sie wie die Stars!

Mrs. Sporty

Exklusiv-Training  
1. Monat für 30 €\*  
von Star-Trainerin  
Ramona Braganza  
Nur für kurze Zeit: bis 30.04.13

Mitglied Katharina

\* Werden Sie Mitglied bis 30.04.13 und trainieren Sie den 1. Monat für nur 30 € Monatsbeitrag in allen teilnehmenden Mrs. Sporty Clubs. Alle Informationen zu den Angebotskonditionen für Verwaltung, zum Startpaket und zur Mitgliedschaft finden Sie unter [www.mrssporty.com](http://www.mrssporty.com).

Mrs. Sporty -Rotherbaum  
Rothenbaumchaussee 61  
20148 Hamburg  
Tel.: 040/22600878  
[www.mrssporty.de/club325](http://www.mrssporty.de/club325)

Mrs. Sporty -Eppendorf  
Geschwister-Scholl Str.6  
20251 Hamburg  
Tel.: 040/72964635  
[www.mrssporty.de/club91](http://www.mrssporty.de/club91)

## Rückenprobleme? Golferellenbogen? Tennisellenbogen?



**Peter Glatthaar, Arzt**

ist ausgebildet in Osteopathie und orthopädisch manueller Therapie (OMT) nach Maitland. Er behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Praxis.

**Peter Glatthaar**

Borsteler Bogen 27 • 22453 Hamburg  
[www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)  
Private Kassen und Selbstzahler.

**Telefon 040 / 57 00 88 95**

Arztpraxis mit angeschlossener  
KG-Praxis und Fitness-Studio



Expertentipp von Andreas Otto, Facharzt für Augenheilkunde

## BRILLE – AUGENARZT

Spätestens nach zwei Jahren haben Sie das Gefühl, dass Ihre Brille Sie nicht mehr glücklich macht. Entweder hat sich die Sehstärke geändert, die Gläser sind verkratzt oder es muss ein neues schickeres Modell her. Jetzt stellt sich die Frage, ob man schnell mal um die Ecke zum Optiker geht, oder sich vorher vom Augenarzt

beraten lässt. Da die wenigsten Patienten hinter ihrer Sehstärkenänderung eine Erkrankung vermuten, scheuen viele Menschen den Gang zum Augenarzt, welcher sicherlich einen Mehraufwand darstellt. Dennoch profitieren die Patienten, die sich für den Augenarzt entscheiden, erheblich. Der Augenarzt führt eine hochkompetente medizinische Beratung und medizinische Beurteilung Ihrer Augen durch. Er klärt über die Zusammenhänge von Auge und Erkrankungen auf, und das ohne Verkaufszwänge. Die minimalen Kosten für die Brillenberatung stehen in keinem Verhält-

nis zu dem Vorteil einer umfassenden augenärztlichen Untersuchung. Ihr zertifizierter Augenarzt ist perfekt ausgebildet, um Sie mit hoher Geschwindigkeit und Präzision mit computergestützten Brillenbestimmungsgeräten ohne störende Anpassungseffekte zu untersuchen. Ziel ist das anstrengungsfreie Sehen. Die große Routine, erarbeitet durch mindestens 50 Brillenrezepte pro Tag, gibt Ihnen Sicherheit. Falls eine neue Brille nicht den gewünschten Erfolg bringt, ist Ihr Augenarzt derjenige, der Ihnen eine Lösung anbieten kann, etwa bei Grauem Star, Grünem Star, Makuladegeneration oder Keratokonus. Selbstverständlich werden Sie beim Augenarzt auch über die vielfältigen Alternativen zur Brille wie Augenlasern, Linsenimplantationen oder Kontaktlinsen beraten. Kinderbrillen werden sogar verschrieben und die Brillenberatung wird von der Krankenkasse übernommen. Ausgestattet mit Ihrem augenärztlichen Rezept gehen Sie dann zum Optiker Ihrer Wahl und suchen sich Ihr neues Modell aus. Falls noch Fragen auftauchen, ist eine schnelle Kommunikation zwischen Augenarzt und Optiker selbstverständlich. Fazit: Ein Besuch beim Augenarzt zur Brillenbestimmung lohnt sich in jedem Fall.

**DRES. MED. DENT. M. C. GILANSCHAH\***  
**UND Y. BRETTHAUER KINDERZAHNHEILKUNDE**



ALSTERDORFER STR. 2A (GEWERBEHOF) 22299 HAMBURG  
 TEL: 040/46 96 11 70 [WWW.MILCHZAHNWEB.DE](http://WWW.MILCHZAHNWEB.DE)

ZAHNSANIERUNGEN  
 LACHGASBEHANDLUNGEN  
 ZAHNSANIERUNGEN IN NARKOSE  
 KIEFERORTHOPÄDISCHE FRÜHBEHANDLUNGEN  
 FESTSITZENDE ZAHNSPANGEN

MITGLIEDER IN DER GESELLSCHAFT FÜR KINDERZAHNHEILKUNDE UND PRIMÄRPROPHYLAXE  
 \*AMERICAN ACADEMY OF PEDIATRIC DENTISTRY BRITISH ORTHODONTIC SOCIETY

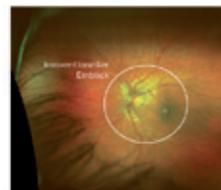
Augendiagnostik Zentrum



**ANDREAS OTTO**  
 FACHARZT FÜR AUGENHEILKUNDE

### Netzhautuntersuchung: **Optomap®-200c**

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegberg 2 · 22391 Hamburg  
**Tel.: 040/53 04 88 77**  
[www.augenarzt-otto.de](http://www.augenarzt-otto.de)

**lächeln2go**



Attraktiveres Aussehen in 30 Sekunden  
 Lächeln zum Mitnehmen - ohne Beschleifen

TESTENEERS® ZÄHNE ZUM TESTEN

Erhältlich im zertifizierten Labor Zischow Dental  
 Anmeldungen unter 040/23880980



[zischow-dental.de](http://zischow-dental.de) · Winterhuder Weg 76a, 22085 Hamburg

Expertentipp von Matthias Vogt, LiegeDiagnoseZentrum Alstertal – RÜCKENGERECHT



## RICHTIG GUT SCHLAFEN

Für einen guten Schlaf ist besonders wichtig, dass die Komponenten: Matratze, Nackenstützkissen und Lattenrost an die individuellen Bedürfnisse des Kunden angepasst werden.

Viele Matratzen und Schlafsysteme passen einfach nicht zum Körper. Die Folge sind Schlafprobleme, Verspannungen, Gereiztheit oder gar Krankheiten.

Menschen sind unterschiedlich gebaut – und schlafen unterschiedlich. Die Körperformen von einer kleinen, leichten Frau bis zum schweren, schrankförmigen Mann und alle Ausprägungen dazwischen sind die große Herausforderung, optimalen Liegekomfort herzustellen. Hersteller und Handel bieten jedoch keine Matratzen für

bestimmte Körperformen oder Schlafgewohnheiten an, im Gegenteil: Alle Modelle werden quasi als Universalmatratze verkauft.

Die Methode zur Analyse heißt XSENSOR und ist medizinisch anerkannt. Mittels einer vollflächig auf der Matratze gemessenen Druckverteilung wird das Liegeverhalten und die Anpassungsfähigkeit des kompletten Schlafsystems ermittelt.

Rückengerechtes Liegen bedeutet, dass eine Art „Schwebestand“ erreicht werden soll. Der Körper soll im federnden Bereich der Matratze liegen und keine hohen Auflagedrücke spüren. Die Matratze muss also hart genug sein, um das Gewicht zu tragen, und weich genug in den Zonen, wo es die Körpersilhouette benötigt, so die Erklärung der Messmethode. Auf Basis der Messergebnisse können Matratze und Nackenstützkissen hergestellt und der Lattenrost individuell angepasst werden.

Expertentipp von Bea von Schilgen, Kosmetikerin mit Heilpraktikerausbildung, seit 25 Jahren Inhaberin des KOSMETIK ATELIERS in Winterhude

## BIKINILUST STATT WINTERFRUST

Der Frühling steht vor der Tür, die perfekte Zeit, das Programm „schlank & fit in den Sommer“ zu starten. Wer ein paar Pfunde verlieren und die Haut straffen möchte, sollte auf ganzheitliche Methoden setzen, die den Problemen nachhaltig zu Leibe rücken. Die Möglichkeiten, die kleineren oder größeren Makel zu korrigieren, sind heute vielfältig. Wichtig ist, dass das Behandlungskonzept auf die individuellen Bedürfnisse abgestimmt ist – am besten von einem Profi. Die persönlichen Ziele können sehr unterschiedlich sein und sind in einem Erstgespräch zu klären. Basis für die Beratung sollte grundsätzlich ein Vitalcheck sein, in dem die Körperwerte wie z.B. Fett, Wasser, Muskelmasse, BMI und Stoffwechsellager analysiert werden. Nach dem Check des aktuellen Gewebezustandes werden die individuellen Behandlungsmaßnahmen zusammengestellt. Geht es beispielsweise um die Behandlung von Cellulite, richtet sich das Hauptaugenmerk auf die Entschlackung und Straffung des Bindegewebes, wobei der Säure-Basen-Haushalt eine wichtige Rolle spielt. Bei der Umfangreduktion hingegen steht die Mobilisierung des (lokalen) Fettabbaus im Mittelpunkt. In beiden Fällen sollen Durchblutung und Lymphfluss angeregt werden.

Unterstützt durch klassische Behandlungen wie (Bürsten-) Massagen, manuelle oder apparative Lymphdrainagen und Body Wrapping lassen

sich speziell im apparativen Bereich sichtbare Ergebnisse erzielen. Die zurzeit effektivsten Methoden sind aus meiner Sicht:

- Ultraschall/Kavitation – bei lokalen Fettdepots besonders am Rumpf und an den Beinen
- Radiofrequenz (eine Form der elektromagnetischen Wellen) – zur gleichzeitigen Behandlung des gesamten Körpers in puncto Vitalisierung, Umfangreduktion und Straffung
- Endermologie – zur Gewebestraffung an Rumpf, Armen oder Beinen
- Druckwellenmassage (Slimyonik) – je nach Programm für vielfältige Prozesse von Lymphaktivierung und Straffung bis hin zur Umfangreduktion einsetzbar

Zwar weiß man heute, dass Cremes alleine keine anhaltende Gewebverbesserung bewirken, doch zur Unterstützung sind sie z.B. neben ausgewählten Schüßlersalzen eine sinnvolle Ergänzung.

Alles, was ich dem Körper zuführe und zufüge, kann sich in seiner Gesundheit zeigen. So ist es nicht zuletzt wichtig, auf eine abgestimmte und ausgewogene Ernährung, auf körperliche Aktivität sowie eine positive Einstellung zum eigenen Körper zu achten.





**Hautprofil**  
Dr. med. Christina Hintz

**Hautarztpraxis | Laserstützpunkt**

- Hautverjüngung
- Faltherapie
- Tattoorentfernung
- Pigment- & Altersflecken
- Alterswarzen
- rote Äderchen
- Besenreiser
- Keratosen

Dermatologische Privatpraxis Hautprofil    040 - 60 09 07 60    Wellingsbütteler Markt 1  
www.hautprofil.de    22391 Hamburg

### EINLADUNG

zu unseren Aktionstagen vom 16. bis 18. April 2013 mit Vortrag am 18.04., 19.00 Uhr über unser einzigartiges

für:



- ✓ GEWEBESTRAFFUNG
- ✓ UMFANGREDUKTION
- ✓ VITALITÄTSSTÄIGERUNG

Wir freuen uns auf Ihr Kommen! Bitte um Anmeldung



Mühlenkamp 42 • 22303 HH • 040/2706666 • info@kosmetik-atelier-hamburg.de



Expertentipp von Gianina Willroth, Inhaberin des abpilus Ästhetik-Zentrums

## SO GEHT'S MIT DAUERHAFT GLATTER HAUT IN DEN SOMMER!

Bald ist es wieder soweit! Wir können unsere Sommeroutfits aus dem Schrank holen und wieder etwas Sonne an die Haut lassen! Viele – und zwar, egal ob Mann oder Frau – wünschen sich dafür eine dauerhaft glatte Haut, fürchten aber die Schmerzen bei der Haarentfernung. Bedenken, die man bei der vom fachkundigen Experten durchgeführten IPL-Lichtmethode EPILUX ganz ohne Laser nicht haben braucht. Denn zum einen wird zum Verbrennungsschutz bei dieser klinisch getesteten Methode viel weniger Energie verwendet als bei einer Laserbehandlung und zum anderen analysiert der Haarentfernungsspezialist vor der Behandlung den Hauttyp, die Haardicke sowie die Hautpigmentierung des Kunden. Nur so kann ein zufriedenstellendes und effektives Ergebnis erreicht werden.

Bei der IPL-Lichtmethode EPILUX werden die Haarfollikel verödet und es können sich deshalb keine neuen Haare mehr bilden. Eine Haarentfernung kann jedoch nur in der neuen Wachstumsphase des Haares erfolgreich durchgeführt werden. Deshalb muss die Behandlung in bestimmten Intervallen wiederholt werden. Die Behandlungsanzahl ist abhängig von der Haarbeschaffenheit, Herkunft, Alter und Hormonstatus. Jeder, der sich seine Haare dauerhaft ohne Risiken entfernen lassen möchte, lässt sich am besten im Vorwege von einem Experten beraten.



**Hat jemand den Apollofalter gesehen?**

Der NABU bewahrt die Artenvielfalt für Mensch und Natur.  
[www.NABU.de](http://www.NABU.de) - Helfen Sie mit, damit das Ganze komplett bleibt.

**Massagepraxis Gebhardt**

Energetische Massage  
 Akupressur Behandlung  
 Fußreflexzonen Massage  
 Massage mit Klangschalen

im GesundheitsForum  
 Gertigstr. 28 - HH Winterhude  
 040 270 55 58 + 0172-42 16 850  
[www.massagepraxis-gebhardt.de](http://www.massagepraxis-gebhardt.de)  
 zum Kennenlernen  
 1 Massage - 40 Minuten 20 Euro

[www.abpilus.de](http://www.abpilus.de)

## Machen Sie Ihren Haaren Beine!

**OHNE LASER**  
 Beratungsgespräch  
 040 / 69 70 55 14  
**IPL SYSTEM - EPILUX**

**Dauerhafte Haarentfernung**

- Behandlung als bequemes „Lunch-Time-Treatment“
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen und Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell.
- Keine Anästhesie

*Schnelle, sichere & dauerhafte Haarentfernung ohne Laser!*

Heegbarg 2 (Direkt am AEZ) • 22391 Hamburg

**kostenlose Probebehandlung**

## Wir fertigen Ihre Matratze

- Individuell
- Preiswert
- Regional

Jeder Körper ist anders. Daher misst RÜCKENGERECHT mit 1.600 Sensoren, wo sich Druckpunkte befinden. Mit diesem Ergebnis fertigen wir das für Sie passende Schlafsystem!

**Gratis: Eine Liegediagnose im Wert von 80 EUR**

LiegeDiagnoseZentrum ALSTERTAL  
 Poppenbüttler Hauptstr. 17  
 22399 Hamburg  
**Öffnungszeiten:**  
 Mo., Di., Do., Fr.:  
 9.30-13.00 und 14.00-18.00 Uhr  
 Sa.: 9.00 - 13.00 Uhr  
 Mittwochs nach Vereinbarung!

**RÜCKENGERECHT**  
 richtig gut schlafen

■ ■ ■ Hergestellt in Deutschland

**Jetzt Termin sichern: 040 . 69 70 46 68**  
[www.rueckengerecht.eu](http://www.rueckengerecht.eu)

Industrial Chic:

# Wohnen mit Charakter

**Kratzer im Lack** statt glatt polierte Oberflächen, **Kult-Motive** wie der Union Jack oder Print-Muster statt Non Plus Ultra: Der Industrial-Style bringt Charakter in jeden Wohnraum. Wir zeigen besondere Schmuckstücke des „Fabrik-Schick“!

1



2

3

**W**ir wollen modern und praktisch wohnen, sehnen uns aber zugleich nach Individualität. Wie gut, dass der beliebte Industrial-Look beides geschickt miteinander kombiniert! Eleganz muss nicht kühl, sondern kann

auch gemütlich sein. Der Industrial-Style ist gegenteilig zum puristisch-modernen, schlicht gehaltenen Interieur, bietet aber denselben Komfort wie das coole Schwarz-Weiß-

*Fortsetzung auf S. 92*

1. Die **Cushion Covers Flash-Kissenzüge** (ca. 25 €) und der **Carpet Flashing Up-Läufer** (ca. 1,219 €) passen zum Interieur im Industrial Style. Gesehen bei Esprit Home.

2. Der **Sessel Dexter** (ca. 998 €), der **Schrank Ryan** (ca. 1,298 €) und das **Kissenhüllenset Union Jack** (ca. 50 €) von Loberon. Gesehen bei Loberon.de.

3. Das Design der **Tischlampe DL011** von BlackGizmo orientiert sich an Scherenleuchten, die in den 1930er-Jahren in Werkstätten gebraucht wurden. Gesehen bei DaWanda.com. Preis: ca. 69 €.



adRem<sup>®</sup>  
INTERIOR

Special: Rabatt auf über 250 Tische

AdRem Interior bietet auf 600 m<sup>2</sup> eine große Auswahl an Teak-Tischen, passenden Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Großhandelspreisen. ▶ AdRem Interior – Ruhrstraße 11c, 22671 Hamburg Altona, [www.adrem-interior.de](http://www.adrem-interior.de), Tel. 040/85 37 22 50



Fortsetzung von S. 91

Design. Ob edle Sessel mit Stempel-Print-Bezügen oder Aluminiumvernietungen, Regale und Kissen mit dem Union Jack-Motiv oder Lampen im Ziehharmonika-Design der Werkstatt-Leuchten aus den 1930ern – der Industrial-Look macht ein Zimmer persönlicher, kreativer und einzigartiger. Elemente wie verspielte Blumentapeten im Vintage-Look oder Stühle, Kommoden und Tische

mit abgekratzter Farbe ergänzen den Eindruck des Gefundenen und Persönlichen. Ausgewählte Stücke im Industrial-Style lassen einen geborgen und wie zuhause fühlen. Geschickt eingesetzt, als einzelne Hightlights im Raum, wirken sie wie besondere Designerobjekte, die nicht auf ein Podest gestellt werden, sondern sich in eine liebevolle Raumgestaltung fügen.



Lichtblicke für Ihre Fenster  
Seit über 30 Jahren

Rollos  
Plissees  
Lamellen  
Jalousien  
Flächenvorhänge  
Insektenschutz

**aktuell**  
**ROLLO**



Fachkundige Beratung,  
Aufmaß und Montage

Hoheluftchaussee 30, 20253 HH  
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH  
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr  
www.aktuellrollo.de



**1. Tapete im Vintage- und Industrial-Style** mit Blumen-Dessin in Beige aus Wasserfarben (ca. 13 €) passt zum **Teppich** (ca. 600 €) und dem mit Aluminium vernieteten Podest. Gesehen bei Esprit Home.

**2. Vintage Ledersessel -Airplane-** von Casa e Giardino e.K. Nach traditioneller Art in Handarbeit gefertigt. Bezug aus 100 % Rindsleder. Typisch Industrial: Mit Flugzeugaluminium vernietetes Massivholzgestell. Gesehen bei DaWanda.com. Preis: ca. 1299 €.

**3. Gemusterte Kissenbezüge** (ca. 13 - 25 €) und **gemütliche Decken** (ca. 40 - 90 €) von Esprit Home passen perfekt zu den Stühlen mit dem zerkratzten Lack und den Tischlampen im Industrial Design.

# FARBE FÜRS FENSTER



**Effektvoll:** Gerade bei der Fenstergestaltung sind reizvolle Akzente möglich!

Schon einige gezielte Farbtupfer und kleine Ausstattungsdetails können neuen Schwung in die Wohnung bringen. Vor allem rund ums Fenster lassen sich fantasievolle und individuelle Akzente

setzen. Im Trend liegen 2013 weich fallende Vorhänge, kräftige Farben und warme Töne, die für viel Gemütlichkeit sorgen. Neben dem dekorativen Effekt soll der Nutzwert nicht zu kurz kommen,

zum Beispiel als Sichtschutz, zur Verdunkelung des Schlafzimmers oder um blendende Sonnenstrahlen auszusperrern.

Mit Wandfarben, Bodenbelägen und Window Fashion – alles aufei-

ander abgestimmt – lässt sich diese Wirkung erzielen. „Passend zum Frühjahr und Sommer kann man mit den aktuellen Einrichtungstrends beispielsweise zitronengelbe Farbtupfer setzen oder mit kräftigen Beertönen den eigenen Stil unterstreichen“, erläutert Eduard Vigodski, Experte für Window Fashion bei **JalouCity**. Noch individueller, so Vigodski, wohne man mit den persönlichen Wunschknoten und Lieblingsfotos, die zum Beispiel auf Lamellenvorhänge, Rollos oder auch Flächenvorhänge gedruckt werden könnten. Immer beliebter werden auch die praktischen Schiebegardinen: Sie sind pflegeleicht und passen sich jedem Raum an.

Mehr Infos in den JalouCity-Filialen in Hamburg: in Barmbek-Süd, **Dehnhaid 1, Tel.: 20 97 66 80**, in Lokstedt, **Siemersplatz 4, Tel.: 55 77 99 77**, in der Innenstadt, **Esplanade 41, Tel.: 30 30 96 71** oder in Lübeck, **Fackenburg Allee 56, Tel.: 0451 / 499 86 56** oder im Internet unter **www.jaloucity.de!**

# LICHT – ÄSTHETIK UND SINNLICHKEIT



**Die linke Seite zeigt das Wohnzimmer** mit der ursprünglichen Beleuchtung – rechts nach der Umgestaltung durch Dirk Hollweg von lux100.

Das exklusiv eingerichtete Apartment von **lux100**-Gründer Dirk Hollweg liegt in der Scheffelstraße in Winterhude und ist nicht nur das persönliche Paradies des Lichtdesigners, sondern gleichzeitig sein Show-Room. In den eigenen vier Wänden führt er vor, wie die richtige Beleuchtung der Räumlichkeiten Atmosphäre schaffen und deren Nutzung optimiert werden kann.

„Zunächst ist die Nutzung des zu beleuchtenden Raumes entschei-

dend. Wollen Sie arbeiten, essen, entspannen, sich ankleiden oder verschiedene Tätigkeiten kombinieren“, erklärt Hollweg.

Mit Hilfe einer fotorealistischen 3D-Visualisierung kann ein Licht-Konzept erstellt werden, das den Raum für den individuellen Gebrauch perfektioniert. Die Ästhetik des Raumes wird dabei herausgearbeitet. Indirekte Beleuchtung spielt eine wichtige Rolle, wobei erst in Kombination mit Licht-Spots und der gezielten

Betonung einzelner Objekte oder Bereiche die optimale Wirkung erzielt werden kann. Mit den Worten des Lichtdesigners: „Motto ist: Wohlfühlen. Die Grundbeleuchtung wird deshalb durch Spots und indirektes Licht ergänzt.“ Zusätzlich muss das Tageslicht beachtet werden, das die Innenleuchten und deren Ausrichtung stark beeinflusst. „Es ist besonders darauf zu achten, dass die Innenbeleuchtung an das Tageslicht angepasst werden kann“, erklärt Hollweg, „die

Lösungen von lux100 sind auch per Fernbedienung regulierbar.“ So können verschiedene Einstellungen gespeichert und auf Knopfdruck die gewünschte Beleuchtung eingeschaltet werden. Von konzentrationsfördernder Arbeitsbeleuchtung zum sinnlich-schummrigen Licht; diese Kombination aus Ästhetik und Sinnlichkeit arrangiert der Lichtdesigner individuell und unabhängig. Mehr Infos unter **www.lux100.de** oder **Tel.: 69656510**.





**Sun Concept!**  
Wolfgang Jermann - Sonnenschutz in Perfektion



**RS**  
ROLLLÄDEN UND  
SONNENSCHUTZ



**Markisen**  
**Sonnensegel**  
**Sonnenschirme**  
**Rollläden**  
**Jalousien**

**Plissees**  
**Flächenvorhänge**  
**Shutters**  
**Insektenschutz**  
**u.v.a.m.**

**Ich freue mich auf Ihren Anruf!**

Vertriebsbüro • Obenhauptstr. 7 • 22335 Hamburg • Tel. (040) 226 347 123  
info@sunconcept-jermann.de • www.sunconcept-jermann.de

Bibliotheken
www.meyerfeldt.com



**Meyerfeldt**  
feine Tischlerarbeiten seit 1893

Schenkendorfstr. 15
22085 Hamburg
Tel.: 040 - 87 87 68 69

**Ihr Rollladen- und Markisenspezialist im Alstertal**



**jirmann**  
Sonnenschutzsysteme  
Inh. Matthias Englert



**Tag der offenen Tür**  
Sa. 27. April  
von 9-17 Uhr



- diverse **Frühlingsangebote**
- **markilux** – Neuheiten in der Ausstellung
- für das leibliche Wohl wird gesorgt
- kleine Geschenke für Groß und Klein

Moorhof 11 • 22399 Hamburg  
Tel.: 611 67 550 • FAX: 724 94 89

Mo.- Fr. 9.00 - 12.30 + 13.30 - 18.00  
Sa. 9.00 - 14.00 u. nach Vereinbarung

www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de



Foto: immo.welt

**Leseecke?** Raumteiler von Buzzispace aufstellen und fertig!

## RAUMTEILER: AUS EINS MACH ZWEI

Es braucht nicht immer gemauerte Wände, um neue Räume zu schaffen. Hier finden Sie Tipps, wie sich große und kleine Zimmer mit wenig Aufwand wirkungsvoll aufteilen lassen. Wer keine Leichtbauwände aufstellen und Gipskartonplatten verputzen möchte, der hat genügend Alternativen, um Räume neu zu strukturieren.

**Große Räume:**  
Aus eins mach zwei  
Um einen großen Raum in zwei separate Zimmer zu gliedern, eignen sich Regale, Schränke oder auch Schiebetüren in Raumhöhe sehr gut. Was die jeweils beste Lösung ist, hängt von den bestehenden Lichtverhältnissen ab und wie viel Licht in den neu entstandenen Bereich einfallen soll. Hat jeder Bereich ein eigenes Fenster oder wird in einem Teil des Zimmers nur wenig Licht benötigt, können Schränke und geschlossene Regale passend sein. Wird die Rückwand tapeziert oder in der Wandfarbe gestrichen, entsteht

auch ohne neu gezogene Wände der Eindruck eines neuen Zimmers. Allerdings schluckt diese Möglichkeit auch viel Licht. Offene Regale oder auch Schiebetüren können die bessere Alternative sein. Letztere können je nach Lichtbedarf geöffnet oder geschlossen werden, Schiebetüren aus Milchglas lassen auch geschlossen ausreichend Licht durchscheinen.

**Kleine Räume:** Mehr Struktur und Ordnung  
Auch in einem kleinen Zimmer lässt sich zum Beispiel eine gemütliche Leseecke abtrennen. Je kleiner das Zimmer, desto wichtiger ist, dass der Raumteiler nicht zu dominant ist. Ideal sind halbhohe beziehungsweise in der Höhe abgestufte Regal- oder Schranksysteme, die gleichzeitig zusätzlichen Stauraum und Ablageflächen bieten. Auch transparente Schiebegardinen oder Fadenvorhänge können einen kleinen Raum gliedern, ohne allzu viel Licht und Platz wegzunehmen.

In hellen Zimmern können auch Schränke als Raumteiler dienen.



Foto: Voglauer/Vienna



Foto: BHW Bauparkasse / Busch-Jäger

**Hightech-Einbruchschutz:**  
Intelligente Technik warnt  
Hausbesitzer auch im  
Urlaub!



**TÜMLER & PEIL**

**ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE** Seit 1865

**TP**

**6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung

# Sicherheit per SMS

Genau 132.595-mal verschafften sich Langfinger 2011 **Zutritt zu fremden Wohnungen und Häusern**. Das ist ein Zuwachs von neun Prozent. Die Polizei rät, bei längerer Abwesenheit mithilfe von Nachbarn oder Technik das Haus bewohnt erscheinen zu lassen.

Doch Vorsicht: Die Ganoven sind lernfähig. „Die klassische Zeitschaltuhr ist ein alter Hut und für Einbrecher allzu leicht zu durchschauen“, sagt Wohnexpertin Iris Laduch-Reichelt von der BHW Bauparkasse. Sie rät dazu, mit intelligenter Technik neue Hindernisse in den Weg zu legen. „Mit KNX-Systemen können Eigenheimbesitzer Lichtschalter und automatische Rollläden einfach vom Smartphone aus bedienen und so auch von Mallorca aus Anwesenheit simulieren.“ KNX, das Europäische Standardsy-

stem zur Gebäudeautomation, vernetzt per Funk oder Kabel elektrische Funktionen im Haus und macht sie übers Internet zugänglich. Auch die klassische Alarmanlage kann so per Mobiltelefon oder Tablet-PC überwacht werden. Zusätzlich Schutz bieten auf dem Grundstück installierte Kameras, deren Bilder von unterwegs abgerufen werden können. Und wenn Diebe trotz dieser Vorkehrungen einen Einbruchversuch wagen? Dann sendet ein Bewegungsmelder dem Hausbesitzer eine SMS.

M • KUMMERFELD **ff** INH. A • HARTFIEL  
SCHLOSSEREI • METALLBAU

## SCHLOSSEREI - METALLBAU

- BERATUNG • SCHLOSSDIENST
- EINBRUCHSCHUTZ • SCHLIEßANLAGEN
- FENSTERGITTER AUS STAHL UND EDELSTAHL
- SICHERHEITSSCHLÖSSER UND ZYLINDER
- ZÄUNE UND TORE
- EINBRUCH HEMMENDE TÜREN AUS ALUMINIUM UND STAHL

Alter Teichweg 67 • 22049 HAMBURG  
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51  
[www.ff-metallbau.de](http://www.ff-metallbau.de) • [info@ff-metallbau.de](mailto:info@ff-metallbau.de)

TESTEN SIE UNS!

**Z** **ROLF KAPPLER** **KESO**  
**EINBRUCHSCHUTZ**

Montagefestpreise in ganz Hamburg  
Von der Polizei empfohlener Fachbetrieb

- Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ **46 46 22** • Volksdorf ☎ **6 03 03 90**  
Notdienst bis 22 Uhr ☎ **0163 - 4 60 780 0**  
[www.kappler-einbruchschutz.de](http://www.kappler-einbruchschutz.de)



# Kitchen & Living

Im **aktuellen Küchendesign** werden Grenzen verwischt. Was ist Wohn- und was Arbeitsraum? Kann eine moderne Küche nicht beides sein? Wir zeigen, wie es geht und wie sich beide Bereiche zusammenbringen lassen können!

▲ Die FRAME-H von Leicht setzt auf großflächige Schrankfronten aus Echtholz. Die mattschwarzen Regalelemente sollen als „Gürtellinie“ dazu einen Kontrast bilden.

Warendorfs „Hidden Kitchen“ tut genau das: Die Küchenelemente verschwinden hinter einer Front aus natürlichem Rost. Auf diese Weise soll die Wirkung des Wohncharakters erhalten bleiben.





▲ Mit natürlichen Rundungen versucht es ElektraVetro von Ernestomeda. Designer Pietro Arosio möchte mit geschwungener Linienführung die üblichen Konzepte sprengen. Die Komposition ist inspiriert von antiken Amphitheatern.



Atmos von rational nutzt kubische Formensprache. So soll dafür gesorgt werden, dass die Küche auch in kleineren Räumlichkeiten ein geschlossenes, ästhetisches Bild erzeugt.



## SieMatic S3 – HEISSE KÜCHE, COOLER PREIS

Die neue **SieMatic S3** übersetzt globale Genusstrends genial in scharfes Design: mit griffigen Formen und Farben ganz nach Geschmack! Kaum zu fassen, dass technische und optische Highlights so günstig angeboten werden, wie **jetzt bei ellerbrock\***. Ein Supergrund, auf Küchenfrühjahrsputz zu verzichten und sich sofort neu einzurichten.

ellerbrock bad & küche in duvenstedt · Puckaffer Weg 4 · T 040 607 62-0  
 ellerbrock die küche im stilwerk · Große Elbstraße 68 · T 040 380 86 77-0  
[www.ellerbrock.de](http://www.ellerbrock.de)



\*2012 ausgezeichnet von „Der Feinschmecker“ mit der Aufnahme in die Liste der 220 besten Küchenstudios in Deutschland



REISE-LUST

# Ostsee-



**Wismar bietet Strand, Spaß und Kultur!** Beispielsweise auf dem Marktplatz die von 1580 bis 1602 erbaute „Wasserkunst“, sie diente bis 1897 zur Trinkwasserversorgung. Im Hintergrund der Turm von St. Marien. Eine von drei Hauptkirchen der Hansestadt. Die berühmteste ist St. Nikolai (kl. Foto). Ihr Hauptschiff ist mit einer Gewölbehöhe von 37 Meter Höhe das vierthöchste in Deutschland!



# Schönheit

2.000 Küsten-Kilometer, mehr als jedes andere Bundesland, trennen Mecklenburg-Vorpommern von der Ostsee. Dank der DDR-Vergangenheit fast überall in unberührter Natur. In der liegt eine der **schönsten Städte** das Nordens: **Wismar**. Wir erklären, warum die Hansestadt einen Tagesausflug wert ist.

Wie ein Leuchtturm weist er den Weg in die Stadt: der 80 Meter hohe Turm von St. Marien. Schon Seefahrern hat er geholfen, wenn sie um die Insel Poel herum Kurs auf die Hafeneinfahrt Wismars genommen haben. Erstmals 1229 urkundlich erwähnt, lebt die Stadt in der Blütezeit der Hanse – 1250 bis 1400 – auf: Weine aus Spanien, Italien und Frankreich, Pelze und Holz aus Russland, Felle aus Norwegen, vor allem aber Fische und Gewürze, Malz und Salz werden im Hafen umgeschlagen. Er prägt noch heute das Stadtbild, ist neben dem 100 mal 100 Meter großen Marktplatz schönster Anlaufpunkt für Besucher. Genau wie die Altstadt, die 2002 zusammen mit der von Stralsund in die Welterbeliste der UNESCO aufgenommen wurde! Wer die Stadt besucht, sollte sich aber vor allem auch Zeit für die Kirchen nehmen – Backsteingotik

pur. Am eindrucksvollsten habe ich sie in St. Nikolai erlebt (Foto unten). Der imposante Bau wurde 1381-1487 als Kirche der Seefahrer und Fischer errichtet. Ein magischer Ort, dessen Stille und Dimension einen ergreift. Kein Wunder: Das Hauptschiff mit seinen schlichten Malereien ist mit 37 Metern Gewölbehöhe das vierthöchste Kirchenschiff Deutschlands und das zweithöchste im Sakralbau der Backsteingotik. Und wer wie ich bei meinem Besuch noch das Glück hat, die 171 Jahre alte Orgel in Aktion zu hören, wird St. Nikolai so schnell nicht vergessen! Zurück am Marktplatz, lohnt ein Blick in den „Alten Schweden“. Einst um 1380 erbautes Bürgerhaus, jetzt Restaurant. Der Name erinnert an Wismars Epoche unter der Herrschaft Schwedens (mit Unterbrechungen 1632-1903). Fast zu viel Kultur für nur einen Tag in der schönen Ostsee-Stadt! *kw*

## 5-STERNE-HOTEL MEETS MS EUROPA 2!



Das **5-Sterne-Superior Hotel Landhaus Wachtelhof** bietet eine exklusive Reise zur **MS EUROPA 2** nach Monte Carlo an!

Das Hotel Landhaus Wachtelhof – zwischen Hamburg und Bremen gelegen – verfügt über 36 Zimmer, 2 luxuriöse Turmsuiten und die rund 1.000 qm große Wachtelhof-Therme. Als Top-Partner von Hapag-Lloyd-Kreuzfahrten präsentiert es im August ein einmaliges Special: eine fünftägige Reise zur neuen **MS EUROPA 2** im Hafen von Monte Carlo! Los geht es im Hotel. Mit Willkommensdrink, 3-Gänge-Menü sowie Übernachtung und Frühstück. Ab

Hamburg geht es per Flugzeug über Nizza ins 4-Sterne Superior Hotel „Columbus“ nach Monte Carlo. Highlight ist die Besichtigung der **MS EUROPA 2** – samt Führung und einem Mittagessen an Bord! Das Arrangement „**Wachtelhof meets MS EUROPA 2**“ mit zwei Übernachtungen im Hotel und zwei in Monte Carlo vom 8. bis zum 12.8. ist für 1.498 € p.P./Dz. und 1.950 € p.P./Ez. buchbar. Mehr Infos unter **Tel. 04261 / 85 30** und **www.wachtelhof.de**.

## ENTSPANNUNG PUR!



Das **schlossgut gross schwansee** startet mit neuem Gästeprogramm in den Frühling!

Das **schlossgut gross schwansee** liegt vor den Toren Lübecks und bietet seinen Gästen exklusiven Lifestyle an der Ostsee. Herzstück ist das klassizistische Gutsgebäude von 1745. Ergänzt wird es durch das moderne und lichtdurchflutete Parkgebäude und dem zu einer gemütlichen Brasserie und einer Wellnessoase umgebauten Pferdestall des Guts Hofes. Das Hotel verfügt über 10 luxuriöse und individuell eingerichtete Zimmer im Schloss sowie 53 moderne Zimmer und Suiten im neu errichteten Parkgebäude.

Highlight 2013: Ein umfangreiches Gästeprogramm, das keine Wünsche offen lässt. Ob Aktivitäten im Freien wie Radtouren und Fackelwanderungen durch den Wald und am Strand oder aber kulinarische Veranstaltungen wie Weinverkostungen mit dem Restaurantchef, ein Cocktailkurs und eine praktische Kräuterschule mit dem Küchenchef, die Angebote sind sehr vielseitig und abwechslungsreich. Mehr Informationen zu Hotel und Gästeprogramm unter **Tel. 038827 88 4 80** und auf **www.schwansee.de**.





**VIP-Karten gewinnen!**

Foto: Holger Widera

Auch in diesem Jahr gibt es wieder Beach Polo auf Sylt. Es macht einen Besuch der Trauminsel noch lohnenswerter!



**Sylt/Wenningstedt**  
**Hotel Wiesbaden ( Garni )**  
 Zimmer und Apartments teilweise mit Meerblick. Romantischer Landhausstil, sehr gepflegt. **Tel.: 04651-98440**  
**www.hotel-wiesbaden-sylt.de**

**Ferienhäuser**

**5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen**  
**www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06**

## BEACH POLO AUF SYLT GENIEßEN!

**Sylt ist immer eine Reise wert, vor allem wenn es auf der Insel auch noch Sport der Extraklasse gibt: Beach Polo. Denn am Pfingstwochende steht der Julius Bär Polo World Cup Sylt an!**

Polo am Strand ist eine Variante des dynamischen und schnellen Pferdesports, der in den vergangenen Jahren immer beliebter wird. Im Gegensatz zum Arena Polo besteht ein Team (auf Sylt) nur aus zwei Mann und das Feld ist kleiner. Trotzdem, oder gerade deswegen erwarten die Zuschauer Duelle voller Geschicklichkeit, Kraft und Anmut. Und das am Strand, das macht das Rundherum um den Sport, das eh schon britisch entspannt ist, noch lockerer! Das Event auf Sylt ist eines von insgesamt nur drei eu-

ropaweiten Strand-Auftritten des Polosports. Die besondere Naturkulisse am Hörnum Strand in Verbindung mit den speziellen Herausforderungen des Polos auf sandigem Untergrund machen den Beach Polo World Cup zu einem absoluten Highlight der Saison. Das gewonnen im vergangenen Jahr über 10.000 Besucher! Auch in diesem Jahr lohnt der Weg zur Lieblingsinsel der Hamburger: es warten Sport mit Blick auf die funkelnde Nordsee, Live-Musik und Entertainment. Los geht es auf dem kostenfrei zugänglichen Event-Gelände an beiden Tagen ab 13 Uhr (Spielbeginn: ab 13.30 Uhr). Für den VIP-Bereich mit Terrasse im Strandhaus des Sylter Catamaran Club verlosen wir Karten! Mehr Infos: [www.polosylt.de](http://www.polosylt.de).

### Verlosung:

Das Alster-Magazin verlost gemeinsam mit König Pilsener **1x2 VIP-Karten im Wert von knapp 300 €** für Sonntag, den 19. Mai mit den Finalspielen und ein 5-l-Fässchen Bier. Wer gewinnen möchte, der sendet eine Postkarte mit dem **Stichwort Polo** (und der eigenen Adresse) an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an [k.wehl@alster-net.de](mailto:k.wehl@alster-net.de).

Einsendeschluss: 30.4. Aus allen Eingängen - Teilnahme am Gewinnspiel (inkl. Begleitung) ab 18 Jahren! - ziehen wir einen Gewinner.



Das traditionsreiche **Kontorhaus** am Markt in Bremen wurde zu einer modernen Passage.

## SHOPPING FÜR ANSPRUCHSVOLLE

Im Herzen der Bremer Altstadt ist ein eindrucksvolles historisches Gebäude zu neuem Leben erwacht. Direkt neben Marktplatz und dem Weltkulturerbe Rathaus und Roland liegt das **Kontorhaus am Markt**, ein Treffpunkt für schöne Dinge und Momente. Im Sommer 1999 erwarb die Bremer Investitions-Gesellschaft mbH (BIG) das unter Denkmalschutz stehende Kontor- und Geschäftshaus. Die oberen Geschosse werden seit Ende 2001 als moderner Büro- und Dienstleistungsbereich genutzt und sind Hauptsitz der **WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH**. Sie ist in Bremen zuständig für Landesentwicklung und Wirtschaftsförderung. Gemeinsam entwickelten die WFB und die Justus Grosse GmbH, der das Nebengebäude gehört, die Flächen im Erdgeschoss und Untergeschoss zu einer modernen Passage. Hier haben seit Herbst 2002 ex-

klusiv Einzelhandelsgeschäfte sowie attraktive Gastronomiebetriebe ihre Türen geöffnet. Delikatessen, außergewöhnlicher Schmuck, individuelle Möbel und exklusive Kleidung laden ebenso zu einem Besuch wie ein kosmetisches Verwöhnprogramm oder die zahlreichen Events.

Elf Mieter haben im Kontorhaus ihr perfektes Umfeld gefunden:

**Schmuck + Schmuck**, [www.schmuckundschmuck.de](http://www.schmuckundschmuck.de), **KAY SCHNEIDER**, [www.roman-kroupa.de](http://www.roman-kroupa.de), **wohnen+ideen 2.0**, [www.hofmann-wohnen.de](http://www.hofmann-wohnen.de), **Parfumeur**, [www.parfumeur-bremen.de](http://www.parfumeur-bremen.de), **evelyn**, [www.evelyn.de](http://www.evelyn.de), **Topaz**, [www.topaz-bremen.de](http://www.topaz-bremen.de), **malbec**, [www.malbec-weinbar.de](http://www.malbec-weinbar.de), **Spaghetti Haus**, [www.spaghetthaus.de](http://www.spaghetthaus.de), **Jacobs Noir** – Coffee & Food Lounge, [www.atlantic-hotels.de/noir](http://www.atlantic-hotels.de/noir), **Per la Donna**, [www.perladonna.de](http://www.perladonna.de). Weitere Informationen unter [www.kontorhaus-bremen.de](http://www.kontorhaus-bremen.de)!

Der **lichtdurchflutete Innenhof** macht jeden Aufenthalt zum Erlebnis.



Kreuzfahrten im Hotel Landhaus Wachtelhof starten!

Seit vielen Jahren eine sehr erfolgreiche und sich gegenseitig inspirierende Beziehung. Kreuzfahrtgäste ab und nach Hamburg und Kiel entspannen vor und nach der Kreuzfahrt im Hotel Landhaus Wachtelhof. Luxusreisen der Hapag-Lloyd Schiffe MS Europa und MS Europa 2 werden aufgrund der langjährigen Beratungskompetenz gerne im Hotel Landhaus Wachtelhof gebucht.



• **Exklusives Wachtelhof Angebot:**

**Do. 8. August bis Mo. 12. August 2013** in Monte Carlo die neue MS Europa 2 kennenlernen! Das Arrangement ist mit 2 Übernachtungen im Hotel Landhaus Wachtelhof und 2 Übernachtungen in Monte Carlo inkl. Flug ab 1.498 € p. P./ DZ und 1.950 € im EZ buchbar.



• **Veranstaltungs-Tipp:**

Uwe Bahn, NDR Moderator und Autor des „Kreuzfahrtguides“ gibt am **21. Mai 2013 um 18 Uhr** Einblicke in die geheimnisvolle Welt der Kreuzfahrt. Karten sind für 30 € im Hotel Landhaus Wachtelhof erhältlich.



Informationen und Reservierungen unter [www.wachtelhof.de](http://www.wachtelhof.de) oder 04261/853-0 · Gerberstraße 6 · 27356 Rotenburg/Wümme



schlossgut gross schwansee  
Schloss · Lifestyle · Ostsee



**Buchen Sie jetzt Ihr Arrangement im schlossgut gross schwansee**

› **Last-Minute Arrangement**

1 Übernachtung  
ab 76,00 EUR pro Person im Doppelzimmer

› **Maischollen-Arrangement**

2 Übernachtungen inkl. einem Maischollen-Menü  
ab 169,00 EUR pro Person im Doppelzimmer

› **7 = 6**

Bleiben Sie 7 Nächte und zahlen nur für 6 Nächte  
ab 606,00 EUR pro Person im Doppelzimmer

Für mehr Informationen klicken Sie auf [www.schwansee.de](http://www.schwansee.de)

schlossgut gross schwansee · Am Park 1 · 23942 Gross Schwansee  
Tel.: +49 (0) 3 88 27 - 88 48 - 0 · Fax: +49 (0) 3 88 27 - 88 48 - 48  
[info@schwansee.de](mailto:info@schwansee.de) · [www.schwansee.de](http://www.schwansee.de)

## DAS 5-STERNE-KOSMETIK INSTITUT IN RELLINGEN!

Wie aus den letzten Ausgaben des Alster-Magazins bekannt, möchten wir hier über ein ganz besonderes Kosmetik-Institut berichten: Seit fast 30 Jahren ist Dagmar Ullmann-Schomacker Spezialistin für Anti-Aging und Beautyanwendungen und weit über die Grenzen Rellingens hinaus bekannt. Die Prämissen des Kosmetik-Instituts Christina, **Tangstedter Chaussee 35**, sind, Kosmetik als Gesundheitsvorsorge zu sehen, um Langlebiger zu werden. Dieses ist oberste Priorität und wird auch von prominenter Kundschaft geschätzt. Das Kosmetik-Institut Christina verfügt über die neuesten Methoden mit 56 Spezialbehandlungen, bei denen gemeinsam ganz individuell die richtigen Behandlungen für Sie und Ihre Pflegeziele ermittelt werden. Diese ermöglichen Ihre Haut zu verbessern und jünger wirken zu lassen. Welche Frau/Mann wünscht sich das nicht! Frau Ullmann-Schomacker macht nicht alles, aber was sie macht, ist nahezu perfekt. In erster Linie eine ma-



**Dagmar Ullmann-Schomacker** freut sich auf Ihren Besuch im Kosmetik-Institut Christina!

kellos schöne Haut. Schnuppern Sie doch mal rein. Frau Ullmann-Schomacker freut sich jetzt schon darauf, Sie persönlich in ihrem Institut der unbegrenzten Möglichkeiten kennenzulernen, um ein gemeinsames Ziel festzulegen. Wann wollen Sie damit beginnen? Sichern Sie sich jetzt zusätzlich ganz besondere Angebote. Weitere Infos unter: **04101 - 513 913**.

## DER SCHÖNSTE FRIEDHOF DER STADT



Foto: Hamburger Friedhöfe - AöR

Der **Friedhof Ohlsdorf** informiert regelmäßig kostenlos über seine vielfältigen Bestattungsformen, beispielsweise auf der „Paar-Anlage“.

Der **Friedhof Ohlsdorf**, Fuhlsbüttler Str. 756, bietet kostenlos Rundfahrten zu den verschiedenen Begräbnisstätten an. Immer mehr Menschen suchen sich bereits zu Lebzeiten ihre letzte Ruhestätte aus. Um alle in diesem Zusammenhang auftauchenden Fragen zu klären und umfassend zu informieren, bietet der Ohlsdorfer Friedhof kostenlose Busrundfahrten an. Die Teilnehmer gewinnen einen Einblick in die Vielfalt der Bestattungsformen, die heutzutage möglich sind.

Besucht werden die modernen Themengrabstätten wie der Ruhewald, das Kolumbarium, der Schmetterlinggarten und die Baumgräber. Alle Fragen – auch zu klassischen Sarg- oder Urnengrabstätten – werden beantwortet. Weitere Infos und Anmeldung unter **593 88 0** oder unter [www.friedhof-hamburg.de](http://www.friedhof-hamburg.de). Start jeweils um 10 Uhr am Verwaltungsgebäude Friedhof Ohlsdorf, Fuhlsbüttler Str. 756. Termine im April und Mai: 17.4., 24.4., 15.5., 29.5 (jeweils um 10 Uhr).

## „UNDERCOVER-BOSS“ BEI HAMBURGER UNTERNEHMEN



**15.4.:**  
ISOTEC-Betrieb  
bei Real-  
Doku im TV

Der **ISOTEC-Fachbetrieb** von Dipl.-Ing. Thomas Motsch steht im Fokus bei der RTL-Real-Doku „Undercover Boss“ am 15.4.

Bereits zum 5. Mal startet RTL die Real-Doku „Undercover-Boss“. In der ersten Folge der neuen Staffel, die am 15. April im TV ausgestrahlt wird, wagt sich Horst Becker, Gründer und Geschäftsführer der großen Unternehmensgruppe ISOTEC, weg vom Schreibtisch hinunter in die Niederungen des ganz normalen Arbeiter-Alltags. Der Big Boss trifft dort getarnt als neuer Hilfsarbeiter Harald Müller auf Christian Herrmann, einen 48-jährigen Bautenschutz-Profi im **Hamburger ISOTEC-Fachbetrieb Motsch & Westphal GmbH & Co.KG** von Dipl.-Ing. Thomas Motsch, Donnerstr. 20. Sein Alltag: Feuchtigkeitsschäden analysieren und Schimmelpilzbefall beseitigen. Gemeinsam beginnt Christian Herrmann mit seinem obersten Chef, was er zu dem Zeitpunkt nicht weiß, einen Sanierputz an einer Wand. Doch warum entscheidet sich ein erfolgreicher Gründer einer Unternehmens-Gruppe dafür,

vor laufenden Kameras in die handwerkliche Arbeitswelt einzutauchen? „Ich wollte unsere Unternehmen von innen heraus kennenlernen und war stolz darauf, so sympathische und starke Arbeiter wie Christian Herrmann in der ISOTEC-Gruppe zu haben“, sagt der 51-Jährige. „Mich hat brennend interessiert, welches von unseren Konzepten sich in der Praxis wirklich bewährt – oder was ich ehrlicherweise überdenken muss.“ ISOTEC ist spezialisiert auf die Beseitigung von Feuchtigkeits- und Schimmelschäden an Gebäuden und modernisiert diese energetisch. Über 70 Betriebe an rund 100 Standorten in Deutschland, Österreich, der Schweiz und auf Mallorca bilden die ISOTEC-Gruppe, die seit 1990 über 70.000 Gebäude saniert hat. Der Hamburger Geschäftsführer Thomas Motsch will in den nächsten 5 Jahren 10 Arbeitsplätze in Hamburg schaffen. Weitere Infos unter **www.isotec.de** und **Tel. 040-41 33 90 33**. ck



Das **ALSTER-Magazin** im IPAD!

Wir sind drin!  
Besuchen Sie uns bei **Facebook!**

[www.facebook.com/alstermagazin](http://www.facebook.com/alstermagazin)





**Äpfel kräftigen**  
nicht nur das Immunsystem, sie enthalten auch Schönheits-Elixiere!

**Rundumprogramm**  
Apfel-Massage: Apfelpektine versorgen die Haut mit Feuchtigkeit, der frische Duft macht gute Laune.

# Grüne Verführung mit Entspannungsgarantie!

Von April bis Ende Juli herrschen im **AMAYÄNA Day Spa** von MeridianSpa paradiesische Zustände: Die **Green Apple Massage** kombiniert die hochwirksamen Inhaltsstoffe grüner Äpfel mit modellierenden Massagegriffen und sorgt für Sommerfeeling pur.

Die Zeit des grünen Apfels als Werbestar für Zahnpasta ist vorbei – MeridianSpa hat hinter der grünen Schale wahre Schönheitselixiere entdeckt und ihn zum Hauptdarsteller seiner neuen Sommermassage gemacht. In der Rolle einer wertvollen Massagebutter aus Malabar-Tamarinde kann er sich in den Händen der Therapeuten komplett entfalten. Unterstützt von Sheabutter strafft und formt der grüne Apfel-Extrakt in der warmen Butter den Körper,

reduziert Cellulite und verbessert die Durchblutung. Klassische Massagegriffe lassen muskuläre Verspannungen verschwinden, die enthaltenen Apfelpektine versorgen die Haut mit Feuchtigkeit und der frische Duft macht gute Laune – die Green Apple Massage ist ein Rundumprogramm für Körper, Geist und Seele. Nach 50 paradiesischen Minuten neigt sich der Auftritt des grünen Apfels langsam dem Ende zu und man wird behutsam aus seinem

Sommertraum zurück in die Wirklichkeit geholt. Ein köstlicher Apfelschalen-Tee, ein gesunder Apfel und ein Glücksstein machen den Abschied vom grünen Apfel etwas leichter und man verlässt entspannt, voller Elan und mit einer ungeahnten Leichtigkeit die Massagekabine.

Die „Green Apple Massage“ dauert ca. 50 Minuten und kostet 59 Euro. Zwei Euro gehen davon an den clubkinder e.V., der das Pro-

jekt „Schulapfel“ unterstützt. So können die Gäste des AMAYÄNA Day Spa helfen, dass Schulkinder täglich mit einem Apfel aus integriertem Anbau versorgt werden. Die Green Apple Massage wird vom 1. April bis zum 31. Juli 2013 in allen MeridianSpa angeboten.

Terminvereinbarungen für die Green Apple Massage in allen Hamburger MeridianSpa: 040/65 89-0. Weitere Informationen finden Sie auf [www.meridianspa.de](http://www.meridianspa.de).

Der Winter war lang genug, die ersten Sonnenstrahlen locken und schon sieht man sie wieder auf Hamburgs Straßen, Cabrios wie den Audi A5.



Foto: AUDI AG

## FRÜHLINGSZEIT IST **CABRIOZEIT**

Rechtzeitig zur Cabrio-Saison 2013 startet Audi Gebrauchtwagen Hamburg die Cabrio-Wochen. Für das offene Fahrvergnügen findet man im Nedderfeld 12-14 die beste und größte Auswahl an Gebrauchtwagen-Cabrios in Norddeutschland! Egal, ob Vorführwagen, Jahreswagen oder Gebrauchtwagen, ob Audi A3, A5 oder Audi TT Roadster,

egal, ob sportlich, klassisch-elegant oder High-Performance, für jeden Geschmack ist etwas dabei: Das Audi A3 Cabriolet setzt als vollwertiger Viersitzer Maßstäbe in der Kompaktklasse. Das Audi A5 Cabriolet erfüllt ganz besondere Ansprüche – zum Beispiel öffnet sich das Verdeck in nur 15 Sekunden und das sogar während der Fahrt – und der

Audi TT Roadster bietet Sportwagenfeeling und freie Sicht in den blauen Himmel. Das Einzige, woran sie erkennen, dass die Cabriolets gebraucht sind, ist der Kilometerstand und der günstige Preis. Alle Gebrauchtwagen-Cabriolets sind mit Garantie und 110 Punkte-Check. Starten Sie in Hamburgs Cabrio-Saison 2013, besuchen Sie uns unter: [www.audi-gebrauchtwagen-hamburg.de](http://www.audi-gebrauchtwagen-hamburg.de)

und vereinbaren Sie Ihre individuelle Probefahrt. **Ansprechpartner** für alle Fragen rund um die Cabrios der Ingoldstädter Autoschmiede sind **Christian Horn** unter Tel. 040 / 5 48 00-3 18 für Audi Gebrauchtwagen in Hamburg und **Dennis Loß** unter Tel. 0 41 02/4 66 62-12 für Audi Gebrauchtwagen in Ahrensburg.

**Audi Gebrauchtwagen**  
**:plus**



### Unsere Auswahl: nach oben offen.

Gepflegter Zustand, einzigartiger Fahrspaß, kompromisslos Audi. Das Einzige, woran Sie erkennen, dass unsere Cabriolets gebraucht sind, ist der Kilometerstand.

Um Ihr persönliches Audi Cabriolet zu entdecken, scannen Sie einfach den QR-Code oder besuchen uns unter [www.audizentrum-hamburg.de](http://www.audizentrum-hamburg.de).

**QR-Code scannen und vielfältige Cabriolet-Auswahl entdecken.**

**Audi Gebrauchtwagen Hamburg**  
**Audi Hamburg GmbH**

Nedderfeld 12-14, 22529 Hamburg, Tel.: 0 40 / 5 48 00-300, [www.audi-gebrauchtwagen-hamburg.de](http://www.audi-gebrauchtwagen-hamburg.de)



# HAMBURGER WEG BEI AUTO WICHERT

Ganz besondere Töne gab es bei **Auto Wichert in der Wendenstraße**: Schlagzeug und Bass dröhnten aus kleinen Beat-Boxen, dazu Sprechgesang von 33 Jugendlichen, die beim ersten **Workshop des Hamburger Weg-Förderprojektes Praktisch gut** bei Auto Wichert teilnahmen. Der Hamburger Weg ist eine Sponsoring-Initiative des HSV und in Hamburg ansässiger Unternehmen.

Diesmal musizierten Jugendliche unter Anleitung von den Coaches Beatboy Delles, Beatboxer Guido Höper, Nico Suave und Ceyhun Yimlidieres alias Rap T. Ziel: die Chancen für den Start ins Berufsleben verbessern. Dazu schrieben sie HipHop-Texte über ihre Gedanken zum Berufsleben sowie eigene Stärken. Den gereimten Sprechgesang live zu performen war dann Sinn des

Workshops. Neben einer Jury und Publikum hatten sich im Audi-Showroom an der Wendenstraße der Geschäftsführer von Auto Wichert, Bernd Glathe, Projektleiter Till Kobusch von der Hamburger Stiftung für Migranten und HSV-Profi Ivo Illicevic versammelt, um sich das Ergebnis anzuhören.

Seit 2009 gibt es Praktisch gut. Ein Projekt, das Jugendliche mit schlechten Noten, aber großem Potenzial für die Ausbildung fit macht. Über 200 SchülerInnen, insbesondere mit Migrationshintergrund erhielten bereits durch Praktika Einblicke ins Berufsleben, sammelten in Workshops Erfahrungen und knüpften Kontakte. Audi als Hamburger Weg-Partner stellt Praktikumsplätze und führt Workshops gemeinsam mit den Hamburger Audi-Händlern durch.



**Waren beeindruckt** von den Sängern: HSV-Profi Ivo Illicevic und Bernd Glathe, Auto Wichert.

Foto: AW



Vorsprung durch Technik 

## Der Audi Q3. Spontan & sofort verfügbar!

Unser Kaufangebot:  
**Audi Q3 2.0 TDI**

103 kW (140 PS), Brilliantschwarz, All-Season Reifen 17", Aluminium Gussräder, Connectivity Paket, Klimaanlage, Radioanlage concert, Multifunktions-Lederlenkrad, Sitzheizung vorn, Fahrerinformationssystem, Kindersitzbefestigung ISOFIX, Tagfahrlicht, Vorrüstung für Anhängervorrichtung u.v.m.

Bis vor Ihre Tür-Preis: **€ 29.990,-**

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,2; außerorts 4,7; kombiniert 5,2  
CO<sub>2</sub>-Emissionen g/km: kombiniert 137, Effizienzklasse B

**Audi Herstellergarantie für 5 Jahre inkl. 100.000 km**

**Auto Wichert GmbH**  
Audi Hamburg Langenhorn  
Stockflethweg 30, 22417 Hamburg  
Tel.: 040 / 52 72 27-350  
thomas.wiencke@auto-wichert.de  
www.auto-wichert.de

**Auto Wichert GmbH**  
Audi Hafen City Süd  
Wendenstr. 150 - 160, 20537 Hamburg  
Tel.: 040 / 25 15 16-21  
heide.kussmaul@auto-wichert.de  
www.auto-wichert.de



# Jetzt 500 €



Ziel: Bald schon 10.000 kostenlose Abos unseres E-Papers.

Einfach-  
praktisch!

Alle Anzeigen als Direkt-  
Link im E-Paper.



500 Euro mal 50 nebenbei  
gewinnen - super!

**Vorteil für alle unsere  
Inserenten: Ihre Kunden  
können Sie jetzt sofort und  
direkt per Klick im E-Paper  
erreichen.**

Diesen Service gibt es  
nur bei uns!

... wir bieten den direkten  
Klick zum Inserenten!

Alster-Magazin!

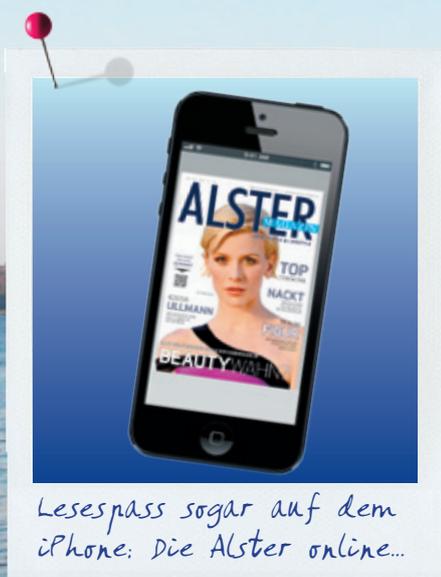
Online und offline die schönsten Seiten der Alster!

# gewinnen!\*

Täglich lesen mehr Menschen unsere **Magazine online** im Internet.

Auch das **ALSTER-MAGAZIN** liegt jetzt als modernes E-Paper vor. Nur zwei Klicks und Sie lesen Top-Themen der Region. Egal, wo Sie gerade sind.

**NEU!** Wir verbinden Sie im E-Paper direkt mit unseren Inserenten. Mit einem Klick!



*Lesespass sogar auf dem iPhone: Die Alster online...*

## \*ABONNIEREN SIE KOSTENLOS UNSER E-PAPER!

\*) Der jeweils 5.000ste und 10.000ste Abonnent gewinnt je 500 €. Scannen Sie einfach den QR-Code (oder gehen Sie auf [www.alsterdeal.de](http://www.alsterdeal.de)) und machen Sie mit!





In einer Wohngemeinschaft sind auch Minderjährige gut aufgehoben.

Foto: Signal Iduna



**GUSTAFSEN & CO**<sup>®</sup>  
IMMOBILIEN · BEGRÜNDET 1931

## Verkauf Ihres Mehrfamilienhauses geplant?

Setzen Sie auf die Sicherheit einer Stiftung.

Experimente sollte man als Eigentümer heutzutage nicht machen. Eine seriöse und hanseatisch sichere Abwicklung sollte Ihnen wichtig sein. Zu einem attraktiven Kaufpreis.

Gustafsen & Co vertritt exklusiv viele Stiftungen, die ohne Finanzierung erwerben. Diese Sicherheit ist es Ihnen vielleicht wert, sich für unser Haus zu entscheiden. Lassen Sie Ihre Immobilie doch einmal von uns unverbindlich bewerten. Sicher überzeugt Sie unser Einwertungsergebnis. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Ansprechpartner in unserem Haus sind die Herren  
Dieter Maass und Philip Wex.  
Telefon 040 / 41 40 95 41

Hochallee 2 · 20149 Hamburg · [www.gustafsen.de](http://www.gustafsen.de) · Tel 040-41 40 950

# Raus aus dem Nest!

Für **Ausbildung** oder **Studium** verlassen viele das elterliche Nest – so mancher ist zu diesem Zeitpunkt allerdings noch gar nicht volljährig. Doch mit der schönen neuen Freiheit ergeben sich auch viele neue **Verantwortungen** und Pflichten! Worauf müssen Minderjährige besonders achten, wenn sie von zu Hause ausziehen?

Nach dem 18. Geburtstag kommt die große Freiheit: alleine Auto fahren, bis in die frühen Morgenstunden in der Disco tanzen – und die eigene Wohnung. Ist man jedoch noch nicht volljährig und will von zu Hause ausziehen, um in der Nähe der Ausbildungsstätte oder Universität zu wohnen, muss man mit einigen Problemen rechnen. Immowelt.de erklärt, was Minderjährige vor der Wohnungssuche bedenken sollten und was sie rechtlich beachten müssen.

## Unter 18 Jahren nur beschränkt geschäftsfähig

Für Minderjährige gelten bei der Suche nach einer eigenen Wohnung spezielle Regeln: Bis zur Volljährigkeit liegt das Aufenthaltsbestimmungsrecht bei den Erziehungsberechtigten. Sie tragen die volle Verantwortung für ihr Kind und können auch entscheiden, wo es wohnt. Da Minderjährige vor dem Gesetzgeber außerdem noch nicht voll geschäftsfähig sind, benötigen sie für den Mietvertrag die Einwilligung der gesetzlichen Vertreter. In der Regel wird der Vertrag dafür zusätzlich von den Eltern unterschrieben, die häufig auch eine Mietbürgschaft übernehmen sollen.

## Erstwohnsitz oder Zweitwohnung?

Wer noch nicht volljährig ist, muss im Regelfall den Wohnsitz

der Sorgeberechtigten teilen. Allerdings kann man sich am neuen Wohnort mit Zweitwohnsitz anmelden. Für die Anmeldung einer Zweitwohnung benötigen Minderjährige die beglaubigte Einverständniserklärung eines Erziehungsberechtigten. Beziehen Studenten oder Azubis eine eigene Wohnung, bleiben aber mit ihrem Hauptsitz bei den Eltern gemeldet und bewohnen hier nur ein Kinderzimmer, entfällt in vielen Städten für sie die Zweitwohnungssteuerpflicht – wenn sie die Befreiung mit der jährlichen Steuererklärung beantragen. So können auch junge Menschen unbesorgt in die Freiheit starten.

**Hausverwaltung HGU**

**Wir bieten Ihnen die Sicherheit einer hervorragenden Verwaltung durch Zuverlässigkeit und Kompetenz!**

Abteistraße 34, 20149 Hamburg, Tel. 040 37 86 00 65, hgu@hgu.de  
www.hausverwaltung-hgu.de

**VOIGT + OHLER**  
Voigt + Ohler Grundstücksgesellschaft mbH & Co. KG

**INOVAATION AUS TRADITION**

**Renommiertes Hamburger Unternehmen sucht Baugrundstück für die Errichtung von Wohn- und Mehrfamilienhäusern, auch mit Altbestand möglich.**

**WWW.VOIGT-OHLER.DE**

Tel. 040 - 536 60 95  
info@voigt-ohler.de

wir suchen ...

## Baugrundstücke ab ca. 1.000m<sup>2</sup>

in attraktiven Lagen von Hamburg und Umgebung für den Bau von ETW, DHH und Reihenhäusern.

Die cds Wohnbau Gruppe realisiert erfolgreich seit über 10 Jahren individuelle und standortcharakteristische Neubauvorhaben.

**cds**  
Wohnbau

www.cds-wohnbau.de | Tel. 040-81 971 88 80



## Grossmann & Berger



**Wohnimmobilien-Shop in Eppendorf im neuen Shopdesign.**

Mit dem modernen Umbau des Eppendorfer Shops setzt Grossmann & Berger seine strategische Weiterentwicklung fort. Zur Wiedereröffnung am 17. April 2013 präsentiert sich Ihnen der Standort am Eppendorfer Baum 1 in einem einladenden, transparenten und klaren Innenkonzept.

Unsere Spezialisten vor Ort beraten Sie gern!

**Grossmann & Berger macht. Ihr neues Zuhause!**

Shop Eppendorf | Eppendorfer Baum 1, 20249 Hamburg

**040 / 350 80 20**  
www.grossmann-berger.de

**zapf umzüge**  
Internationale Umzugslogistik  
NAH • FERN • AUSLAND • ÜBERSEE

Umzugspartner VRK Hamburg GmbH  
Tel.: 040 / 8 53 33 90  
Fax: 040 / 8 51 51 50  
www.zapf.de  
hamburg@zapf.de

## Nasse Wände? Feuchte Keller?



**Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.**

70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. **Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!**

ISOTEC Hamburg GmbH  
**Tel. 040-41339033**  
oder **www.isotec.de**

**ISOTEC®**  
... macht Ihr Haus trocken!

## Service rund um Haus und Grund



**Neutrale** Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
- Bauüberwachung und Kontrolle
- Begleitung bei Übernahme und Abnahme
- Bauschadenermittlung
- Bewertung von Immobilien
- Haus- und Anlagentechnik

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg  
Telefon (040) 309 67 20  
Telefax (040) 32 13 97  
www.grundeigentuemerverband.de  
info@grundeigentuemerverband.de

**Grundeigentümer-Verband Hamburg**



Grafik: LBS/Tomirek

**Unterbezahlt:**  
Bei Architekten ist nicht jedes Projekt Gratis-Voreinsatz!

## GRATIS-ARBEIT HAT GRENZEN!

Unser Beispielfall zeigt, wie viel **Gratis-Vorleistung** Architekten geben müssen.

Es ist gar nicht so leicht, die Grenze zwischen einem kostenfreien – wenn auch möglicherweise ausführlichen – Planungsangebot und der kostenpflichtigen Dienstleistung eines Architekten zu ziehen. Nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS bestärkt ein Grundsatzurteil die Rechte dieses Berufsstandes. (Oberlandesgericht Frankfurt/Main, Aktenzeichen 24 U 63/11) **Der Fall:** Ein Architekt wurde es nach intensivem, unbezahltem Einsatz zu viel. Er forderte einen Ersatz seiner bis dahin entstandenen Auslagen. Er habe eineinhalb Jahre lang für insgesamt acht Projekte eines Auftraggebers Planungsleistungen erbracht, und nun stünden ihm deswegen auch Honorarleistungen zu. Doch der Auftraggeber wollte davon

nichts wissen. Es handle sich lediglich um eine Akquise des Architekten, die nicht kostenpflichtig sei. **Das Urteil:** Alles hat seine Grenzen, entschieden die Richter des Oberlandesgerichts Frankfurt/Main. Die Argumentation des Auftraggebers überzeugte nicht. Erstens seien die betroffenen Bauprojekte für den Auftraggeber von großer Bedeutung gewesen. Zweitens sei die Initiative zur Zusammenarbeit nicht von dem Architekten selbst ausgegangen. „Und zum dritten“, so das Gericht weiter, „mag die Annahme einer bloßen Akquise bei dem Entwurf eines kleineren Projekts, der Vorlage einer Skizze oder einem Informationsgespräch hinnehmbar sein“, nicht aber bei der „Vor- und Entwurfsplanung im Sinne einer Grundkonzeption“.

**Kaufe Bibliotheken / Büchernachlässe**  
Freue mich über Ihren Anruf!  
040/67 58 73 77 oder 0179/49 19 333

**HORST JANSSEN** - suche Bücher und Bilder, Briefe und Skizzen. **Tel.: 251 26 59**

**Suche Schallplatten aus den Bereichen Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** **Tel.: 695 46 76**

**Custom Dirt Bike** im Wert von über 1700€. Bei Interesse bitte melden unter **Customs@live.de**

**Bist du eine zuverlässige,** ehrliche, kleine & zierliche Sie, zw. 27 - 40 Jahren mit femininer Ausstrahlung? Dann möchte ich dir meine Freundschaft und mein Herz anbieten. Ich bin M, 42 Jahre, schl. ehrlich, einfühlend, verständnisvoll, Charmant, NR, manchmal mit schwarzem Humor und ein Freund kulinarischer Genüsse. Wenn Du auch ein Genussmensch bist, dann wäre das ziemlich cool. Bitte nur seriöse Angebote, also antworte bitte nur bei ernsthaftem Interesse. **Mail: cheeky4u@gmx.de**

**Hohwacht/Ostsee.** Fewos 2-5 P. 0178 - 251 15 41, [ostseenest.com](http://ostseenest.com)

**Konfirmations-Anzüge** Gr. 44 und 88 zu verkaufen. **Tel.: 0151 - 20 45 14 67**

**Dekorativer, großblättriger,** ca. 3 Meter hoher Philodendron für 100 Euro zu verkaufen. Gegen Selbstabholung. **Tel.: 410 57 15**

**Geräumige 2-Zimmerwohnung** zuzügl. ausgeb. Wohnkeller in HH-Meiendorf von privat 132.000,00 €. **Tel.: 601 96 77**

**17-jähriger sucht** Nebenjob im Medienbereich (entwerfen von Logos usw.) Freue mich über jedes Angebot: **Cre4tiveDesign@live.de**

**Halbinsel Eiderstedt/Nordsee**

Stilvoll eingerichtete Ferienwohnungen (auch mit Kamin) in schönen Reetdachhäusern, herrlicher Alleinlage und von der Natur umgeben - ideal zum Radfahren. Hunde willkommen. Special: „Oma-Opa-Enkel-Preis“

**Wir freuen uns auf Sie!**  
**Tel.: 040/ 20 61 59**  
**www.reet-und-meer.de**



**Sylt ist bei jedem Wetter schön...**  
**Appartement-Brüdig** Inh. Bärbel Lundershausen  
Gut ausgestattete Apartments: Westerland, Wenningstedt, Tinnum  
**Tel.: 0 46 51/ 58 58 • Fax: 0 46 51/ 58 59** [www.appartement-brueinig.de](http://www.appartement-brueinig.de)

**Jazz/Klassik, Kunst,** Theater, Natur möchte Sie/Anf. 60 gemeinsam genießen: **zeitlos13@gmx.de**

**Wer hat Kleidung,** Bücher oder Trödel zu verschenken? Freue mich über Ihren Anruf. **Tel.: 0178 - 490 27 49**

**auf Maß** Regal, Schrank, Bett, Tisch Schiebetür, Heizkörperverkleidung  
Bilderschienen Bilderrahmung > 2500 Muster  
Möbelbemalung 040/81996535  
Vergolderei **bettinamohe.de**  
zum Verlieben Ludolfstr. 39 • U Kellingh.str.  
Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstdrucke u.a. Chagall, Picasso, Monet, Degas, Warhol, Dix, ...

**NEU! ONLINESHOP**  
**Druckerei mit persönlicher Beratung vor Ort**  
**Druckservice und Copyshop**  
Lieferung innerhalb 24 Std. möglich

**Geschäft:**  
Stadtbahnstraße 30  
22393 Hamburg  
Tel. (040) 600 95 070  
Fax (040) 600 95 075  
mail@krueperdruck.de  
**Onlineshop:**  
**www.krueperdruck.de**

**Druckerei Krüper & Co. GmbH**

IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
040 / 538 9 30-0  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

**Buchhaltung:**  
040 / 538 9 30 13  
Mo.- Fr.: 8.00 bis 12.00 Uhr

**Redaktion:**  
040 / 538 9 30 46  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

**Verteilung/Vertrieb**  
040 / 538 34 52

**E-Mail:**  
redaktion@alster-net.de  
anzeigen@alster-net.de

**Media-Berater/innen, Direktwahl:**  
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538 930-55; Jutta Brandes (AEZ, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Anzeigenleitung: Marc Brando (Pöselndorf, Mittelweg, Harvestehude, Rotherbaum, Eppendorf, Uhlenhorst, Automobile) Tel. 538930-63 Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler), Tel. 538930-54; Helmut Wegner (Volksdorf, Hamburger Meile, Fuhsbüttel), Tel.: 538 930-56.

**Internet:**  
[www.alster-net.de](http://www.alster-net.de)  
[www.alstertv.de](http://www.alstertv.de)  
[www.alster-talk.de](http://www.alster-talk.de)  
[www.talkhamburg.de](http://www.talkhamburg.de)  
[www.hamburger-herbstempfang.de](http://www.hamburger-herbstempfang.de)

**Fax:** 040 / 538 9 30 11



**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;  
Mail: [redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de), [anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)

**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stellv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Christian Ehrhorn, Maria Heggemann, Christiane Kaufholt, Jonas Sacht-leber, Katharina Siegel | **Korrektur:** Regina Ahrens | **Produktion/Anz.-Disponentin:** Birgit Schümann, Carmen Garrot | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver | **Grafik:** Juliane Duczmal, Annerieke Kaack, René Kriese, David Nagel, Tobias Nowatzky, Luka Plepp, Alina Sophie Schulz | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb | © 2013 Magazin Verlag Hamburg. Das Alster-Magazin wird kostenlos an Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Geschäften für Sie bereit: siehe S. 112/113.

**DAS NÄCHSTE ALSTER-MAGAZIN ERSCHEINT AM 10. MAI**

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns per E-Mail schicken: **c.luscher@alster-net.de** oder per Post an **Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg**

**Hinweis:** Da wir private Kleinanzeigen als kostenlosen Service anbieten, können aufgrund der Vielzahl der Eingänge leider nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.

**Kitsch-Kunst-Kram**  
**Samstag, 27. April 2013**

**Flohmarkt am Turmweg**

**Hamburgs echter Flohmarkt**  
Information  
[info@melan-nord.de](mailto:info@melan-nord.de)

**Veranstalter: Bürgerverein vor dem Dammtor/Pöselndorf**

# Hier finden Sie über 1000 ALSTER-MAGAZIN Sharepoints!

Bei diesen freundlichen Partnern erhalten Sie das **ALSTER-MAGAZIN**. Dort stehen die Hefte teils in schicken Displays in ausreichender Menge zum Mitnehmen, falls Sie das Magazin nicht schon in Ihrem Briefkasten über unsere **Haushaltsverteilung** gefunden haben.

Und damit Sie alle Sharepoints **sofort** finden, haben wir sie nach **Straßen sortiert**. Suchen Sie genau dort, wo **Sie wohnen oder arbeiten** **Toll!** In weiteren **1.200 Geschäften** rund um die Alster gibt es auch das **Alster-Magazin in kleinerer Stückzahl**.

**ABC-Straße** Nr.44 Shalimar, The Indian Restaurant;  
**Alsterdorfer Markt** Nr.6 Tabak-Börse, Zeitschriften etc.; Nr.8 Apotheke am Alsterdorfer Markt, Homöopathie, Kosmetik; Nr.8 Edeka aktiv Markt, Lebensmittel; Nr.10 Textilreinigung; Nr.10 alster-arbeitGmbH, Second Hand Shop; Nr.10 flore pleno, Floristik und Wohnambiente; Nr.10 Selami's Dönerhaus, Döner Imbiss; Nr.12 infostudio; Nr.14 Kesselhaus, Restaurant; Nr.18 Eiscafé il Gelato, Eisdielen;  
**Alsterdorfer Straße** Nr.2 Kleiderbad Winterhude, Reinigung; Nr.6 Rinas, Textilpflege; Nr.10 Salatperle, Imbiss; Nr.20 Sportsbar, Wirtschaf; Nr.30 Th.Kümper, Uhren; Nr.48 Cafe Galao, Portugiesische Spezialitäten; Nr.48 Kirat, Asia Imbiss; Nr.56 Betten-Remstedt, Bettenfachgeschäft; Nr.60 Hanse-Antik; Nr.70 Peter Warnecke, Sanitärtechnik; Nr.76 ARIN, Mode-Design; Nr.84 a ELITHO, Creative Haircut; Nr.84 a Cafe MAY; Nr.86 Alexandre Rodrigues; Nr.90 Back-Shop, Steh-Cafe; Nr.90 Alster-Grill-Eck; Nr.92 Alsterdorfer Apotheke; Nr.254 Zoo-Markt Alsterdorf; Nr.258 a little fun, Kinderspielzeug; Nr.260 Perfect Nails, Nageldesign; Nr.262 Mrs. Sporty, Fitnessclub; Nr.262 Alster Lounge, Cafe/Restaurant; Nr.274 Symposion, griech. Restaurant; Nr.286 SEHKRAFT Optik in Alsterdorf, Optiker; Nr.288 Roxie, Restaurant/Cafe; Nr.290 Asian Imbiss Seoul, Asia-Imbiss; Nr.292 Konditorei Fastert, Konditorei; Nr.7 Wein-Michel, Wirtschaf; Nr.7 Schanzen-Bäckerei; Nr.9 Bode, Hörakustik; Nr.11 Fischfeinkost; Nr.13 Cuisinette, Delikatessen; Nr.13 Blumengeschäft; Nr.15 Echtzeit Studio, Cafe-Galerie; Nr.17 Effenberger, Bäckerei; Nr.29 Sauberland, Reinigung; Nr.29 Bagno, Bäder-Accessoires; Nr.31 Stahn, Euronics; Nr.35 Today, Restaurant; Nr.35 Alsterdorfer Fruchthaus; Nr.35 Blende 11, Foto etc.; Nr.37 Russell's, Cafe Bar; Nr.41 H. Wolf, Alles vom Lande; Nr.61 Bäckerei Boldt; Nr.61 H. Lüschen, Obst+Gemüse; Nr.69 a Königskinder, Friseur; Nr.79 Second Style; Nr.79 Croquerie; Nr.81 Katja 's Eis, Eisdielen; Nr.103 Mass-Schneiderei; Nr.253 Jubeljahre, Mode und Accessoires; Nr.253 Alsterdorfer Hosenmatz, Kinderladen Second Hand; Nr.263 Back Paradies, Bäckerei; Nr.263 Friseursalon Mojjan, Friseur; Nr.271 Sprungfeder, Raumaustattung; Nr.277 Änderungsofendienst, Änderungsschneiderei; Nr.281 a Blumen Exotica, Blumen; Nr.283 Inger Moden, Mode;  
**Badestraße** Nr.4 Österia Due, Restaurant;  
**Ballindamm** Nr.25 Trachtendiele GmbH;  
**Ballindamm Europapassage** Nr.40 funke-ticket, Ticket Shop; Kult; L'Italiana Gelateria, Eisपाल GmbH; TE Hamburg, Textilhändels GmbH; Kodak Express, Elkinge GmbH, Mode; E-Plus Retail;

GmbH; Stofftiergarten; Udo Lindenberg & More, Watentowski Galerien; Wiener Kaffeehaus Julius Meinl; Se7en Oceans Hamburg; Vodafon; Steiff Kids Fashion & more GmbH; Levi's Store; Harley Davidson Fashion Hamburg; Meinecke's Barbershop; Yin & Yang, Restaurant & Bar;  
**Barmbeker Straße** Nr.148 Orax-Tinter, Drucker-Toner; Nr.148 Artefakt, Schuhe; Nr.150 Arizona, Steakhouse; Nr.152 C&M, Friseur; Nr.152 Videopalast, Videos; Nr.158 Budenhagen, Euronics; Nr.45 Haspa; Nr.47 Arno Sierck, Lotto-Toto-Oddset; Nr.153 REBIKE, Schnell Reparatur Service; Nr.153 Tauchen-Hamburg, Taucherartikel; Nr.167 Big Bull, Steakhouse; Nr.169 Dat Backhus, Bäckerei; Nr.177 Kaffee mit Geschmack; Nr.177 Schuh/Schlüsseldienst; Nr.179 Bravo, Reinigung; Nr.181 Wein-Gesing, Weine; Nr.181 Storing - Fashion, Second Hand Mode; Nr.181 Baeulemente Galerie; Nr.187 modern nails; Nr.189 Die Lakritzerie;  
**Bleichenhof Passage** Kryolan City Hamburg, Professional Make-up, Cafe Ole, Bar u. Restaurant; Shoes: Schuhe aus Ungarn u. Italien;  
**Borgweg** Nr.5 Picobello, Reinigung - Schneideri; Nr.7 Podologie Praxis Rimkus; Nr.11 Feinkosthaus am Borgweg Mehrabi; Nr.11 a Nur Hier;  
**Brandsende** Nr.7 Biffar;  
**Brückentorai** Nr.6 Airlux Showroom;  
**Bräckenstraße** Nr.2 Tafelberg, Restaurant;  
**Colonnaden** Nr.22 Weinhandlung Brodthage; Nr.26 abrahams ambiente; Nr.46 Schattschneider, Sanitätshaus; Nr.70 HPS Porzellanmalerei; Nr.96 Sabine Wiedenhaus, Mode; Nr.108 Papier u. Feder; Nr.15 games workshop;  
**Dorotheenstraße** Nr.48 Hotel Cristobal, Hotel; Nr.54 Haar Pur, Friseur; Nr.54 La Figlia, Ital. Restaurant; Nr.78 Gemeinschaftspraxis Wolf, Thiel, Zahnärzte; Nr.102 Haspa; Nr.108 Rothaus, Möbel; Nr.112 Schanzen-Bäckerei, Bäckerei; Nr.116 Kaya, Feinkost; Nr.116 Stadtbäckerei, Bäckerei; Nr.128 Blumen; Nr.132 Der Maßschuh, Schuhe; Nr.134 BHB, Hockey; Nr.134 P.Matzen, FS-Radio; Nr.136 Änderungs-Dienst; Nr.138 Zeitschriften; Nr.138 Tabak-Lotto, Sh. Kirschner, Restaurant; Nr.174 Charade, Bistro; Nr.176 Pourkazemi; Nr.140 Call a Pizza, Restaurant; Nr.144 Kirschner, Restaurant; Nr.174 Charade, Bistro; Nr.176 Schönes & Nützliches; Nr.182 IL Gelato, Eiscafe; Nr.182 a La Strada, Restaurant; Nr.182 Couture 182, Mode; Nr.184 an idstein, Deko; Nr.184 Herzkammer, Schenken+Wohnen; Nr.184 Sun Concept, Sicht + Sonnenschutz; Nr.184 Nur Hier, Bäckerei; Nr.184 a Zellmanns, Weinmarkt; Nr.184 a Winterhuder Kindersalon, Kindermode; Nr.188 Mode-Cafe; Nr.188 Fromage Francaise, Käse; Nr.188 envy fashion coffee; Nr.190 Dorotheen Eck, Restaurant; Nr.190 Thasso, Grill Imbiss; Nr.235 Restaurant La Bruchetta,

Restaurant; Nr.57 Block House, Restaurant; Nr.95 Reitenbach, hair and make-up; Nr.97 a Trattoria Rosati, Restaurant; Nr.99 Frozen-Yoghurt Welt; Nr.109 alia, Wellness; Nr.113 Dorotheen-Apotheke, Apotheke; Nr.121 St.Johannis Apotheke; Nr.159 Babette Becher, Floristik; Nr.161 Ihre Reinigung; Nr.161 Turan's Fruchtdecke, Gemüse Obst Bufett;  
**EKZ Nedderfeld** Star Car, Autovermietung; Ernstings-Family, Kleidung; Mc Paper; Budnikowsky; ISS-Gut gutbürgerlich, Restaurant; 1.Etage: Klinck, Friseur; 1.Etage: Nails; 1.Etage: 70 Sonnenklar.TV Partner, ReiseWelt Hamburg, 1.Etage: Sparda Bank; 1.Etage: New Nails, Nagelstudio; 1.Etage: Bistro Florenz, Eisladen; 1.Etage: Oliver Grey, Schuhe;  
**Eppendorfer Baum** Nr.4 Früchte Gleitzmann, Feine Früchte - Feines Gemüse; Nr.6 Marc O' Polo, Mode; Nr.6 L' AUTRE CHOSE by D' Or; Nr.8 Classico Women, Mode; Nr.12 Meister Parfümerie seit 1888; Nr.14 Meissler & Co Immobilien; Nr.16 P Eisenherz, Kindermode; Nr.16 Labels for Less, Mode; Nr.18 Lühr Optik; Nr.18 Struve Lederwaren & Gepäck; Nr.20 engele, Pasta-Olio-Vino; Nr.22 Maral, Restaurant & Cafe; Nr.22 von Allwörden, Backwaren; Nr.24 World Coffee, Restaurant; Nr.24 02 Partner Shop; Nr.32 RiekhofGalerie, Parfümerie Eppendorf; Nr.32 Lejaby Palmers Rosurel, Wäsche; Nr.34 Pjama Royal, Wäsche; Nr.34 Broterbe Gaues; Nr.34 mobilejoker.de; Nr.34 catwalk Hamburg; Nr.38 Burrateria Eva Lierhaus, Restaurant; Nr.42 Paulina expert in style, Umstandsmode; Nr.44 four; Nr.3 NIKOLAI Apotheke; Nr.5 HAGEL The Hair Company, Friseur; Nr.7 JF Flebbe GmbH, Männermode; Nr.9 Glenfield, Fine Knitwear; Nr.9 Pura Vida, Schmuck; Nr.11 Optik Martin Carl, Optiker; Nr.11 AUST, Collezione d'Italia; Nr.11 Quartier 11; Nr.13 Lienau hat das Zeug z Spielen, Spielwaren; Nr.19 Willi Decker, Frisuren; Nr.31 Peter Polzer, Friseur; Nr.31 Bettenhaus Bürger; Nr.43 Tee-Handels-Kontor Bremen; Nr.43 Vodafone Shop Eppendorf; Nr.47 Back-Werk;  
**Eppendorfer Landstraße** Nr.2 Haspa, Bank; Nr.4 Blumenhaus Radau, Blumen; Nr.6 Gandhi, Indisches Restaurant; Nr.8 Jonas Aneaus Schuhe, Schuhe; Nr.32 Wolfheim&Wolfheim, Immobilien; Nr.36 Morellino, Restaurant; Nr.36 Locke, Friseur; Nr.54 Van Laack, Mode; Nr.56 Das Buch, Buchhandlung; Nr.56 Augenblick, Optiker; Nr.58 Happy Heels, Schuhmacherei; Nr.58 Ihr Sonnenstudio, Sonnenstudio; Nr.58 Gigs, Accessoires; Nr.70 Deutsche Bank, Bank; Nr.74 Ristorente da Franco, Restaurant; Nr.74 Immobilien Kontor, Immobilien; Nr.76 Anneli Rieck, Goldschmiede; Nr.80 Schlüsselzentrum, Schlüssel; Nr.80 Terzozentrum Hamburg, Hörgeräte; Nr.84 Lampen Wetter, Lampen; Nr.84 Apotheke, Apotheke; Nr.86 Optik Köpke, Optiker; Nr.86 Haspa, Bank; Nr.88 Konditorei Lindner, Konditorei; Nr.90 Frucht-Haus Duntas, Obst und Gemüse; Nr.92 top o top, Damenbekleidung; Nr.92 Thor Straten, Juwelier; Nr.96 Tabakwaren Presse; Nr.100 Balzac Coffee, Cafe; Nr.102 Samt & Sonders, Geschenke; Nr.112 Verena Moden, Mode; Nr.112 Klemann Brillen, Brillen; Nr.112 a Friseur Löhndorf, Friseur; Nr.120 Second-Hand, Second-Hand; Nr.130 Thomas Cook, Reisebüro; Nr.130 Grünich Aufpolstern & Beziehen, Holzauflattung; Nr.144 Piazza Mercato, Südl. Spezialitäten; Nr.1 Jb Exklusiv, Mode; Nr.5 Shirley Mae, Schuhe; Nr.9 Namenlos, Friseur; Nr.9 Brunen Apotheke; Nr.9 Cord Steh, Weine; Nr.11 Optiker Carl, Optiker; Nr.15 Fontana, Mode; Nr.19 Nygaards, Kinderschuhe; Nr.21 Geers Hörakustik, Hörakustik; Nr.31 Greeni, Cafe/Restaurant; Nr.39 Loop, Kindermode; Nr.43 Edeka Schlemmermarkt, Supermarkt; Nr.45 Vital-Center Eppendorf, Sanitätshaus; Nr.51 Travel Overland, Reisebüro; Nr.53 LEBENSwohNART.de; Nr.53 Ryf of Switzerland, Coffeur; Nr.55 home & body, Geschenke, Badaccessoires etc.; Nr.61 Bar Italia, Restaurant & Weinbar; Nr.65 Herz & Krone, Mode; Nr.65 masoud-schuhe, Schuhe; Nr.67 Budnikowski, Drogerie; Nr.101 Dietrich Niesitka, Teppichboden; Nr.109 Vista Video, Videothek; Nr.121 Stern, Änderungsschneiderei;  
**Eppendorfer Marktplatz** Nr.2 Eppendorfer Eiscafe, Eiscafe; Nr.2 Apotheke a.d. Friedenseiche, Apotheke; Nr.2 BoConcept Hamburg Eppendorf, Einrichtungen/Möbel; Nr.8 Shikara, Restaurant; Nr.5 Haspa, Bank;  
**Eppendorfer Weg** Nr.170 Gala Atelier, Die Änderungs-Schneiderei; Nr.180 Fischfeinkost Egon Geißen; Nr.210 Ristorente Come Prima; Nr.210 sandro magris, Antipasti; Nr.234 Cafe Leckerei; Nr.240

Cafe Leckerei; Nr.244 Apotheke am Falkenried; Nr.244 EA Taliano, Antipasti - Pasta - Bar; Nr.244 Trainingsraum, Ems Training; Nr.248 Müller's Jeans & Interiors; Nr.248 Gantert, Konditorei; Nr.252 Rubios, Bio & Delikatessen; Nr.254 Büning, Creative Wohngestaltung; Nr.256 Camocas, Stoffe & Kleider; Nr.258 Tabak - Zeitschriften - Lotto, Rainer Lawinzak; Nr.258 Goldrausch by MK, Gold u. Silber-Ankauf; Nr.260 Nurhayat Heidekrüger, Gemmologin; Nr.264 Claudia Paulus, Design; Nr.264 Loewen, Gastwirtschaft; Nr.266 Kallensee GmbH, TV-VIDEO-HIFI; Nr.270 Unzer trennlich essen & trinken; Nr.276 Caprice, Mode; Nr.276 Meersachen e.K.; Nr.280 Ristorente Fezzi; Nr.189 Kosmetik Eppendorf; Nr.189 Lady Perle, Schuhgeschäft; Nr.195 Stadttinkler Eimsbüttel; Nr.207 Schritt für Schritt, Mode für Kinder, Kinderschuhe und Mode; Nr.227 Stolle Pralinen, Confiterie & Chocولاتerie; Nr.229 lille synd, trendige mode; Nr.235 Steinberg - the Living room, Geschenke; Nr.237 Cafe Tempo; Nr.245 Gabriele Wiess, Friseur; Nr.249 Obst + Gemüse, Eddy Caliscan; Nr.255 LD Leder Design Hamburg, Shop + Manufaktur; Nr.255 Hebammenpraxis im Kleinen General; Nr.265 Zimmerman; Nr.269 Eiscafe Dante; Nr.271 Shape Haircutters; Nr.279 Kinderreich, Party und Spiel; Nr.281 42 Plus Second Hand, Designermode ab Gr. 42; Nr.283 Peter Judd, Modeschmuck; Nr.287 Goletto Winebar, Weinstube;  
**Erikastraße** Nr.42 Das Hand und Fuß Team, Hand u. Fußpflege; Nr.44 Lotto, Zeitschriften; Nr.44 Frisiersalon Zoba; Nr.48 petite princess, Mode, Accessoires; Nr.50 Curry Queen, Imbiss; Nr.50a Hülsen Peti Fisch Bistro, Fischbistro; Nr.66 Wohndecor, Raumgestaltung; Nr.70 Primacrema, Feinkost; Nr.43 Bremer TV, Unterhaltungselektronik; Nr.45 Rolf Kappeler Einbruchschutz, Schlüssel etc.; Nr.57 Flugbörse, Flüge; Nr.57 Änderungsschneiderei Kloska, Änderungsschneiderei;  
**Fährhausstraße** Nr.8 HPM Vermögensverwaltung;  
**Friedr. Schütter Platz** Ernst Deutsch Theater;  
**Galleria** World in Travel, Reisebüro; Bagger&Geringer, Goldschmiede; Linus, hochwertige Herrengarderobe;  
**Gänsemarkt Passage** ELB Fashion Store, Mode; MercedeSh-Shoes, Umkleidekabine, T-Shirt Druck;  
**Gänsemarkt** Parfümerie; Görtz 17; Eiscafe San Remo; Hello Kitty, Mode u. Accessoires; Block House, Restaurant; Super Cut, Friseur; Nr.50 BOBOQ, Drinks; Nr.43 Praxis Dr. Maik und Kirsten Humsi;  
**Geibelstraße** Nr.12 SantaFe, Restaurant, Cockailbar;  
**Gertigstraße** Nr.4 Kartenhaus, Tickets; Nr.20 Smart Sun, Sonnenstudio; Nr.24 Yellow Möbel; Nr.40 RS - Möbel GmbH; Nr.42 Rothaus Möbel; Nr.48 Kiosk 48; Nr.58 Kokon, Fashion & More; Nr.68 Grill Shop Winterhude; Nr.11 Jamka, Textilien; Nr.3 Konditorei Boyens; Nr.11 Deseo, Tapasbar; Nr.17-19 my favorite store, Designermode; Nr.23 C2M, Friseur; Nr.23 Salat Quelle; Nr.25 Georg Kramer, Uhrmachermeister, Juwelier; Nr.25 il Trullo, Pizzeria, Ristorente; Nr.27 Holz connection, Möbel; Nr.27 Thaysen Fashion; Nr.33 Moucia Moda; Nr.37 Pasteleria Porto, portugiesische Spezialitäten; Nr.41 Der Bioladen Winterhude; Nr.59 Bäckerei Daube; Nr.61 Mama Trattoria, Ristorente;  
**Geschw. Scholl-Straße** Nr.6 Mrs. Sporty, Fitness für Frauen; Nr.1 Cafe Borchers, Cafe/Restaurant;  
**Goldbekplatz** Nr.1 Home & Garden;  
**Grasweg** Nr.2 Ihr Frisör; Nr.9 Änderungsschneiderei Nazari; Nr.9 Schewel, Modeatelier;  
**Grindelallee** Nr.18 Cafe Campus; Nr.32 Spiesserei Speis & Trank; Nr.32 Print- und Cophyhaus GmbH; Nr.34 Cafe 'Dilo; Nr.40 Papier & Co., Bürobbedarf; Nr.40 Base / E-Plus Shop Uni Hamburg; Nr.44 SHALOM, Israel Bijoux u. Kunstgewerbe; Nr.80 Lavante Deli & Coffeeshop; Nr.80 text & tone, An u. Verkauf von Büchern, CDs & DVDs; Nr.104 a McPaper; Nr.106 Atlantik Apotheke; Nr.106 Eiscafe La Veneziana; Nr.106 Schween Optik; Nr.110 Vodafone; Nr.114 Pace Coffee, the fairest Coffee; Nr.116 BackWerk; Nr.126 EDEKA aktiv markt Anders; Nr.134 Bodega Bar „Las Tapas“; Nr.134 Arrabbiata, Orient Bistro; Nr.136 Die Brille Susan Timm; Nr.138 Tabak-Shop Lüchau, Zeitungen; Nr.146 Asia Lounge, Restaurant; Nr.146 Adalbert Krumhorn, Glaserei / Bilder; Nr.148 Comestibles, Wein; Nr.150 Outlet King; Nr.158 Football Factory; Nr.164 everglade, Schmuck; Nr.168 Cafe Pasteleria, Portugiesische Spezialitäten; Nr.170 Matratzen Markt Concord; Nr.178 Christel Brandt, Theater-Film-Foto-Schminken; Nr.180 Carlotta Secondhand;



So steht das **neue Alster-Magazin** jetzt im schicken Acryl-Display bei unseren Sharepoint-Partnern.



Nr.182 Joey's Pizza Service; Nr.186 BOBS FRISÖR; Nr.188 MFO Matratzen Factory Outlet; Nr.7 Alnatura; Nr.17 Campus Suite; Nr.21 Studioline Photography; Nr.45 Haspa; Nr.53 Haspa, Bank; Nr.77 Andere Welten, Medienvertretung; Nr.79 Qrito Grindel, fresh californian cooking; Nr.79 Schneideri am Grindel; Nr.83 Internetcafe; Nr.83 Ali's Grillhaus; Nr.87 ak deniz, Schnellimbiss; Nr.87 Der Friseur, Campus Cut; Nr.89 50 NA MU, koreanisches Restaurant; Nr.105 Reckrad, Fahrräder; Nr.117 Afro-Asia-Friseur, Cosmetics & Hair, Food & Fish; Nr.117 Ihr Sonnenstudio; Nr.117 Schweinske, Restaurant; Nr.129 Monkey Donuts; Nr.131 Kiosk; Nr.131 Ducker Tanke; Nr.131 Pearlypop, Schmuck; Nr.131 Beautiful Nails, Nagelstudio; Nr.139 Happy Copy Digital, Digital & Werbetechnik; Nr.141 Grindel Schuhmacherei; Nr.159 Änderungsschneiderei; Nr.159 Restaurant Gopalam, Vegetarisch-ayurvedisch; Nr.161 Fahrrad Gebrauchtmart;

**Grindelberg** Nr.86 KA 1, Mode; Nr.86 intertel gmbh, mobile kommunikation; Nr.88 Paracelus-Apotheke, Schwerpunkt Homöopathie; Nr.3 ANDREAS APOTHEKE, Apotheke; Nr.39 S.Z. Fahrradservice; Nr.39 Friseursalon KASKADE, Friseur; Nr.41 Japan Feinkost, Sushi-Party-Service; Nr.41 Studioline Photography; Nr.45 Tinten-Toner-Tankstation; Nr.75 Chokdee Thaimassage; Nr.83 Susanne Bielefeld, Tabakwaren-Spirituousen-Lotto;

**Große Bleichen** Nr.32 Privatdozent Dr. Tesch; **Hallerstraße** Nr.36 Dr. Jörg Brettle, Zahnarzt; Nr.78 Edeka Niemerszeim;

**Hamburger Hof** Parfümerie Hamburger Hof; cappuccino-due, Cafe/Bar/Restaurant; Springfield Homedesign, Bilder, Möbel, Accessoires, Lifestyle; Blume Hamburger Hof, Blumengeschäft;

**Hamburger Meile** EG Information; EG Seytoun Feinkost; EG 21 Jensens Landschlächtere; EG 22 Öl & Vinegar; EG 23 MIMA; EG 28 Apollo Apotheke; EG 31 Weinscala; EG 31 Bäckeri Junge; EG 39 Unisex, Friseur; EG 40 Multi Express, Schuhmacherei/ Schlüsseldienst; EG 43 Budnikowski; EG 44 Camel Shop; EG 45 Stichweg Textilreinigung; EG 47 Spiele Max; EG 52 Gofräs Drink Fit; EG 62 TE Hamburg; EG 68 VODAGONE; EG 116 Bäckerei Nitt; OG 116 Nur Hier; OG 117 Dat Backhaus; OG 118 Reformhaus Engelhardt; OG 122 Eiscafé Fiore; OG 140 Sansibar; OG 147 Jens Koch; OG 27 Tom Tailor; OG 27 Sparda Bank; OG 55 Haspa; OG 85 Thalia Bücher; OG 92 Studio Line Photography; OG 97 Starbucks; OG 98 Pan Asia; OG 121 Schuback, Parfümerie; **Hanseviertel** Roedel, Handschuhe; Quartier 30, exklusive Mode; Leysieffer kleiner Shop, Coniferie und Konditoreispezialitäten; Restaurant les parisiennes, Restaurant; La Moda, Abendkleider; Caffee Rouge, Cafe Bistro; Falke-Store, Strümpfe; Sansibar-Sytl, Fashion; Hamburg Business Center; Endeca, Passion f. Wein u. Spirituousen; Pustebume, exklusive Kindermode; Bang & Olufsen im Hanseviertel; Tott & Co., Herrenschuhe; Schacht & Westerich, Papierhaus GmbH, Eine gute Idee seit 1826;

**Hartungstraße** Nr.16 beautiful day, Mode & Café **Hartwicusstraße** Nr.6 Uhlenhorster Reisedienst, Reisebüro; Nr.6 Kosmetik u. Mode an der Alster; **Heibelstraße** Nr.15 eikline GmbH;

**Hegestraße** Nr.8 FOLKER n, Der Friseur; Nr.8 Laura & Louis, Fashion Store für Kids; Nr.12 Restaurant Da Remo; Nr.48 TARA, Modedesign; Nr.50 Umland Delikat-essen, und Party-Service; Nr.13 Das Kleine Kinder Kaufhaus; Nr.15 REINDL secondhand; Nr.21 Botho Nickel, Hochzeitsausstattung; Nr.31 Uhrwerk 31, Uhren für Ästhetiker; Nr.31 SMITH's, Clothes for Men & Women; Nr.33 schokovida, Feinste Schokoladen;

**Heinrich-Hertz-Straße** Nr.101 Blumenladen Dieter Ahlf;

**Herderstraße** Nr.2 Änderungsschneiderei Julia; Nr.2 Goldankauf 111;

**Hermannstraße** Nr.14 Altstadtblume am Alstertor; Nr.14 Werkhaus Shop Hamburg;

**Heubergredder** Nr.34 Mode & Accessoires, Mode; Nr.34 Blumenhaus Daebel, Blumen; Nr.34 Villa Salis, Relax- u. Wellness-Lounge; Nr.38 Big Eys, Bistro/Restaurant; Nr.48 Lotto, Kiosk; Nr.52 Alsterdorfer Backhaus, Bäckerei/Cafe; Nr.27 Mein Friseur, Friseur;

**Hofweg** Nr.4 Edeka Sören Lade, Lebensmittel; Nr.12 Engel & Völkers Hamburg, Immobilien GmbH; Nr.22 Maxim, Lebensmittel; Nr.24 Haspa; Nr.46 Hofweg Apotheke; Nr.46 Kape, Bistro; Nr.48 Budnikowski; Nr.48 Zeitschriften-Shop; Nr.54 Ulrich Stein, Einrichtungen; Nr.58 Fr.Samson-Himmelsjerna, Zahnarzt; Nr.68 Jody-2Rad, Fahrräder; Nr.72 Zala, Indisches Restaurant; Nr.94 Duxiana, Das Dux Bistrot; Nr.98 Burg Apotheke; Nr.98 Heimat-Hafen, Textilen etc.; Nr.102 Ristorante Rocco; Nr.1 HIFI-STUDIO im Hofweg; Nr.21 Wäscherei, Reinigung; Nr.29 Travel & Home, Reisebüro; Nr.31 N&N Reisen; Nr.33 Stöben-Wittlinger, Immobilien; Nr.45 FLIQUA GmbH Body Energising Studio; Nr.45 Cafe Boyens, Conditorei; Nr.57 Augenärzte im Hofweg; Nr.59 Post am Hofweg; Nr.61 a Rindchen's, Weinkontor; Nr.63 Prinsessan, Cafe; Nr.65 Dalvi, Stoffe; Nr.73 Boulevard Hotel; Nr.75 Nippon-Hotel; Nr.81 Edeka Niemerszeim, Edeka; Nr.95 Frau Ultrafrisch, Bistro-Catering; Nr.101 Dilo-Cafe, Cafe;

**Hoheluftchaussee** Nr.18 Osaka Sushi, Restaurant; Nr.18 Wolsdorff Tabacco GmbH; Nr.28 Sub Way Sandwiches HH 2; Nr.13 Style Lounge, Friseur; Restaurant; Nr.30 aktuell ROLLÖ, Vertriebsgesellschaft mbH; Nr.30 Hans Reimann, Herrenausstatter; Nr.32 Vodafone Shop; Nr.32 Broterbe Gaues; Nr.52 My Way, best of asia; Nr.56 Eiscafé Toscana; Nr.56 SCHNELLREINIGUNG, Najiba Adina; Nr.56 Friseur Team Hoheluft, Friseur; Nr.56 Oberdörfers Apotheke; Nr.60 Din Hau, Asiatische Spezialitäten; Nr.68 Buchhandel Frank & Steinwarder; Nr.68 nipala functional sportswear, Sportausrüstung; Nr.72 Maxi Sun; Nr.84 Statronic, Elektronik & Hifi; Nr.88 Haarstudio Lauro; Nr.90 Margot Randhawa, Blumen; Nr.90 Copy As; Nr.92 Hoheluft Reinigung; Nr.17 Eisen + Haushaltswaren Harms; Nr. 45 Lichthaus Friedrich Hass; Nr.85 News+Cent Point; Nr.85 News + Cent Point, Schreibwaren/Presse; Nr.119 Funk-Schloss-Notdienst;

**Hudtwalckerstraße** Nr.2 Dr. Trettin, Neurologie; Nr.16 Paolino, Ristorante Sardegna; Nr.18 Fährhaus Apotheke; Nr.20 Kleine Freiheit, Sexdresses; Nr.24 Schwi-Computer, Computer; Nr.28 Schmidt, Imbiss; Nr.28 Die Pampi, Mode für Groß und Klein; Nr.30 Urban-Spa, Schönheit; Nr.11 Arbeit u. Mehr, Arbeitsvermittlung; Nr.13 angelos barcelona, platos y tapas; Nr.13 Komodie Winterhuder Fährhaus; Nr.17 Blumen-Börse; Nr.19 Nur Hier, Bäckerei; Nr.21 Budnikowski; Nr.23 G.Freytag, Hüte; Nr.29 Nine to Five, Shoes & More; Nr.31 Concept Leger, Mode; Nr.33 Effenberger, Bäckerei; Nr.35 Heymann, Bücher; Nr.37 Mr. Baker, Bäckerei/Cafe; Nr.37 Da Lui, Restaurant;

**Humboldtstraße** Nr.5 UNIFLOTT, Textil-u. Lederpflege;

**Isestraße** Nr.86 my perfect Sunday; Nr.77 Tiefertal Bar Restaurant, Restaurant;

**Jarrestraße** Nr.26 H & B, Bäckerei; Nr.26 Kiosk Arent; Nr.28 Haspa; Nr.42 DUBARA, Döner; Nr.44 Rewe, Lebensmittel; Nr.55 Die Bäckerei; Nr.57 Dänner; Nr.42 Jarre-Apotheke; Nr.45 Budnikowski; **Jungfernstieg** Nr.16 City Fresh, Gastronomie; Nr.38 Schuhhaus Prange; Nr.38 CIRO, Schmuck; Nr.40 Jack & Johnes Vero Moda; Nr.44 Langhagen & Harnisch, Gemälde & Kunsthaus; Nr.48 Roth's Alte Englische Apotheke; Nr.54 ALEX Hamburg im Alsterpavillon; Nr.58 MIO Bivastro Caffè Gelato; Nr.49 C & M Friseur; Nr.51 Nivea Haus; Nr.51 Optiker Bode **Jungfrauenthal** Nr.1 Apotheke, Klosterstern; **Kaufmannshaus** Brahmekeller, Wein u. Bierstube; Böcker Design Optic, Optiker; **Kleine Johannis Straße** Nr.4 Theaterkasse; **Klosterallee** Nr.80 Kloster Stuben; Nr.80 Ise Apotheke;

**Klosterstern** Nr.6 Evelin Brandt, Mode; Nr.3 Klosterstern Apotheke, Petra Traulsen; Nr.5 Tabakwaren-Zeitschriften, Lotto-Toto Hessamian; Nr.5 Haspa;

**Kronshkamp** Nr.15 Wijnhus, Weine; **Lange Reihe** Nr.18 Hotel Senator; Nr.18 nahhaut, Supermarkt; Nr.34 Balkan Magazin, Balkan-Spezialitäten; Nr.48 Everest, Geschenk-Basar; Nr.50 plateau, Herrenbekleidung; Nr.60 Lagerverkauf Speichersdatt; Nr.62 Casa Nostra, Restaurant; Nr.66 Hair Joy, Friseur; Nr.66 vodafone-shop; Nr.1 My Nails, Nageldesign; Nr.23 Georgie, Friseursalon; Nr.27 Lagerhaus Hamburg; Nr.47 cafe due; Nr.47 Eiscafe Tribolt; Nr.57 Werkhaus, Fashion; Nr.63 Cafe 'Uhrlauf; Nr.67 Vasco da Gama, Restaurant; Nr.73 Weinkauf St. Georg; Nr.83 O 'Pote, portugisische Spezialitäten; Nr.87 Mercado Iberico, spanische Lebensmittel; Nr.87 Kiosk 87, Zeitschriften; Nr.87 Alicia Weitmarm, Schneiderin; Nr.91 Ticketkontor, Reisebüro; Nr.91 Petra Nentwig, Kosmetik u. Fußpflege; Nr.101 Das Haarwerk, Friseur; Nr.103 Body Vital Shop, Sportlernahrung u. Fitnessbekleidung; Nr.111 Tempur Studio, Premium Schlaf; Nr.113 Rahimi Beauty; Nr.117 Feinkost Läufer;

**Lattenkamp** Nr.4 Lotto + Toto; Nr.8 Cafe Memorandum; **Lehweg** Nr.28 Queen for a day, Mode; Nr.28 Cengiz Aydin, Master Hair Stylist; Nr.36 Haarkunst, Cladia Ossege; Nr.36 Sense of Beauty, Die Wellness Lounge; Nr.40 Style your Cake, Süßigkeiten; Nr.40 Fine Antique Interiors; Nr.44 Schweinske Eppendorfer; Nr.46 Galerie in Eppendorfer; Nr.46 Clou, Geschenke; Nr.46 Blumenladen B.Sannmann; Nr.48 Zuckerpuppe, Mode; Nr.50 UMS Ute Münzer Spiess, Make up; Nr.50 die Fasserie, Wein, Essig, Öl, Whisky; Nr.56 Fleischeri Harms; Nr.58 Jolie Karla-Maria Ostersetzer, Friseurmeisterin; Nr.58 Ristorante Italiano; Nr.31 Fashion Cut, Kostümbildung; Änderungsschneider; Nr.31 a Cafe Estoril 2; Nr.35 China Garten, Restaurant; Nr.35 Haare Manuel Oliveira; Nr.41 Kratzfest, Naildesign; Nr.43 Milchzahn, Baby- u. Kinderausstattung; Nr.43 Son Sara, Boutique; Nr.43 Yilmaz, Änderungsschneider; Nr.43 Askrafi Antikes & Feines; Nr.51 Stoffkunst Britta Grubbmann, Kurwaren; Nr.53 Eppendorfer Haushaltsbüchchen; Nr.55 Outfit Haare & Kosmetik; Nr.57 DER KAMIN, Kamine ohne Schornstein;

**Lenhartsstraße** Nr.16 LoBo Frisuren GmbH, Meisterhafte Haargestaltung; Nr.1 Lizzart Living Design GmbH;

**Levantehaus** Steiff, Spielwaren; Flane Chocolaterie Cafe; Swatch, Uhren; Bar Levante, Restaurant;

Drössel & Rademacher, Schreibwaren; Park Hyatt Hamburg, Hotel; Calvin Klein Jeans Store; Sansibar The Store Shop, Kleidung; Marc O'Polo, Kleidung; Die Rösterei, Kaffee; Schuhbecks Gewürze; Princess tam.tam Boutique Hamburg; 1.Etage Tschebull Österr. Restaurant; 1.Etage Asia Restaurant; 1.Etage B.O.S.Caviar Gourmets; 1.Etage Fon Friseur; 1.Etage Die Rösterei, Kaffee; 1.Etage Sushi Factory; **Lokstedter Weg** Nr.1 Tessa Petzoldt, Blumen; Nr.9 Erika Apotheke, Apotheke;

**Löwenstraße** Nr.4 Der Löwenschuster; **Löwenstraße, Ecke Eppend. Weg** Nr.22 China Restaurant Lotusbüste;

**Ludolfstraße** Nr.60 BLACK ANGUS Steak House, Restaurant; Nr.43 Trattoria Campo, Restaurant; Nr.53 Alma Hoppes Lustspiel Haus;

**Maria-Louisen-Straße** Nr.92 a Edye-Kaesow, Augenarzt; Nr.100 St.Johannis Apotheke; Nr.3 Maria-Louisen Apotheke; Nr.3 Restaurant Luise; Nr.7 Fleischeri R.Schuster; Nr.13 Feinkost Kreuzenga;

**Martinstraße** Nr.4 Ristorante Tre Castagne; Nr.6 Saadet's Portog.Cafe+Schneiderei; Nr.14 Saigon, Restaurant; Nr.16 Blume Eppendorfer; Nr.11 Neo Cafe; **Milchstraße** Nr.2 Juwelier Perlen Müller; Nr.26 Grundgouture; Nr.28 Ristorante Da Mario, Pizzeria; Nr.1 La Scarpa, Boutique; Nr.3 Chocolate Society; Nr.3 Koob & Theissen Immobilien GmbH; Nr.3 Pluto Das Restaurant in der Milchstraße; Nr.3 OLGUN Änderungsschneider; Nr.27 Suzy Wong, China Rest.;

**Mittelweg** Nr.18 Beauty Klinik; Nr.20 Die 2 Friseurere; Nr.24 Ristorante Torcello, Italiener; Nr.30 Hautkultur, High Care; Nr.122 Blockhaus; Nr.130 Enoteca Passion für Wein; Nr.138 Pöseldorfer Brillenhaus; Nr.140 Änderungs Atelier Pöseldorf; Nr.140 Blumenpavillon Pöseldorf; Nr.146 TH 2 Finest Food; Nr.148 Commerzbank; Nr.162 Friseur Wella; Nr.172 Broders CULINARIUM; Nr.174 NHG Nordhafen Reisecenter; Nr.21 Ercan & Kindereit, Schneider; Nr.21 Änderungsschneideri, Schneider; Nr.25a Schanzebäckerei; Nr.31 Bistro Masur; Nr.31 Gurke, Kneipe; Nr.41 a Bio Sun, Sonnenstudio; Nr.41a Hypo Bank; Nr.41 Schemsi Shala, Friseur; Nr.125 Gebr. Jürgens, Haushaltswaren; Nr.141 WOK Haus Th Thy; Nr.151 Gruner, Krankengymnast; Nr.151 Dr. Schrank, Orthopäde; Nr.157 Haspa; Nr.161 Raven, Restaurant;

Nr.165 Apotheke Carjell's; Nr.173 Bäckerei Bamian; Nr.173 Blumen Jürs am Mittelweg

**Mönchenbergstraße** Nr.8 ittala, Mode; Nr.3 MÖ-CITY-APOTHEKE; Nr.29 Hirmer Grosse Größen; Nr.31 Jack Wolfskin Store, Sport u. Reiseausstattung;

**Mühlenkamp** Nr.2 Harms & Schacht, Restaurant; Nr.4 Hund & Katze, Tierartikel; Nr.6 a Kaffee elbgold, Cafe + Rösterei; Nr.8 Currywurst & Co. Imbiss; Nr.8 Shikaro, Restaurant; Nr.12 Qrito, Restaurant; Nr.14 Weinlust, Weinhandel; Nr.16 d'Agate, Antipasti etc.; Nr.16 Limon, Imbiss; Nr.16 Die Suppenudel, Imbiss; Nr.18 Mü - 18 Pizza Profis; Nr.22 Optiker Vacke; Nr.34 Haspa; Nr.40 Ceres Tagesbar; Nr.42 Coffee 42; Nr.42 Fee, Textilien; Nr.44 Handwerk, Handarbeiten; Nr.48 Das blaue Pony; Nr.54 Parma, Vino; Nr.1 Portici, Restaurant; Nr.3 piu espresso bar; Nr.15 D.F.Wulf, Reformhaus; Nr.17 Fisch Böttcher, Fischgeschäft; Nr.19 Bonba, Restaurant; Nr.21 Enjoy it, Eis; Nr.23 Alfa, Reinigung; Nr.29 Tageszeiten, Restaurant; Nr.29 Dr.C.Rosenboom, Zahnarzt; Nr.33 a Orthopädie Mühlenkamp; Nr.33 Gundlach, Schuhe; Nr.37 Effenberger, Bäckerei; Nr.43 Budnikowski; Nr.45 Edeka Niemerszeim; Nr.59 Jacques Weindepot; Nr.59 Lunchar TH 2; Nr.63 Tanzkult, Die Tanzschule;

**Mundsburger Damm** Nr.24 Esso-Station; Nr.36 Smilach, Cafe; Nr.36 Outlethouse, Stoffe & Mehr; Nr.44 Laehn, Druckertanksteller; Nr.52 Aktuell Rollo; Nr.56 HISTORIA Hamburg, Münzen; Nr.35 Randhawa, Blumen; Nr.35 Obst, Geschäft; Nr.35 Looks 4 you, Damenmode; Nr.39 Likopol polnische Lebensmittel und Feinkost;

Nr.47 Total Station; Nr.51 Tobias Grau, Licht & Raum; Nr.55 Kiosk; Nr.55 Plott, Copy-Shop; Nr.59 Doc Morris, Apotheke; Nr.61 Schuh-Hahne, Schuhe; Nr.61 Subway, Imbiss; Nr.63 Double Coffee, Cafe; Nr.65 Rostor Bau GmbH, Immobilien;

**Mundsburger Tower** Mundsburger Apotheke, Apotheke; Nur Hier, Bäckerei; Louisiana, Essen etc; Sonnenstudio; Fruchtcenter Mumburg;

**Nedderfeld** Nr.2 Porsche Zentrum Hamburg, Autohaus; Nr.12 Audi Zentrum, Autohaus; Nr.22 Wibo-Werk, Heizungen; Nr.30 Fiat, Autohaus; Nr.34 Nissan, Autohaus; Nr.36 Mitsubishi, Autohaus; Nr.38 BMW, Autohaus; Nr.40, Renault, Autohaus; Nr.80 Renault Niederlassung Hamburg, Autohaus; Nr.94 Harley Davidson, Motorradräd;

Nr.94 Kartbahn; Nr.98 B.O.C. Fahrräder; Nr.21 Smart, Autohaus; Nr.55 Peugeot, Autohaus; Nr.65 Toyota, Autohaus; Nr.65 Lexus, Autohaus; Nr.93 Opel Dali;

**Nedderfeld/Offkamp** Nr.10 BMW Niederlassung Hamburg;

**Neuer Jungfernstieg** Nr.5 Starbucks Coffee; Nr.9 Hotel Vier Jahreszeiten;

**Neuer Wall** Nr.10 Görtz, Schuhgeschäft; Nr.10 Nespresso Boutique; Nr.18 Brahmfeld & Gutruf, Juweliere; Nr.26 Waßmann, Juweliere; Nr.32 ESCADA; Nr.42 Cravatterie Hamburg; Nr.42 Ewige

Lampe; Nr.44 Ermenegildo Zegna GmbH Hamburg Boutique; Nr.46 Loro Piana; Nr.50 SOR, Mode; Nr.50 Liz Malraux Design; Nr.54 habitat, Möbel-Store; Nr.64 ligne roset Möbel GmbH; Nr.80 JOOP! Store Hamburg; Nr.80 ST. EMILE Store Hamburg; Nr.80 GANT Store; Nr.17 Palmers, Mode; Nr.25 Möhring, Wäschegeschäft; Nr.43 Jil Sander, Mode; Nr.43 van Laack Store; Nr.57 Fahnen Fleck; Nr.61 Marlies Möller, Friseur; Nr.77 Walter Steiger; Nr.77 Riviera Maison;

**Oberstraße** Nr.1 Weinviertel; Nr.1 Juwelier Georg Frisch; Nr.3 Sisters, Hair- u. Naildesign; **Ohlsdorfer Straße** Nr.2 Zoo, Tiergeschäft; Nr.4 Bistrot;

**Papenhuder Straße** Nr.24 Pappenheimer, Wirtschafft; Nr.28 Sturm, Teahandelskontor; Nr.30 Näscherer-Cafe; Nr.32 Koch- u. Designhaus; Nr.40 Uhlenhorster Apotheke; Nr.40 Taucherzentrum; Nr.42 Majoli, Kinderspielzeug; Nr.58 Blumengeschäft; Nr.25 Lange, Feinwäscherei; Nr.27 Xocolaterie Hamburg; Nr.35 Rexrodt, Restaurant; Nr.39 Konditorei Pritsch; Nr.57 Männerträume; Nr.67 Obst & Gemüse; Nr.67 Änderungsschneideri;

**Parkallee** Nr.15 Feinkost Sarikaya; **Poelchaukamp** Nr.2 Broterbe Gaues; Nr.4 Anne Schuhknecht, Mode; Nr.4 Gertrauden-Moden, Maßanfertigung-Änderung; Nr.4 Lotto am Poelchaukamp; Nr.4 Clips Haare; Nr.16 KARIN MILLER Hamburg; Nr.24 Bazaar Boutique; Nr.1 Ristorante Salentino; Nr.1 TIP Reisen; Nr.3 Eiscafe am Poelchaukamp; Nr.7 Cafe Canale; Nr.7a LOOK! Schuhe, Karen Bihe; Nr.7a Kanne Lifestyle; Nr.9 twice Mode GmbH; Nr.11 Obst & Gemüse Lieferservice; Nr.17 Klünder Uhrmachermeister; Nr.17 Carl-Heinz Schwartze; Nr.19 Euro-Pearls, Shop+Cafe; Nr.19 Oliver Hutz Immobilien GmbH; Nr.21 Blumen-Hahn; Nr.23 Trixi, Mode; Nr.23 Schmucktochter Carolin Winkler; Nr.25 Pasta & Vino; Nr.25 Hackbarth's Intertext Studios;

**Pöseldorf Center** Corner, Mode; **Preystraße** Nr.1 Marienkafer, Kindertextilien; **Rothenbaumchaussee** Nr.10 Grand Elysee, Hotel; Nr.10 Blumen Jürs im Grand Elysee; Nr.48 Brodersen Restaurant; Nr.70 Vapiano; Nr.70 Bolero Restaurant; Nr.70 Dat Backhaus; Nr.70 first Reisebüro; Nr.70 Schönheit am Rothenbaum; Nr.27 Commerzbank; Nr.49 Dat Backhaus; Nr.55 Balzac Coffee; Nr.61 Mrs Sporty; Nr.63 Verdi Restaurant; Nr.75 Sweet Home, Antiquitäten; Nr.93 Micado; Nr.101 Cucina d'Elisa, Italienisches Restaurant; Nr.105 Sushi; Nr.110 Hotel am Rothenbaum; Nr.107 Zala, Restaurant; Nr.115 Passione, Restaurant; Nr.119 Haspa; Nr.137 Terrassen Cafe Funk-Eck, Restaurant-Konditorei-Cafe; Nr.189 Peemühli, Raumaustattung; Nr.209 Dirk Brinkmann, Friseur;

**Schinkelstraße** Nr.2 Köbes, Restaurant & Bar; Nr.14 Andere Reisewelten, Reisebüro;

**Schlankreye** Nr.73 Bäckerei Alliaf; **Schloßstraße** Nr.8 Haspa;

**Semperstraße** Nr.18 Kiosk Forsmannstraße, Kiosk; Nr.54 Braaker Mühle, Brot & Backwaren; **Sierichstraße** Nr.30 Asia Wok, Asiatische Spezialitäten; Nr.30 Ergo, Versicherungen; Nr.40 Hoffrisör Zimmermann, Friseur; Nr.40 Jennis Kindermode; Nr.42 Marco Hops, Exklusive Damenmode;

**Spitalerstraße** Nr.2 Nike; Nr.8 promod; Nr.16 Deutsche Bank; Nr.1 Dat Backhaus; Nr.1 Budnikowski; Nr.1 Runners Point, Warenhandel; Nr.7 Lush, Hand made Cosmetics; Nr.9 WIVET, Restaurant - Bar - Cafe; Nr.9 Optik Weser;

**Tarpenbergstraße** Nr.56 Praxis f. Krankengymn.&Physiotherapie, Dietke Dörrie; Nr.62 Fahrtschule Hoepfner;

**Uhlenhorster Weg** Nr.12 Fren+Kler goldrichtig; Goldschmiede-Meisterbetrieb; Nr.22 Angelika Leitzert; Friseur; Nr.30 Schönfeld, Gärtnerie; **Wiesendamm** Nr.149 Kiosk Stehcafe;

**Wiederhuder Forum** Apotheke; Bücher&Co, Zeitschriften; Bücherhalle Winterhude; EP Sterling, Electronics; Coffee to go, Cafe;

**Winterhuder Marktplatz** Nr.2 Le Chic, Friseur; Nr.2 Schuback, Parfümerie; Nr.4 Outlet, Matratzen; Nr.16 D.F.Wulf, Reformhaus; Nr.16 Viva la Wurst; Nr.18 Arabella, Reformhaus; Nr.1 Krenzfeld's, Obstgeschäft; Nr.1 Sunpoint, Sonnenstudio; Nr.1 BARISTA, Asia -Quick-Restaurant; Nr.21 Nur Hier, Bäckerei; Nr.21 d Haspa, Bank; Nr.37 Apotheke;

**Winterhuder Weg** Nr.40 XIL.OG.DE, Ihr Partner für PC et Mac; Nr.76 Praxis PhysioSPORT; Nr.78 Surimex, Spezialitäten aus aller Welt; Nr.78 Nokia Store & Nokia Care Point; Nr.86 Movie Star, Video Center; Nr.88 Schlaraf Copy-Center für Profis; Nr.114 Kumpurhaus, Cafe Bistro; Nr.116 Haspa; Nr.120 Ali Demiroglu, Kiosk; Nr.120 Schinkenkatte Uhlenhorst, Party-Service; Nr.122 Sculp Cut, Friseur; Nr.122 wax art, natural brazilian waxing; Nr.142 Krabax, Kunstschule für Kinder; Nr.142 hüftgold Cafe Bistro; Nr.144 Haspa; Nr.146 Amaranto, Tapas & Vino; Nr.19 La Pasta Da Vino, Ristorante Italiano; Nr.57 Fruchthaus Beschere, Obst- u. Gemüse-Service; Nr.65 Zigarren Bar Etage; Nr.65 Ulf Friedrich Schneidermeister, Maßanfertigung; Nr.65 Schnittpunkt, Damen u. Herrenfriseur; Nr.65 Matratzen Concord;

Nr.65 Backhaus Winterhude;

# What's up in TOWN?



TV-Koch Ralf Zacherl (l.) mit Frau Viola (r.) und Blauer Ball-Initiator Günter Ehnert mit Ehefrau Marianne (Mitte).



Mister Hamburg 2013 Dennis Könke, Miss Hamburg 2013 Jule Walkowiak, Notar Prof. Dr. Manfred Wenckstein und Moderatorin Anke Harnack.



Königin der Löwen-Darstellerin Nonhle Deryl Makhaya

## BLAUERBALL

Beim 16. Blauen Ball im Atlantic Hotel Kempinski zugunsten der Kinderkrebstation der Universitätsklinik Hamburg-Eppendorf drehte sich alles um den guten Zweck und beste Unterhaltung. Rund 650 Gäste aus Politik, Wirtschaft und Medien waren der Einladung zur traditionellen Charity-Veranstaltung gefolgt und erlebten ein buntes Programm mit tollen Musik- sowie Tanzacts und Tombolapreisen.

- ◀ Tombola-Gewinnerin Dominique Mohr, Model Rosalie van Breemen, Auto-Gewinner Manfred Köhler, Michael Jarusch (Autohaus Pohl) und Sponsoren-Ehepaar Fiebig (v.l.)



## LIFESTYLEKOOPERATION

Ende März haben die bellybutton- Gründerinnen zusammen mit Kim-Eva Wempe ihre eigene Schmuckkollektion vorgestellt: bellybutton by WEMPE. Auf roten Samtkissen wurden die exklusiven Schmuckstücke präsentiert: Zwei ineinander liegende Ringe sollen die Verbundenheit zwischen Mutter und Kind symbolisieren. Gäste wie Dirk von Haefen und Künstler Harald Frackmann erfreuten sich an einer Aufführung der Kinder des gemeinnützigen Vereins Lukulule und leckerem Fingerfood.

Schmuck-Expertinnen Annette Bode, Kim-Eva Wempe, Katja Emcke, Ursula Karven, Astrid Schulte und Dana Schweiger (v.l.)

Foto: Maria Heggemann



Planetariumsdirektor Thomas W. Kraupe mit Musicalstar Caroline Fortenbacher und ihrem Ehemann Sascha Rothermund (v.l.)

## WELTPREMIERE

Im Planetarium ging es mal wieder fantastisch zu, an der Kuppel des alten Wasserturms sorgten fliegende Delfine, Sternschnuppen, Goldfische und vieles mehr für magische Momente und das Eintauchen in eine andere Welt – untermalt von sphärischen Klängen und Gesängen. Es war die prominent besuchte Weltpremiere der 360°-Show „Lichtmond – Universe Of Night“. Die poetische Reise durch Musik- und Bildwelten stammt aus der Feder der beiden Brüder, Komponisten und Produzenten Giggio und Martin Koppehele. Gastkünstler war Alan Parsons. Durch den Abend führte Moderator Peter Urban. Wer die Show sehen möchte, Termine auf [www.planetarium-hamburg.de](http://www.planetarium-hamburg.de).



Welt-Star Alan Parsons kam nach Winterhude!

Fotos: Frank-Michael Arndt

## Wir habens ...

... über 15 Hersteller, über 1000 Farben!

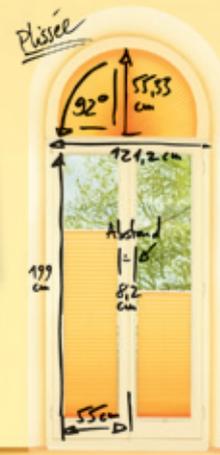
## Wir könnens ...

... Aufmaß, Beratung und Montage!

## Wir machens ...

... zum besten Preis mit 5 Jahren Garantie!

**Über 35x in Deutschland** und 3x in Hamburg!



### 22081 Barmbek-Süd

Dehnhaide 1/Ecke Barmbeker Markt  
Tel. 040/20 97 66 80  
Fax 040/20 98 28 40

### 20354 Innenstadt

Esplanade 41, Im Finnlandhaus  
Tel. 040/30 30 96 71  
Fax 040/30 30 96 72

Mehr Infos unter:

[www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)

### 22529 Lokstedt

Siemersplatz 4  
Tel. 040/55 77 99 77  
Fax 040/55 77 92 93

### 23554 Lübeck

Fackenburger Allee 56  
Tel. 0451/4 99 86 56  
Fax 0451/4 99 86 94

# JALOU CITY

Jalousien • Rollos • Plissees • Markisen • Außendienst: **040/20 97 66 80**

[www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)

## Spitzenplatz für Ihre Werbung!

# Regional **wohnen**, leben & genießen.

## HOME & LIFE. Das Magazin!

Demnächst erscheint die neue Ausgabe des Magazins über Einrichten, Wohnen, Leben und Genießen.

Speziell für die kaufkräftigen Stadtteile in **Alstertal und Walddörfen**.

Ein fantastisches Ideen-Magazin mit den führenden Firmen und Branchen aus Hamburg und der Region.

Infos für Anzeigenkunden:

Frau Barbara Passarge, **Telefon: 040 - 536 536 5**

### HOME & LIFE auch im Internet lesen.

Alle Firmen, Anbieter, Ideen und Angebote mit einem Klick entdecken und nachschlagen!



EIN QUALITÄTSPRODUKT AUS DEM MAGAZIN VERLAG HAMBURG



Gastreferentin  
**Anne Lang**  
Heilpraktikerin & BEWEI Expertin

Jeder Teilnehmer  
erhält eine exklusive  
Probe-Behandlung im Wert von **75,-€**

Mittwoch, 19.00 Uhr  
**17. April 2013**

Entdecken Sie Einladung zur Präsentation  
in der BEWEI Lounge Hamburg  
das BEWEI BodyConcept für sich

Bringen Sie sich und Ihren Körper in Form  
mit dem einzigartigen BEWEI BodyConcept  
im Gesundheitszentrum des MeridianSpa Wandsbek

Mit dem BEWEI BodyConcept können Sie zu  
einer strafferen, schlankeren Figur gelangen,  
deutlich jünger aussehen und ein neues  
Vitalitätsgefühl erleben. Für Ihr individuelles  
Ziel ist das BEWEI Team mit Lösungen für Sie  
da.



**Mara Pelzer**  
Heilpraktikerin & Lounge-Leitung

**BEWEI**  
BODYCONCEPT  
HAMBURG

Um Anmeldung wird gebeten:  
Tel 040/22 92 99 11 oder [www.bewei-hamburg.de](http://www.bewei-hamburg.de)

**MERIDIAN SPA**  
Fitness. Wellness. Bodycare.